

Inhalt

Verwaltungsrat

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: März 2006) **331**

Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer

G 1/04 – Diagnostizierverfahren
"Diagnostizierverfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ als mittels einer gesetzlichen Fiktion von der Patentierbarkeit ausgeschlossene Erfindungen" – "Richtige Auslegung der in Artikel 52 (4) EPÜ genannten Begriffe "Diagnostizierverfahren" und "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" – Erfordernisse der Klarheit und der Rechtssicherheit – Schwierigkeit der Definition von Human- und Veterinärmedizinern auf europäischer Ebene im Rahmen des EPÜ – wesentliche Merkmale eines nach Artikel 52 (4) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossenen Diagnostizierverfahrens – Einstufung einer Tätigkeit als diagnostisch – Bedingungen für die Qualifizierung eines Diagnostizierverfahrens als am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" **334**

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Technische Beschwerdekammern

T 39/03 – 3.4.02 – Teilanmeldung/ASTROPOWER
"Gültigkeit von Teilanmeldungen" – "Vorlage an die Große Beschwerdekammer" **362**

Mitteilungen des EPA

Bearbeitung von beim EPA Den Haag durch Telefax eingereichten Unterlagen **373**

Vertretung

– Europäische Eignungsprüfung 2007
Wichtiger Hinweis
Grundgebühr für die europäische Eignungsprüfung **374**

– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **374**

Contents

Administrative Council

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at March 2006) **331**

Decisions of the Enlarged Board of Appeal

G 1/04 – Diagnostic methods
"Diagnostic methods under Article 52(4) EPC representing inventions excluded from patentability by means of a legal fiction" – "Proper construction of the terms 'diagnostic methods' and 'practised on the human or animal body' referred to in Article 52(4) EPC – requirements of clarity and legal certainty – difficulty of defining medical and veterinary practitioners on a European level within the framework of the EPC – essential features of a diagnostic method excluded from patent protection under Article 52(4) EPC – qualification of an activity as having a diagnostic character – requirements for a diagnostic method to be regarded as being practised on the human or animal body" **334**

Decisions of the boards of appeal

Technical boards of appeal

T 39/03 – 3.4.02 – Divisional application/ASTROPOWER
"Validity of divisional applications" – "Referral to Enlarged Board of Appeal" **362**

Information from the EPO

Processing of documents filed by fax with the EPO at The Hague **373**

Representation

– European qualifying examination 2007
Important information
Basic fee for the European qualifying examination **374**

– List of professional representatives before the EPO **374**

Sommaire

Conseil d'administration

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : mars 2006) **331**

Décisions de la Grande Chambre de recours

G 1/04 – Méthodes de diagnostic
"Méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE représentant des inventions exclues de la brevetabilité par le biais d'une fiction légale" – "Interprétation correcte des termes "méthodes de diagnostic" et "appliquées au corps humain ou animal" figurant à l'article 52(4) CBE – exigences de clarté et de sécurité juridique – difficulté à définir les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire sur le plan européen, dans le cadre de la CBE – caractéristiques essentielles d'une méthode de diagnostic exclue de la protection par brevet au titre de l'article 52(4) CBE – appréciation du caractère diagnostique d'une activité – conditions pour qu'une méthode de diagnostic soit considérée comme appliquée au corps humain ou animal" **334**

Décisions des chambres de recours

Chambres de recours techniques

T 39/03 – 3.4.0 – Demande divisionnaire/ASTROPOWER
"Validité des demandes divisionnaires" – "Saisine de la Grande Chambre de recours" **362**

Communication de l'OEB

Traitement des documents déposés par télécopie auprès de l'OEB à La Haye **373**

Représentation

– Examen européen de qualification 2007
Information importante
Droit de base pour l'examen européen de qualification **374**

– Liste des mandataires agréés près l'OEB **374**

CEIPI
Europäische Eignungsprüfung 2007

– CEIPI-Seminar zur Examensvorbereitung, Januar/Februar 2007 **381**

– Einführungskurse für die CEIPI-Seminare zur Examensvorbereitung 2007 auf die Prüfungsaufgaben AB (Abfassung von Patentansprüchen und Erwiderung auf den Amtsbescheid), C (Einspruch) und D (Rechtsfragen) im Herbst 2006 **384**

– Spezieller Kurs zur Prüfungsaufgabe C (Einspruch) für "mehrmalige Resitter" **386**

Aus den Vertrags-/Erstreckungsstaaten

ES *Spanien*
Änderung der Anschrift **388**

RO *Rumänien*
– Neue Gebührenbeträge **388**

– Geänderte Kontoverbindung **389**

Internationale Verträge

PCT
– Beitritt der Demokratischen Volksrepublik Laos (LA) zum PCT **390**

– Beitritt von Honduras (HN) zum PCT **390**

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen **391**

Terminkalender

CEIPI
European qualifying examination 2007

– CEIPI preparatory seminars, January/February 2007 **381**

– Introductory ("Pre-prep") courses in autumn 2006 for the CEIPI preparatory seminars in 2007 on Papers AB (Claim drafting and responding to the Office communication), C (Opposition) and D (Legal questions) **384**

– Special course on Paper C (Opposition) for "multiple resitters" **386**

Information from the contracting/extension states

ES *Spain*
Change of address **388**

RO *Romania*
– New fee rates **388**

– Change in bank account **389**

International treaties

PCT
– Accession to the PCT by the Lao People's Democratic Republic (LA) **390**

– Accession to the PCT by Honduras (HN) **390**

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices **391**

Calendar of events

CEIPI
Examen européen de qualification 2007

– Séminaires de préparation CEIPI, Janvier/Février 2007 **381**

– Automne 2006 – Cours d'introduction ("Pré-prép") aux séminaires 2007 du CEIPI portant sur les épreuves AB (rédaction de revendications et réponses à la communication de l'Office), C (opposition) et D (questions juridiques) **384**

– Cours spécifique réservé aux candidats ayant échoué à plusieurs reprises à l'épreuve C (opposition) **386**

Informations relatives aux Etats contractants/autorisant l'extension

ES *Espagne*
Changement d'adresse **388**

RO *Roumanie*
– Nouveaux montants des taxes **388**

– Changement de comptes bancaires **389**

Traités internationaux

PCT
– Adhésion de la République démocratique populaire lao (LA) au PCT **390**

– Adhésion du Honduras (HN) au PCT **390**

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente **391**

Calendrier

Amtsblatt

CD-ROM *Archive 1978-2005*

Official Journal

CD-ROM *Archive 1978-2005*

Journal officiel

CD-ROM *Archive 1978-2005*

Verwaltungsrat**Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation
(Stand: März 2006)****Präsident – Chairman – Président**

Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (CH)

Vizepräsident – Deputy Chairman – Vice-Président

Ms Alison BRIMELOW, UK Patent Office (GB)

AT: Österreich – Austria – Autriche

Vertreter/Representative/Représentant:
Friedrich RÖDLER, Präsident, Österreichisches Patentamt
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Richard FLAMMER, Vizepräsident für Recht und Support,
Vorstand der Abteilung Externe Beziehungen, Österreichisches Patentamt

BE: Belgien – Belgium – Belgique

Vertreter/Representative/Représentant:
Robert GEURTS, Directeur général, Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Office de la Propriété intellectuelle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Geoffrey BAILLEUX, Conseiller adjoint, Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Office de la Propriété intellectuelle

BG: Bulgarien – Bulgaria – Bulgarie

Vertreter/Representative/Représentant:
Kostadin MANEV, President of the Patent Office of the Republic of Bulgaria
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Evgeniya TABOVA, Head of Appeal Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria

CH: Schweiz – Switzerland – Suisse

Vertreter/Representative/Représentant:
Roland GROSSENBACHER, Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Christian BOCK, Mitglied der Direktion, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

CY: Zypern – Cyprus – Chypre

Vertreter/Representative/Représentant:
Spyros KOKKINOS, Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Stalo PAPAIOANNOU, Senior Officer of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism

Administrative Council**Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation
(as at March 2006)****CZ: Tschechische Republik – Czech Republic – République tchèque**

Vertreter/Representative/Représentant:
Karel ČADA, President of the Industrial Property Office of the Czech Republic
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Josef KRATOCHVÍL, Deputy President of the Industrial Property Office of the Czech Republic

DE: Deutschland – Germany – Allemagne

Vertreter/Representative/Représentant:
Raimund LUTZ, Ministerialdirigent, Bundesministerium der Justiz
Jürgen SCHADE, Präsident, Deutsches Patent- und Markenamt (DPMA)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Wolfgang SCHMITT-WELLBROCK, Ministerialdirektor, Bundesministerium der Justiz

DK: Dänemark – Denmark – Danemark

Vertreter/Representative/Représentant:
Jesper KONGSTAD, Director General, Danish Patent and Trademark Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Niels RAVN, Senior Policy Adviser, Danish Patent and Trademark Office

EE: Estland – Estonia – Estonie

Vertreter/Representative/Représentant:
Matti PÄTS, Director General, Estonian Patent Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Toomas LUMI, Deputy Director General, Estonian Patent Office

ES: Spanien – Spain – Espagne

Vertreter/Representative/Représentant:
Ms Maria Teresa MOGIN BARQUÍN, Director General, Spanish Patent and Trademark Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Miguel Ángel GUTIÉRREZ CARBAJAL, Director of Patents and Technological Information Department, Spanish Patent and Trademark Office

FI: Finnland – Finland – Finlande

Vertreter/Representative/Représentant:
Marti ENÄJÄRVI, President, National Board of Patents and Registration
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Pekka LAUNIS, Vice-President, National Board of Patents and Registration

FR: Frankreich – France

Vertreter/Representative/Représentant:
Benoît BATTISTELLI, Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Fabrice CLAIREAU, Directeur des Affaires juridiques et internationales, Institut National de la Propriété Industrielle

GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom – Royaume-Uni

Vertreter/Representative/Représentant:
Ron MARCHANT, Chief Executive and Comptroller General, The Patent Office, Department of Trade
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Alison BRIMELOW, UK Patent Office

GR: Ellas

Vertreter/Representative/Représentant:
Athanasios KAISSIS, President of the Administrative Council, Industrial Property Organisation (OBI)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Serafim STASINOS, Director General, Industrial Property Organisation (OBI)

HU: Ungarn – Hungary – Hongrie

Vertreter/Representative/Représentant:
Miklós BENDZSEL, President, Hungarian Patent Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Mihály FICSOR, Vice-President for Legal Affairs, Hungarian Patent Office

IE: Irland – Ireland – Irlande

Vertreter/Representative/Représentant:
Sean FITZPATRICK, Controller of Patents, Designs and Trademarks, Patents Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Helen CURLEY, Assistant Principal, Patent Section, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment

IS: Island – Iceland – Islande

Vertreter/Representative/Représentant:
Ms Asta VALDIMARSDÓTTIR, Director General, Icelandic Patent Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Elin R. JÓNSDÓTTIR, Head of Patent Division, Icelandic Patent Office

IT: Italien – Italy – Italie

Vertreter/Representative/Représentant:
Gianfranco VARVESI, Minister Plenipotentiary, Ministero degli Affari Esteri
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Mme Maria Ludovica AGRÒ, Directeur, Office italien des brevets et des marques, Ministère de l'Industrie

LI: Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représentant:
Frau Christine STEHRENBURGER, Stellvertretende Leiterin des Amtes für Auswärtige Angelegenheiten
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Frau Esther SCHINDLER, Diplomatische Mitarbeiterin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten

LT: Litauen – Lithuania – Lituanie

Vertreter/Representative/Représentant:
Rimvydas NAUJOKAS, Director of the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Žilvinas DANYS, Deputy Director of the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania

LU: Luxemburg – Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:
Lex KAUFHOLD, Attaché de Gouvernement 1^{er} en rang, Chargé de la Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Claude SAHL, Chef de secteur "Législation", Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

LV: Lettland – Latvia – Lettonie

Vertreter/Representative/Représentant:
Zigrīds AUMEISTERS, Director, Latvian Patent Office
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Guntis RAMĀNS, Deputy Director, Director of the Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent Office

MC: Monaco

Vertreter/Representative/Représentant:
Guy-Michel CROZET, Adjoint à la Direction de l'Expansion Economique, Division de la Propriété Intellectuelle
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Yann STRIDDE, Chef de section, Direction de l'Expansion Economique, Division de la Propriété Intellectuelle

NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:
Harry GEIJZERS, President, Netherlands Industrial Property Office (NIPO)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Derk Jan DE GROOT, Head of Industrial Property Unit, Ministry of Economic Affairs

PL: Polen – Poland – Pologne

Vertreter/Representative/Représentant:
Ms Alicja ADAMCZAK, President, Patent Office of the Republic of Poland
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Ms Ewa NIZINSKA MATYSIAK, Acting Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland

PT: Portugal

Vertreter/Representative/Représentant:
António CAMPINOS, Président du Conseil d'administration, Institut National de la Propriété Industrielle (INPI)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
João NEGRÃO, Coordinator of International Relations, National Institute of Industrial Property (INPI)

RO: Rumänien – Romania – Roumanie

Vertreter/Representative/Représentant:
Gabor VARGA, Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)
Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:
Alexandru Cristian ȘTRENȚ, Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)

SE: Schweden – Sweden – Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Gun HELLSVIK, Director General, Swedish Patent and Registration Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office

SI: Slowenien – Slovenia – Slovénie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Biserka STREL, Director, Slovenian Intellectual Property Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Andrej PIANO, Undersecretary, Ministry of Economic

SK: Slowakei – Slovakia – Slovaquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Ms Darina KYLIÁNOVÁ, President of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Ms Lukrécia KYSELICOVÁ, Director of the Patent Department of the Industrial Property Office of the Slovak Republic

TR: Türkei – Turkey – Turquie

Vertreter/Representative/Représentant:

Yusuf BALCI, President, Turkish Patent Institute

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Yüksel BIRINCI, Vice-President, Turkish Patent Institute

Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer

Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer vom 16. Dezember 2005 G 1/04

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Messerli
Mitglieder: W. Moser
U. Kinkeldey
A. Nuss
J.-C. Saisset
M. Seppik
H. C. Thomsen

Stichwort: Diagnostizierverfahren

Artikel: 4 (3), 52 (1), (2) und (4), 57, 84 und 112 (1) b) EPÜ

Regel: 29 EPÜ

Artikel: 53 c) EPÜ in der revidierten Fassung

Schlagwort: "Diagnostizierverfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ als mittels einer gesetzlichen Fiktion von der Patentierbarkeit ausgeschlossene Erfindungen" – "Richtige Auslegung der in Artikel 52 (4) EPÜ genannten Begriffe "Diagnostizierverfahren" und "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" – Erfordernisse der Klarheit und der Rechtssicherheit – Schwierigkeit der Definition von Human- und Veterinärmedizinern auf europäischer Ebene im Rahmen des EPÜ – wesentliche Merkmale eines nach Artikel 52 (4) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossenen Diagnostizierverfahrens – Einstufung einer Tätigkeit als diagnostisch – Bedingungen für die Qualifizierung eines Diagnostizierverfahrens als am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen"

Leitsätze:

I. Damit der Gegenstand eines Anspruchs für ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenes Diagnostizierverfahren unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ fällt, muss der Anspruch die Merkmale umfassen, die sich auf Folgendes beziehen:

Decisions of the Enlarged Board of Appeal

Opinion of the Enlarged Board of Appeal dated 16 December 2005 G 1/04

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: P. Messerli
Members: W. Moser
U. Kinkeldey
A. Nuss
J.-C. Saisset
M. Seppik
H. C. Thomsen

Headword: Diagnostic methods

Article: 4(3), 52(1), (2), (4), 57, 84, 112(1)(b) EPC

Rule: 29 EPC

Article: 53(c) revised EPC

Keyword: "Diagnostic methods under Article 52(4) EPC representing inventions excluded from patentability by means of a legal fiction" – "Proper construction of the terms 'diagnostic methods' and 'practised on the human or animal body' referred to in Article 52(4) EPC – requirements of clarity and legal certainty – difficulty of defining medical and veterinary practitioners on a European level within the framework of the EPC – essential features of a diagnostic method excluded from patent protection under Article 52(4) EPC – qualification of an activity as having a diagnostic character – requirements for a diagnostic method to be regarded as being practised on the human or animal body"

Headnote

I. In order that the subject-matter of a claim relating to a diagnostic method practised on the human or animal body falls under the prohibition of Article 52(4) EPC, the claim is to include the features relating to:

Décisions de la Grande Chambre de recours

Avis de la Grande Chambre de recours du 16 décembre 2005 G 1/04

(Traduction)

Composition de la chambre :

Président : P. Messerli
Membres : W. Moser
U. Kinkeldey
A. Nuss
J.-C. Saisset
M. Seppik
H. C. Thomsen

Référence : Méthodes de diagnostic

Article : 4(3), 52(1), (2), (4), 57, 84, 112(1)(b) CBE

Règle : 29 CBE

Article : 53c) CBE révisée

Mot-clé : "Méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE représentant des inventions exclues de la brevetabilité par le biais d'une fiction légale" – "Interprétation correcte des termes "méthodes de diagnostic" et "appliquées au corps humain ou animal" figurant à l'article 52(4) CBE – exigences de clarté et de sécurité juridique – difficulté à définir les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire sur le plan européen, dans le cadre de la CBE – caractéristiques essentielles d'une méthode de diagnostic exclue de la protection par brevet au titre de l'article 52(4) CBE – appréciation du caractère diagnostique d'une activité – conditions pour qu'une méthode de diagnostic soit considérée comme appliquée au corps humain ou animal"

Sommaire

I. Pour que l'objet d'une revendication relative à une méthode de diagnostic appliquée au corps humain ou animal tombe sous le coup de l'interdiction visée à l'article 52(4) CBE, la revendication doit comprendre les caractéristiques portant sur :

i) die Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne, also die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase als rein geistige Tätigkeit,

ii) die vorausgehenden Schritte, die für das Stellen dieser Diagnose konstitutiv sind, und

iii) die spezifischen Wechselwirkungen mit dem menschlichen oder tierischen Körper, die bei der Durchführung derjenigen vorausgehenden Schritte auftreten, die technischer Natur sind.

II. Ob ein Verfahren ein Diagnostizierverfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ ist, kann weder von der Beteiligung eines Human- oder Veterinärmediziners, der persönlich anwesend ist oder die Verantwortung trägt, abhängig sein noch davon, dass alle Verfahrensschritte auch oder nur von medizinischem oder technischem Hilfspersonal, dem Patienten selbst oder einem automatisierten System vorgenommen werden können. Ebenso wenig darf in diesem Zusammenhang zwischen wesentlichen Verfahrensschritten mit diagnostischem Charakter und unwesentlichen Verfahrensschritten ohne diagnostischen Charakter unterschieden werden.

III. Bei einem Diagnostizierverfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ müssen die technischen Verfahrensschritte, die für das Stellen der Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne konstitutiv sind und ihr vorausgehen, das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" erfüllen.

IV. Artikel 52 (4) EPÜ verlangt keine bestimmte Art oder Intensität der Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper; ein vorausgehender technischer Verfahrensschritt erfüllt somit das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen", wenn seine Ausführung irgendeine Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper einschließt, die zwangsläufig dessen Präsenz voraussetzt.

Zusammenfassung des Verfahrens

I. Am 29. Dezember 2003 legte der Präsident des EPA in Ausübung seiner Befugnis nach Artikel 112 (1) b) EPÜ der Großen Beschwerdekammer folgende Rechtsfrage vor:

1a. Sind "Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper

(i) the diagnosis for curative purposes *stricto sensu* representing the deductive medical or veterinary decision phase as a purely intellectual exercise,

(ii) the preceding steps which are constitutive for making that diagnosis, and

(iii) the specific interactions with the human or animal body which occur when carrying those out among these preceding steps which are of a technical nature.

II. Whether or not a method is a diagnostic method within the meaning of Article 52(4) EPC may neither depend on the participation of a medical or veterinary practitioner, by being present or by bearing the responsibility, nor on the fact that all method steps can also, or only, be practised by medical or technical support staff, the patient himself or herself or an automated system. Moreover, no distinction is to be made in this context between essential method steps having diagnostic character and non-essential method steps lacking it.

III. In a diagnostic method under Article 52(4) EPC, the method steps of a technical nature belonging to the preceding steps which are constitutive for making the diagnosis for curative purposes *stricto sensu* must satisfy the criterion "practised on the human or animal body".

IV. Article 52(4) EPC does not require a specific type and intensity of interaction with the human or animal body; a preceding step of a technical nature thus satisfies the criterion "practised on the human or animal body" if its performance implies any interaction with the human or animal body, necessitating the presence of the latter.

Summary of the proceedings

I. On 29 December 2003, the President of the EPO, making use of his power under Article 112(1)(b) EPC, referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal (English translation):

"1(a) Are "diagnostic methods practised on the human or animal body" within the

i) le diagnostic à finalité curative *stricto sensu*, représentant la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, en tant qu'activité purement intellectuelle,

ii) les étapes précédentes qui sont constitutives de la pose de ce diagnostic, et

iii) les interactions spécifiques avec le corps humain ou animal qui surviennent lorsque sont mises en œuvre celles des étapes précédentes qui sont de nature technique.

II. La question de savoir si une méthode est une méthode de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE ne peut dépendre ni de la participation d'un praticien en médecine humaine ou vétérinaire, par sa présence ou par la responsabilité qu'il assume, ni du fait que toutes les étapes de la méthode peuvent également, ou exclusivement, être mises en œuvre par du personnel médical ou technique auxiliaire, par le patient lui-même ou par un système automatisé. De plus, aucune distinction ne doit être établie, dans ce contexte, entre les étapes de méthode essentielles à caractère diagnostique et les étapes de méthode non essentielles à caractère non-diagnostique.

III. Dans une méthode de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE, les étapes de nature technique qui font partie des étapes précédentes constitutives de la pose du diagnostic à finalité curative *stricto sensu*, doivent remplir le critère "appliquées au corps humain ou animal".

IV. L'article 52(4) CBE n'exige pas un type et une intensité spécifiques d'interaction avec le corps humain ou animal; une étape précédente de nature technique remplit donc le critère "appliquées au corps humain ou animal", si son exécution implique une quelconque interaction avec le corps humain ou animal, nécessitant la présence de ce dernier.

Rappel de la procédure

I. Le 29 décembre 2003, le Président de l'OEB, faisant usage du pouvoir qui lui est conféré par l'article 112(1)(b) CBE, a soumis la question de droit suivante à la Grande Chambre de recours :

"1a. Les "méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal" au

vorgenommen werden", im Sinne von Artikel 52 (4) EPÜ (im Folgenden: "Diagnostizierverfahren") nur solche Verfahren, die **alle** beim Stellen einer ärztlichen Diagnose auszuführenden Verfahrensschritte enthalten, d. h. die Untersuchungsphase mit der Sammlung der einschlägigen Daten, den Vergleich der gewonnenen Untersuchungsdaten mit den Normwerten, die Feststellung einer signifikanten Abweichung (eines Symptoms) bei diesem Vergleich und schließlich die Zuordnung der Abweichung zu einem bestimmten Krankheitsbild (die deduktive medizinische Entscheidungsphase), oder

1b. liegt ein "Diagnostizierverfahren" bereits dann vor, wenn das beanspruchte Verfahren **nur einen** Verfahrensschritt enthält, der **Diagnosezwecken** dient oder sich **auf die Diagnose bezieht**?

2. Falls die Frage 1b bejaht wird: Muss das beanspruchte Verfahren ausschließlich zu Diagnosezwecken einsetzbar sein oder sich ausschließlich auf die Diagnose beziehen? Nach welchen Kriterien ist dies zu beurteilen?

3a. Liegt ein "Diagnostizierverfahren" bereits dann vor, wenn

i) das beanspruchte Verfahren zumindest einen für das Vorliegen eines Diagnostizierverfahrens als wesentlich erachteten Verfahrensschritt enthält, der die persönliche Anwesenheit eines Arztes erfordert (Alternative 1), oder

ii) das beanspruchte Verfahren zwar nicht die persönliche Anwesenheit eines Arztes erfordert, aber voraussetzt, dass ein Arzt die Verantwortung trägt (Alternative 2), oder

iii) alle Verfahrensschritte auch oder nur von medizinischem oder technischem Hilfspersonal, vom Patienten selbst oder von einem automatisierten System vorgenommen werden können (Alternative 3)?

3b. Falls die Beteiligung eines Arztes (durch persönliche Anwesenheit oder Tragen der Verantwortung) entscheidend ist, muss der Arzt dann an dem Verfahrensschritt beteiligt sein, der **am** Körper vorgenommen wird, oder muss der Arzt nur an irgendeinem für ein Diagnostizierverfahren als wesentlich erachteten Verfahrensschritt beteiligt sein?

meaning of Article 52(4) EPC (hereinafter: "diagnostic methods") only those methods containing **all** the procedural steps to be carried out when making a medical diagnosis, i.e. the examination phase involving the collection of relevant data, the comparison of the examination data thus obtained with the standard values, the finding of any significant deviation (a symptom) during that comparison and, finally, the attribution of the deviation to a particular clinical picture (the deductive medical decision phase), or

1(b) is a claimed method a "diagnostic method" even if it only contains **one** procedural step that can be used for **diagnostic purposes** or **relates to the diagnosis**?

2. If the answer to 1(b) is in the affirmative: Does the claimed method have to be usable exclusively for diagnostic purposes or relate exclusively to the diagnosis? According to which criteria is this to be assessed?

3(a) Is a claimed method a "diagnostic method" if

(i) it contains at least one procedural step considered as essential for a "diagnostic method" and requiring the presence of a physician (Alternative 1), or

(ii) it does not require the presence of a physician, but presupposes that a physician bears the responsibility (Alternative 2), or

(iii) all procedural steps can also or only be practised by medical or technical support staff, the patient himself or an automated system (Alternative 3)?

3(b) If the participation of a physician (by being present or by bearing the responsibility) is decisive, does the physician have to participate in the procedural step practised **on** the body, or does he only have to participate in any procedural step considered as essential for a diagnostic method?

sens de l'article 52(4) CBE (ci-après "méthodes de diagnostic") se limitent-elles aux méthodes qui comprennent **toutes** les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic médical, à savoir la phase d'investigation impliquant le recueil des données pertinentes, la comparaison des résultats des examens ainsi obtenus avec les valeurs normales, la constatation d'un écart significatif (symptôme) lors de cette comparaison et, enfin, l'attribution de cet écart à un certain tableau clinique (phase de décision médicale déductive), ou

1b. Y a-t-il "méthode de diagnostic" dès lors que le procédé revendiqué comporte **une seule** étape **aux fins d'un diagnostic** ou **se rapportant à un diagnostic** ?

2. Au cas où il est répondu par l'affirmative à la question 1b : le procédé revendiqué doit-il être utilisable uniquement aux fins d'un diagnostic ou se rapporter uniquement à un diagnostic ? Quels critères permettent de répondre à cette question ?

3a. Pour qu'il y ait "méthode de diagnostic", suffit-il que :

i) le procédé revendiqué comprenne au moins une étape jugée essentielle à l'existence d'une "méthode de diagnostic" et exigeant la présence d'un médecin (hypothèse 1), ou

ii) le procédé revendiqué, bien que n'exigeant pas la présence d'un médecin, suppose qu'un médecin en prenne la responsabilité (hypothèse 2), ou

iii) toutes les étapes du procédé puissent également ou exclusivement être effectuées par le personnel médical ou technique auxiliaire, par le patient lui-même ou par un système automatisé (hypothèse 3) ?

3b. Si l'intervention d'un médecin (présent ou assumant la responsabilité) est décisive, celui-ci doit-il participer à l'étape du procédé **appliquée à** l'organisme, ou est-il suffisant que le médecin participe à une quelconque étape jugée essentielle à une méthode de diagnostic ?

4. Bedeutet das Erfordernis "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen", dass Verfahrensschritte in direktem Kontakt mit dem Körper erfolgen, und können nur solche Schritte, die unmittelbar am Körper vorgenommen werden, einem Verfahren den Charakter eines Diagnostizierverfahrens verleihen, oder genügt es, wenn wenigstens einer der Verfahrensschritte unmittelbar am Körper vorgenommen wird?

II. In der Begründung seiner Vorlage verwies der Präsident des EPA auf widersprüchliche Entscheidungen der Beschwerdekammern in der obigen Rechtsfrage und brachte im Wesentlichen folgende Argumente vor:

i) Gemäß der Entscheidung T 385/86 (ABI. EPA 1988, 308) seien als Diagnostizierverfahren nur diejenigen Verfahren vom Patentschutz ausgenommen, deren Ergebnis unmittelbar gestatte, über eine bestimmte medizinische Behandlung zu entscheiden. Dies sei wiederum nur dann der Fall, wenn das beanspruchte Verfahren alle Schritte enthalte, die beim Stellen einer ärztlichen Diagnose auszuführen seien. Es seien dies die Schritte Untersuchung, Feststellung einer signifikanten Abweichung vom Normwert sowie Zuordnung der Abweichung zu einem bestimmten Krankheitsbild. Dementsprechend stellten Verfahren, die lediglich Zwischenergebnisse lieferten, keine Diagnostizierverfahren dar, und zwar selbst dann nicht, wenn die Ergebnisse beim Stellen einer Diagnose verwertbar seien. Solch ein enges Begriffsverständnis habe zur Folge, dass Verfahren, die nicht alle beim Stellen einer ärztlichen Diagnose auszuführenden Schritte umfassten, nicht nach Artikel 52 (4) EPÜ von der Patentierbarkeit ausgeschlossen seien.

ii) In Abweichung zu dem in T 385/86 erläuterten Begriffsverständnis sei in der Entscheidung T 964/99 (ABI. EPA 2002, 4) die Auffassung vertreten worden, dass der Ausdruck "Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden" nicht nur im Sinne von Verfahren zu verstehen sei, die alle beim Stellen einer ärztlichen Diagnose auszuführenden Schritte enthielten. Artikel 52 (4) EPÜ solle alle am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Verfahren vom Patentschutz ausschließen, die sich auf die Diagnose bezögen oder für Diagnosezwecke von

4. Does the requirement "practised on the human or animal body" mean that the procedural steps take place in direct contact with the body and that only such steps practised directly on the body can provide a method with the character of a diagnostic method, or is it sufficient if at least one of the procedural steps is practised directly on the body?"

II. In the reasons for his referral, the President of the EPO pointed to conflicting decisions of the boards of appeal on the above point of law and in essence put forward the following arguments.

(i) Decision T 385/86 (OJ EPO 1988, 308) held that the only methods to be excluded from patent protection as diagnostic methods were those whose result immediately made it possible to decide on a particular course of medical treatment. That, in turn, was only the case if the claimed method contained all steps involved in reaching a medical diagnosis, viz. examination, recording any significant deviation from the normal value, and attributing that deviation to a particular clinical picture. That meant that methods providing only interim results were not diagnostic methods, even if the results could be utilised in making a diagnosis. The consequence of such a narrow interpretation was that methods not containing all the steps involved in making a medical diagnosis were not excluded from patentability under Article 52(4) EPC.

(ii) Departing from the interpretation set out in decision T 385/86, decision T 964/99 (OJ EPO 2002, 4) held that the expression "diagnostic methods practised on the human or animal body" should not be considered to relate only to methods containing all the steps involved in reaching a medical diagnosis. Article 52(4) EPC was meant to exclude from patent protection all methods practised on the human or animal body which related to diagnosis or were of value for the purpose of diagnosis. Consequently, all that was needed to justify exclusion under Article 52(4) EPC was that the claimed method comprised

4. L'expression "appliquées au corps humain ou animal" implique-t-elle que les étapes de procédé soient appliquées en contact direct avec le corps, et que seules ces étapes appliquées en contact direct avec le corps confèrent à une méthode les caractères d'une méthode de diagnostic, ou suffit-il qu'au moins une des étapes de procédé soit appliquée directement au corps ?"

II. Dans les motifs de sa saisine, le Président de l'OEB a fait référence à des décisions divergentes des chambres de recours, sur la question de droit ci-dessus et a essentiellement avancé les arguments suivants :

i) Selon la décision T 385/86 (JO OEB 1988, 308), seules doivent être exclues de la brevetabilité, en tant que méthodes de diagnostic, les méthodes dont le résultat permet directement de prendre une décision au sujet d'un traitement médical donné. Ceci n'est le cas que si la méthode revendiquée comporte toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic médical, c.-à-d. l'investigation, la constatation d'un écart significatif par rapport à la normale, et l'attribution de cet écart à un certain tableau clinique. Cela signifie que les méthodes qui fournissent uniquement des résultats intermédiaires ne constituent pas des méthodes de diagnostic, même si ces résultats peuvent servir à poser un diagnostic. La conséquence de cette interprétation restrictive est que les méthodes qui ne comportent pas toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic médical ne sont pas exclues de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE.

ii) S'éloignant de l'interprétation développée dans la décision T 385/86, la décision T 964/99 (JO OEB 2002, 4) estime que l'expression "méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal" ne doit pas être considérée comme se rapportant uniquement aux méthodes qui comportent toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic médical. L'article 52(4) CBE entend exclure de la protection par brevet toutes les méthodes appliquées au corps humain ou animal qui concernent un diagnostic ou sont utiles aux fins d'un diagnostic. Par conséquent, le seul élément néces-

Nutzen seien. Demnach genüge es zur Bejahung des Ausschlusses nach Artikel 52 (4) EPÜ bereits, dass das beanspruchte Verfahren einen Verfahrensschritt umfasse, der Diagnosezwecken diene bzw. sich auf die Diagnose beziehe und als wesentliche zur Diagnose gehörende und am lebenden menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Tätigkeit anzusehen sei.

iii) Wie in der Entscheidung T 964/99 festgestellt, würde mit der in der Entscheidung T 385/86 enthaltenen Forderung, dass für das Vorliegen eines Diagnostizierverfahrens alle beim Stellen einer ärztlichen Diagnose auszuführenden Schritte enthalten sein müssen, für Diagnostizierverfahren ein anderer Standard gesetzt als für chirurgische oder therapeutische Verfahren, da letztere bereits dann vom Patentschutz ausgeschlossen seien, wenn sie nur einen einzigen chirurgischen oder therapeutischen Verfahrensschritt enthielten.

iv) In der Entscheidung T 385/86 werde der Begriff "Diagnostizierverfahren" mit "Diagnose" gleichgesetzt, indem die Erkennung, die Unterscheidung und die Bestimmung eines pathologischen Zustands sowie die Zuordnung der Abweichung zu einem Krankheitsbild notwendige Bestandteile eines solchen Verfahrens sein müssten. Eine so enge Auslegung habe zur Folge, dass ein wegen Artikel 52 (4) EPÜ dem Patentschutz nicht zugängliches Diagnostizierverfahren durch Weglassen vornehmlich des Vergleichsschritts im Anspruch in ein u. U. patentierbares Messverfahren umgewandelt werden könnte. Demgegenüber könnten nach T 964/99 sogar Verfahren unter Artikel 52 (4) EPÜ fallen, die nur einen Schritt enthielten, der Diagnosezwecken diene bzw. sich auf die Diagnose beziehe und als wesentliche zur Diagnose gehörende und am lebenden menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Tätigkeit zu betrachten sei. Die Entscheidung T 964/99 gehe allerdings nicht ausdrücklich darauf ein, ob der Diagnosezweck bzw. der Bezug zur Diagnose des betreffenden Verfahrensschritts sich aus den Patentansprüchen selbst ergeben müsse oder ob es ausreiche, wenn sich dieser Zweck bzw. Bezug explizit oder implizit aus den gesamten Anmeldeunterlagen ergebe.

v) In der Entscheidung T 385/86 sei ferner erwogen worden, ob – ausgehend davon, dass die Vorschrift des Arti-

one step which served diagnostic purposes or related to diagnosis and was to be regarded as an essential activity pertaining to diagnosis and practised on the living human or animal body.

(iii) As noted in decision T 964/99, the requirement in decision T 385/86 that for a method to be diagnostic it had to contain all the steps involved in reaching a medical diagnosis amounted to setting a different standard for diagnostic methods than for methods of surgery or therapy, the latter being excluded from patent protection if they comprised only one single step of a surgical or therapeutic nature.

(iv) Decision T 385/86 equated the expression "diagnostic method" with "diagnosis", in that detecting, distinguishing and identifying a pathological condition and attributing the deviation to a clinical picture had to be essential elements of such a method. As a result of so narrow an interpretation, a diagnostic method denied patent protection under Article 52(4) EPC could be converted to a potentially patentable measurement method essentially by omitting the comparison operation from the claim. By way of contrast, according to decision T 964/99, Article 52(4) EPC might even apply to methods comprising only one step which served diagnostic purposes or related to diagnosis and was to be regarded as an essential activity pertaining to diagnosis and practised on the living human or animal body. However, decision T 964/99 did not specifically examine whether the diagnostic purpose or relation to diagnosis of the step had to be clear from the claims themselves or whether it sufficed for this to be clear, explicitly or implicitly, from the application documents as a whole.

(v) In decision T 385/86 it was further considered whether, working on the assumption that the first sentence of

saire pour justifier l'exclusion visée à l'article 52(4) CBE est que la méthode revendiquée comporte une étape prévue aux fins d'un diagnostic ou concernant un diagnostic et que cette étape soit considérée comme une activité essentielle relative au diagnostic et appliquée au corps humain ou animal vivant.

iii) Comme il est noté dans la décision T 964/99, la condition formulée dans la décision T 385/86, selon laquelle une méthode n'est considérée comme une méthode de diagnostic que si elle comporte toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic médical, revient à fixer, pour les méthodes de diagnostic, des critères différents de ceux qui sont applicables aux méthodes chirurgicales ou thérapeutiques, ces dernières étant exclues de la protection par brevet dès lors qu'elles comportent une seule étape de nature chirurgicale ou thérapeutique.

iv) La décision T 385/86 assimile l'expression "méthode de diagnostic" à celle de "diagnostic" dans la mesure où la détection, la différenciation et l'identification d'une pathologie, ainsi que l'attribution de l'écart à un tableau clinique, doivent être des éléments essentiels d'une telle méthode. En conséquence d'une interprétation aussi restrictive, une méthode de diagnostic exclue de la protection par brevet au titre de l'article 52(4) CBE peut être transformée en méthode de mesure éventuellement brevetable, en omettant principalement l'étape de comparaison dans la revendication. En revanche, selon la décision T 964/99, l'article 52(4) CBE peut même s'appliquer à des méthodes qui ne comportent qu'une étape aux fins d'un diagnostic ou concernant un diagnostic et devant être considérée comme une activité essentielle relative au diagnostic et appliquée au corps humain ou animal vivant. Cependant, la décision T 964/99 n'examine pas expressément si le but diagnostique ou le rapport avec le diagnostic de l'étape de la méthode concernée doit découler des revendications proprement dites, ou s'il suffit qu'il découle explicitement ou implicitement de l'ensemble des pièces de la demande.

v) La décision T 385/86 a également examiné si, sachant que l'article 52(4), première phrase CBE est censé empê-

kels 52 (4) Satz 1 EPÜ verhindern solle, dass der Arzt bei der Ausübung seiner Heilkunst durch Patentrechte behindert werde – das beanspruchte Verfahren, das nicht alle bei einer ärztlichen Diagnostik auszuführenden Schritte enthielt, trotzdem deshalb nicht als gewerblich anwendbar gelten könne, weil es ausschließlich von einem Arzt in Ausübung seiner Heilkunst ausführbar sei (Nr. 3.5 der Entscheidungsgründe). Dabei gelangte die Kammer zu dem Schluss, dass neben Verfahren, die Diagnostizierverfahren seien, weil sie alle beim Stellen einer Diagnose auszuführenden Schritte umfassten, auch ein Verfahren als Diagnostizierverfahren angesehen werden könne, das zumindest einen Verfahrensschritt enthalte, der ausschließlich von einem Arzt durchgeführt werden könne. In Fällen dagegen, in denen nicht alle Schritte, die zur Stellung einer Diagnose auszuführen sind, beansprucht seien, sei das Vorliegen eines Diagnostizierverfahrens zu verneinen, wenn alle Schritte des beanspruchten Verfahrens von einem technisch vorgebildeten Fachmann ohne medizinische Fachkenntnisse und Fähigkeiten oder vom Patienten selbst ausgeführt werden könnten.

vi) Während die Entscheidung T 385/86 in einer weiteren Prüfung darauf abstelle, ob zumindest ein Verfahrensschritt enthalten sei, der vom Arzt selbst durchgeführt werden müsse, sei nach der Entscheidung T 964/99 der Charakter der Tätigkeit maßgebend; die persönliche Anwesenheit des Arztes bei der Durchführung des Verfahrens scheine dabei keine notwendige Voraussetzung zu sein. Die Entscheidung T 964/99 könnte vielmehr so verstanden werden, dass ein "Diagnostizierverfahren" nach Artikel 52 (4) EPÜ auch dann vorliegen könne, wenn ein Arzt nicht notwendigerweise für einen der Verfahrensschritte die Verantwortung trage.

vii) In dieser weiten Auslegung scheine es dann maßgeblich auf das Kriterium anzukommen, ob ein spezifischer Verfahrensschritt mit diagnostischem Charakter enthalten sei. Ein solcher diagnostischer Charakter scheine regelmäßig dann gegeben zu sein, wenn ein Arzt diesen Verfahrensschritt persönlich vornehmen müsse oder hierfür die Verantwortung trage. Doch selbst wenn keine dieser beiden Alternativen gegeben sei, könnte dennoch ein Verfahrensschritt mit diagnostischem Charakter vorliegen. Vor dem Hinter-

Article 52(4) EPC was intended to prevent a physician from being hampered in the practice of medicine by patent legislation, the claimed method, although not containing all the steps involved in reaching a diagnosis, could still not be regarded as susceptible of industrial application because it could only be carried out by a physician in the exercise of his or her healing skills (point 3.5 of the Reasons). It was held that, apart from methods which were "diagnostic" because they contained all the steps involved in making a diagnosis, a method comprising at least one step that only a physician was able to perform could also be regarded as a diagnostic method. By way of contrast, in cases where not all steps involved in reaching a diagnosis were claimed, the presence of a diagnostic method was to be denied if all steps of the claimed method could be carried out by a technician without medical knowledge or skills, or by the patient himself or herself.

(vi) While decision T 385/86 called for a further test to establish whether there was at least one step that had to be performed by the physician himself or herself, decision T 964/99 made the character of the activity the deciding factor, and the personal presence of the physician, when the method was carried out, appeared not to be an essential precondition. Rather, decision T 964/99 could be construed to mean that a "diagnostic method" within the meaning of Article 52(4) EPC might be present even if a physician did not necessarily have to bear responsibility for any of the steps.

(vii) In this broad interpretation, the crucial criterion seemed to be whether a specific step of diagnostic character was included. As a rule, a step appeared to have a diagnostic character if a physician had to perform it in person or bore the responsibility for it. But, even if neither of these alternatives applied, a step could still have a diagnostic character. In the light of decision T 310/99 of 1 April 2003 (not published in the OJ EPO), however, it was not certain that such an interpretation was valid. That decision held that it was not just a

cher qu'un médecin soit entravé dans l'exercice de son art par des droits découlant de brevets, la méthode revendiquée, bien que ne comportant pas toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic, ne pourrait malgré tout pas être considérée comme susceptible d'application industrielle, au motif qu'elle peut uniquement être mise en œuvre par un médecin dans l'exercice de son art (point 3.5 des motifs). La Chambre a considéré qu'à part les méthodes qui sont de nature "diagnostique" parce qu'elles incluent toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic, une méthode comportant au moins une étape exécutable uniquement par un médecin peut également être considérée comme une méthode de diagnostic. Au contraire, dans les cas où ne sont pas revendiquées toutes les étapes dont l'exécution est nécessaire à l'établissement d'un diagnostic, on ne se trouve pas en présence d'une méthode de diagnostic si toutes les étapes de la méthode revendiquée peuvent être exécutées par un technicien dépourvu de connaissances ou de compétences médicales, ou par le patient lui-même.

vi) Alors que dans la décision T 385/86, un examen supplémentaire doit établir s'il y a au moins une étape qui doit être exécutée par le médecin lui-même, il est estimé dans la décision T 964/99 que c'est la nature de l'activité qui représente le facteur décisif, et que la présence du médecin durant l'application de la méthode ne semble pas être une condition sine qua non. La décision T 964/99 pourrait plutôt être interprétée comme signifiant qu'il peut y avoir "méthode de diagnostic" au sens de l'article 52(4) CBE, même si un médecin n'assume pas forcément la responsabilité de l'une quelconque des étapes.

vii) Selon cette interprétation large, le critère le plus important semble être la présence d'une étape spécifique ayant valeur de diagnostic. Cette valeur de diagnostic paraît habituellement réalisée lorsqu'un médecin exécute personnellement ladite étape ou en assume la responsabilité. Cependant, une étape ayant valeur de diagnostic peut être présente, même si aucune de ces deux conditions n'est réunie. A la lumière de la décision T 310/99 du 1^{er} avril 2003 (non publiée au JO OEB), il n'est toutefois pas certain qu'une telle

grund der Entscheidung T 310/99 vom 1. April 2003 (nicht im ABl. EPA veröffentlicht) sei jedoch ungewiss, ob eine derartige Interpretation zulässig sei. Nach dieser Entscheidung sei nämlich nicht nur danach zu fragen, wer an der Durchführung des Verfahrens beteiligt sei. Da die beanspruchten Tätigkeiten zweifellos von einem Laborassistenten ohne tatsächliche Beteiligung eines Arztes ausgeführt werden konnten, sei das Vorliegen eines "Diagnostizierverfahrens" verneint worden (Nr. 14 der Entscheidungsgründe).

viii) Es scheine daher weiterhin klärungsbedürftig, ob es für die Einstufung einer Tätigkeit als diagnostisch auf die beteiligten Personen ankomme oder ob dem nur eine Indizwirkung dergestalt zukomme, dass, wenn das beanspruchte Verfahren von einem Arzt oder unter der Verantwortung eines Arztes durchzuführen sei, es in der Regel unter den Ausschluss des Artikels 52 (4) EPÜ falle.

ix) In der Entscheidung T 385/86 sei das Merkmal, dass das Diagnostizierverfahren "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" werden müsse, dahingehend verstanden worden, dass alle ein Diagnostizierverfahren kennzeichnenden Schritte am menschlichen oder tierischen Körper selbst vorzunehmen seien. Sowohl die Untersuchungsphase (Istwert-Ermittlung) als auch die Feststellung der Symptome anhand des Untersuchungsergebnisses (d. h. die Abweichung der ermittelten Istwerte von Normwerten) müssten demnach am lebenden menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden. Dementsprechend müssten sowohl die ermittelten Istwerte als auch die als Krankheitssymptom zu wertende Abweichung von einem Normwert ohne Weiteres direkt an Körperpartien ablesbar bzw. unmittelbar am Körper selbst wahrnehmbar sein (siehe Nrn. 4.2 und 4.3 der Entscheidungsgründe). Nach T 385/86 wäre also bereits dann, wenn ein Teil des Diagnostizierverfahrens außerhalb des untersuchten Körpers durchgeführt wird, das Kriterium "am ... Körper vorgenommen" nicht erfüllt. Das Ergebnis der Wechselwirkung des Körpers mit einem diagnostischen Untersuchungsmittel scheine unmittelbar am Körper ablesbar sein zu müssen. Welche Intensität oder Qualität diese Wechselwirkung aufweise, scheine dagegen im Hinblick auf das Merkmal "am ... Körper vorgenommen" nicht maßgeblich.

question of who was involved in implementing the method. As the claimed method steps could "undoubtedly be carried out by a laboratory assistant without requiring the actual intervention of a physician", the method was not a "diagnostic method" (point 14 of the Reasons).

(viii) It therefore still seemed necessary to clarify whether the qualification of an activity as having a diagnostic character depended on who was involved or whether that was purely circumstantial to the extent that if the claimed method had to be performed by a physician or under his or her responsibility, it would normally come under the exclusion of Article 52(4) EPC.

(ix) In decision T 385/86, the criterion that the diagnostic method had to be "practised on the human or animal body" had been construed to mean that all the steps characterising a diagnostic method had to be performed on the human or animal body itself. Both examination (measurement of actual values) and establishing the symptoms on the basis of the examination results – hence the deviation measured from the norm – had to be carried out on a living human or animal body. Consequently, the actual values measured as well as the deviation from a norm that had to be regarded as a symptom had to be directly readable from parts of the body or directly discernible on the body itself (point 4.2 and 4.3 of the Reasons). Thus, according to decision T 385/86, the "on the body" criterion was not satisfied if at least a part of the diagnostic method was implemented outside the body being examined. The result of the interaction of the body with diagnostic examination equipment seemed to have to be directly readable on the body. By way of contrast, the intensity or quality of the interaction did not appear to be significant in terms of the criterion "practised on the body".

interprétation soit valable. Selon cette décision, il ne s'agit pas seulement de savoir qui participe à la mise en œuvre de la méthode. Etant donné que les étapes revendiquées pouvaient "indubitablement être exécutées par un laborantin sans l'intervention effective d'un médecin", il ne s'agissait pas d'une "méthode de diagnostic" (cf. point 14 des motifs).

viii) Il semble donc encore nécessaire d'éclaircir la question de savoir si l'existence d'une activité ayant valeur de diagnostic dépend des personnes impliquées, ou si leur participation n'est qu'un indice, en ce sens que la méthode revendiquée tombe généralement sous le coup de l'exclusion visée à l'article 52(4) CBE, dès lors qu'elle doit être mise en œuvre par un médecin ou sous la responsabilité d'un médecin.

ix) Dans la décision T 385/86, le critère selon lequel la méthode de diagnostic doit être "appliquée au corps humain ou animal" a été interprété comme signifiant que toutes les étapes caractérisant une méthode de diagnostic doivent être effectuées à même le corps humain ou animal. La phase d'exploration (dont résulte la valeur mesurée) et la mise en évidence des symptômes à l'aide du résultat de l'exploration (c.-à-d. l'écart des valeurs mesurées par rapport aux valeurs normales) doivent s'effectuer toutes deux à même le corps humain ou animal vivant. Il doit donc être possible de lire directement à certains endroits du corps ou de percevoir à même le corps les valeurs mesurées et l'écart par rapport aux valeurs normales, qui doit être considéré comme un symptôme (points 4.2 et 4.3 des motifs). Ainsi, suivant la décision T 385/86, il suffit qu'une partie de la méthode de diagnostic se déroule en dehors du corps examiné pour que le critère "appliquées au corps" ne soit pas rempli. Le résultat de l'interaction entre le corps et un moyen d'examen diagnostique semble devoir être directement lisible à même le corps. En revanche, l'intensité ou la qualité de cette interaction ne paraît pas déterminante eu égard au critère "appliquées au corps".

x) Aus der Entscheidung T 964/99 lasse sich schließen, dass das Merkmal "am ... Körper vorgenommen" jedenfalls dann erfüllt sei, wenn ein direkter Kontakt mit dem Körper gegeben sei. Darüber hinaus stelle sich jedoch die Frage, ob es für die Erfüllung dieses Merkmals auch ausreichen könne, wenn eine andere Art der Wechselwirkung mit dem lebenden Körper entstehe. Zu denken wäre beispielsweise an nichtinvasive Verfahren – z. B. unter Einsatz von Strahlungen –, die zu Mess- und Analysezwecken vorgenommen werden und die Grundlage für eine Diagnose bilden können. Über die Qualität oder Intensität einer Wechselwirkung für die Erfüllung dieses Merkmals fänden sich in T 964/99 keine näheren Ausführungen. Dem Wortlaut des Artikels 52 (4) EPÜ ("die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden") zufolge könnte möglicherweise bereits die reine Präsenz des menschlichen oder tierischen Körpers ausreichen, so dass auch eine Begutachtung des Erscheinungsbilds des menschlichen oder tierischen Körpers darunter subsumiert werden könnte. Diese Interpretation scheine in der Entscheidung T 775/92 vom 7. April 1993 (nicht im ABl. EPA veröffentlicht) angewandt worden zu sein, wo auch eine Fernwechselwirkung mit dem Körper als diagnostisches Verfahren eingestuft worden sei (siehe Nr. 10 der Entscheidungsgründe).

xi) Nach der Entscheidung T 964/99 müssten offenbar nicht sämtliche Verfahrensschritte am Körper vorgenommen werden, um den Patentierungsausschluss der am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Diagnostizierverfahren nach Artikel 52 (4) EPÜ bejahen zu können. Es scheine vielmehr auszureichen, dass einer dieser Schritte am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werde. Eine solche Interpretation scheine auch im Einklang mit der ständigen Rechtsprechung zu chirurgischen und therapeutischen Verfahren.

xii) In der Entscheidung T 964/99 sei der Verfahrensschritt, der "diagnostischen Charakter" hatte, zugleich auch derjenige gewesen, der "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" wurde. Dies werfe folglich die Frage auf, ob diese Verknüpfung stets bestehen müsse, oder ob unter Umständen ein "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenes Diagnostizierverfahren" auch dann vorliegen könne,

(x) From decision T 964/99 it might be concluded that the criterion "practised on the body" was in any case satisfied if direct contact with the body was involved. However, one might further ask whether, in order to satisfy this criterion, it might also be sufficient for there to be some other kind of interaction with the living body. One might for example envisage non-invasive methods using radiation that could be performed for measurement and analysis purposes and that could form the basis for a diagnosis. Decision T 964/99 did not concern itself further with the quality or intensity of an interaction satisfying this criterion. According to the wording of Article 52(4) EPC ("practised on the human or animal body"), the mere presence of the human or animal body might potentially suffice, so even an assessment of the appearance of the human or animal body could be subsumed under it. This was the interpretation that seemed to have been applied in decision T 775/92 of 7 April 1993 (not published in the OJ EPO), which also classified a remote interaction with the body as a diagnostic method (cf. point 10 of the Reasons).

(xi) According to decision T 964/99, it seemed that not all steps needed to be performed on the body in order for a method to come under the exclusion from patentability of diagnostic methods practised on the human or animal body under Article 52(4) EPC. Rather, it appeared to suffice that one such step was performed on the human or animal body. Such an interpretation also seemed to be consistent with established case law on surgical and therapeutic methods.

(xii) In decision T 964/99 the step that had "diagnostic character" was also the one that was "practised on the human or animal body". This logically raised the issue whether this association always had to exist or whether under some circumstances a "diagnostic method practised on the human or animal body" might also be present if, in a multi-step process, the step practised on the body was not the step that related to

x) La décision T 964/99 permet de conclure que le critère "appliquées au corps" est rempli dès lors qu'il y a un contact direct avec le corps. La question se pose cependant de savoir si un autre type d'interaction avec le corps vivant suffit également pour que le critère précité soit rempli. On pense, par exemple, à des méthodes non invasives de mesure ou d'analyse qui font intervenir des radiations, et sur lesquelles peut se fonder le diagnostic. La décision T 964/99 ne précise pas quelle qualité ou intensité doit avoir l'interaction pour satisfaire à ce critère. Selon la formulation de l'article 52(4) CBE ("appliquées au corps humain ou animal"), la seule présence du corps humain ou animal pourrait éventuellement suffire, de sorte que l'appréciation de l'apparence du corps humain ou animal pourrait également être subsumée sous cette acceptation. C'est l'interprétation qui paraît avoir été retenue dans la décision T 775/92 du 7 avril 1993 (non publiée au JO OEB), selon laquelle une interaction à distance avec le corps constitue aussi une méthode de diagnostic (cf. point 10 des motifs).

xi) Selon la décision T 964/99, il n'est apparemment pas nécessaire que toutes les étapes soient pratiquées sur le corps pour conclure à la non-brevetabilité des méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, au titre de l'article 52(4) CBE. Il semble suffire qu'une desdites étapes soit mise en œuvre sur le corps humain ou animal. Une telle interprétation paraît également en accord avec la jurisprudence constante concernant les méthodes chirurgicales et thérapeutiques.

xii) Dans la décision T 964/99, l'étape ayant "valeur de diagnostic" est également celle qui est "appliquée au corps humain ou animal". Cela soulève logiquement la question de savoir si ce rapport doit toujours être présent ou si, dans certaines circonstances, on peut également se trouver en présence d'une "méthode de diagnostic appliquée au corps humain ou animal" lorsque, dans une méthode à plusieurs étapes,

wenn in einem mehrstufigen Verfahren nicht der Verfahrensschritt, der sich auf die Diagnose beziehe und eine wesentliche Diagnosemaßnahme sei, "am ... Körper" vorgenommen werde. In der Tat scheine laut der Entscheidung T 807/98 vom 25. April 2002 (nicht im ABl. EPA veröffentlicht) der Verfahrensschritt mit "diagnostischem Charakter" auch außerhalb des Körpers erfolgen zu können.

III. Stellungnahmen Dritter ("amicus curiae briefs")

Stellungnahmen wurden eingereicht von der Internationalen Federation von Patentanwälten (FICPI), der Europäischen Gesellschaft für Humangenetik (ESHG), Herrn Simon Kremer von Mewburn Ellis, European Patent Attorneys, London, Herrn Dr. H.-P. Pfeifer im Namen von Roche Diagnostics, Philips Intellectual Property & Standards, Herrn Andrew Sheard im Namen von Amersham plc (jetzt GE Healthcare Bio-Sciences), der Siemens AG, der Praxis Dr. med. Ulrich Kübler, der Società Italiana Brevetti und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*). In den Schriftsätzen wurde unter anderem Folgendes vorgebracht:

a) Stellungnahmen zu Gunsten einer engen Auslegung des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren

i) Der Ausschluss von Diagnostizierverfahren nach Artikel 52 (4) EPÜ sei in Verbindung mit Artikel 4 (3) EPÜ zu sehen, wonach es Aufgabe der EPO sei, Patente zu erteilen. Jede Ausnahme von dieser Vorschrift sei daher eng auszulegen. Der Wortlaut des Artikels 52 (4) EPÜ schließe nur am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren aus. Dieser Wortlaut sei bewusst so gewählt worden, dass er sich nicht auf alle Diagnostizierverfahren beziehe.

ii) Nach der Entscheidung T 964/99 sei jedes die Entnahme von Körperproben umfassende Verfahren ein unter die Ausschlussbestimmung des Artikels 52 (4) EPÜ fallendes Diagnostizierverfahren, und dies unabhängig davon, ob die Proben von einem Arzt oder vom Patienten selbst entnommen würden. Die Abgabe einer Urin- oder Speichelprobe durch einen Patienten ohne Beteiligung eines Arztes und die anschlie-

diagnosis and constituted an essential diagnostic activity. As a matter of fact, in the light of decision T 807/98 of 25 April 2002 (not published in the OJ EPO), it seemed that the step having a "diagnostic character" might also be carried out outside the body.

III. Statements by third parties (*amicus curiae* briefs)

Statements were filed by the Fédération Internationale des Conseils en Propriété Industrielle (FICPI), the European Society of Human Genetics (ESHG), Mr Simon Kremer of Mewburn Ellis, European Patent Attorneys, London, Dr H.-P. Pfeifer on behalf of Roche Diagnostics, Philips Intellectual Property & Standards, Mr Andrew Sheard on behalf of Amersham plc, now trading as GE Healthcare, Bio-Sciences, Siemens AG, Praxis Dr med. Ulrich Kübler, Società Italiana Brevetti, and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (*epi*). The arguments submitted in writing were *inter alia* as follows.

(a) Statements in favour of a narrow interpretation of the patent exemption for diagnostic methods under Article 52(4) EPC

(i) The diagnostic exception pursuant to Article 52(4) EPC had to be seen in the context of Article 4(3) EPC, which provided that it was the task of the EPO to grant patents. Any exception to this provision had therefore to be construed narrowly. The wording of Article 52(4) EPC excluded only diagnostic methods performed on the human or animal body. This wording had deliberately been chosen in order not to cover all diagnostic methods.

(ii) According to decision T 964/99, any method involving the taking of bodily samples was a diagnostic method excluded by Article 52(4) EPC, regardless of whether or not the samples were taken by a physician or the patient himself or herself. The delivering of a urine or saliva sample by a patient without medical intervention and the subsequent analysis of that sample by a commercial laboratory had thus been

l'étape appliquée au corps n'est pas l'étape qui est relative au diagnostic et qui constitue une activité diagnostique essentielle. En réalité, à la lumière de la décision T 807/98 du 25 avril 2002 (non publiée au JO OEB), il semble que l'étape ayant "valeur de diagnostic" puisse également être exécutée à l'extérieur du corps.

III. Observations de tiers (*amicus curiae*)

La Fédération Internationale des Conseils en Propriété Industrielle (FICPI), la European Society of Human Genetics (ESHG), M. Simon Kremer du Cabinet Mewburn Ellis, Mandataires Européens, Londres, le Dr. H.-P. Pfeifer au nom de Roche Diagnostics, Philips Intellectual Property & Standards, M. Andrew Sheard au nom d'Amersham plc, société désormais dénommée GE Healthcare, Bio-Sciences, Siemens AG, le cabinet du Dr. med. Ulrich Kübler, la Società Italiana Brevetti, et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*) ont présenté des observations. Les arguments soumis par écrit ont notamment été les suivants :

a) Déclarations en faveur d'une interprétation restrictive de l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE

i) L'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic, visée à l'article 52(4) CBE, doit être considérée dans le contexte de l'article 4(3) CBE, qui dispose que l'OEB a pour tâche de délivrer les brevets. Toute exception à cette disposition doit donc être interprétée au sens strict. La formulation de l'article 52(4) CBE n'exclut que les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal. Cette formulation a été délibérément choisie pour ne pas couvrir l'intégralité des méthodes de diagnostic.

ii) Selon la décision T 964/99, toute méthode impliquant l'échantillonnage d'une substance corporelle est une méthode de diagnostic exclue par l'article 52(4) CBE, que les échantillons soient prélevés par un médecin, ou par le patient lui-même. Le prélèvement d'un échantillon d'urine ou de salive par un patient, sans la participation d'un médecin, puis l'analyse de cet échantillon par un laboratoire commercial ont

ßende Analyse dieser Probe durch ein gewerbliches Labor seien demzufolge als Diagnostizierverfahren eingestuft worden. Eine solche Schlussfolgerung stehe nicht im Einklang mit dem eindeutigen Wortlaut des Artikels 52 (4) EPÜ.

iii) Es sei kein grundlegendes Ziel von Artikel 52 (4) EPÜ, dass Ärzte bei der Diagnosestellung nicht durch Patente gehindert würden. Dieser Artikel lasse eine Patentierung neuer und wirksamer diagnostischer Mittel und Instrumente ausdrücklich zu. Durch Patente für solche Erzeugnisse würden zwangsläufig auch Verfahren zu deren Anwendung geschützt.

iv) Einem Diagnostizierverfahren gingen fast zwangsläufig Datensammelungs- und Analyseschritte voraus. Ansprüche, in denen einige, aber nicht alle dieser Schritte aufgezählt seien, sollten nicht nach Artikel 52 (4) EPÜ zurückgewiesen werden. Die in der Entscheidung T 964/99 geäußerte Sorge, dass durch das Weglassen eines dieser Schritte die Ausschlussbestimmung des Artikels 52 (4) EPÜ umgangen werden könnte, sei angesichts der Praxis des EPA, im Hinblick auf die Artikel 84 und 56 EPÜ darauf zu bestehen, dass ein Anspruch alle für die Lösung einer technischen Aufgabe wesentlichen Merkmale angeben müsse, eher akademisch als real.

v) Es sei allgemein bekannt, dass die Bestimmung medizinischer Laborwerte ein wichtiger Bestandteil der von Ärzten in Privatpraxen und Krankenhäusern gestellten Diagnosen sei. Die meisten dieser Parameter betrafen Molekül- oder Zellkonzentrationen in einer Körperflüssigkeit (z. B. Blut oder Urin) und würden normalerweise *in vitro* bestimmt. Nach Vermischen der Probe (z. B. Körperflüssigkeit) mit den Reagenzien in einem Reaktionsgefäß werde die erkennbare Veränderung anhand des systemeigenen Instruments ausgewertet. Erfindungen, die solche *In-vitro*-Bestimmungen medizinischer Laborwerte zum Gegenstand hätten, ließen sich in den meisten Fällen durch Erzeugnisansprüche schützen. Wenn sich jedoch Verfahrensansprüche anböten, sollten auch die zu Grunde liegenden Verfahren nicht nach Artikel 52 (4) EPÜ von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden, da ja keiner der Verfahrensschritte am Körper vorgenommen werde. Nur wenn eine direkte Wechselwirkung mit dem Körper tatsächlich den Ausschlag dafür gebe, ob das Ziel der

construed as a diagnostic method. Such a conclusion was inconsistent with the clear wording of Article 52(4) EPC.

(iii) It was not a fundamental aim of Article 52(4) EPC to ensure that physicians were able to perform diagnoses unfettered by patents. It expressly permitted new and effective diagnostic reagents and equipment to be protected by patents. Patents for such products inevitably protected methods for using them.

(iv) A diagnostic method was almost inevitably preceded by data gathering and analysis steps. Claims which recited some, but not all, of these steps should not be rejected under Article 52(4) EPC. The concern raised in decision T 964/99 that the exclusion under Article 52(4) EPC could be circumvented by missing out one of these steps was academic rather than real due to the practice of the EPO to insist that, in view of Articles 84 and 56 EPC, any claim had to recite all the essential features required to solve a technical problem.

(v) It was well-known that an important contribution to diagnoses performed by physicians in private practice and in hospitals was the determination of medical laboratory parameters. Most of these parameters were concentrations of molecules or cells in a body liquid (e.g. blood or urine) and normally determined *in vitro*. The sample (e.g. body fluid) was mixed with the reagents in a reaction vessel, and the detectable change was evaluated by the instrument which belonged to the system. Inventions relating to such *in vitro* determination of medical laboratory parameters could in most cases be protected by product claims. But where method claims were appropriate, such methods should neither be excluded from patentability under Article 52(4) EPC, since none of the method steps was carried out on the body. Only if direct interaction with the body made a real difference whether the object of the invention was achieved, should a diagnostic method be regarded as falling within the exclusion under Article 52(4) EPC. Moreover, for the exclusion to operate,

donc été considérés comme une méthode de diagnostic. Cette conclusion n'est pas en accord avec la formulation claire de l'article 52(4) CBE.

iii) L'article 52(4) CBE ne vise pas fondamentalement à garantir que les médecins puissent poser des diagnostics sans être entravés par des brevets. Il permet expressément la protection par brevet de substances et matériels de diagnostic nouveaux et efficaces. Les brevets qui portent sur ces produits protègent forcément leurs méthodes d'utilisation.

iv) Une méthode de diagnostic est presque inévitablement précédée d'étapes de recueil de données et d'analyse. Les revendications qui énumèrent certaines de ces étapes, mais pas toutes, ne doivent pas être rejetées au titre de l'article 52(4) CBE. La préoccupation, exprimée dans la décision T 964/99, selon laquelle il serait possible de se soustraire à l'exclusion prévue à l'article 52(4) CBE, en omettant l'une de ces étapes, est plus académique que réelle, car l'OEB a pour habitude d'insister afin qu'une revendication énonce toutes les caractéristiques essentielles requises pour résoudre un problème technique, eu égard aux articles 84 et 56 CBE.

v) Il est notoire que la détermination de paramètres médicaux en laboratoire représente une contribution importante aux diagnostics posés par les médecins du secteur privé et hospitalier. La plupart de ces paramètres sont des concentrations de molécules ou de cellules dans un fluide biologique (p.ex. le sang ou l'urine) et sont habituellement déterminés *in vitro*. L'échantillon (p.ex. liquide du corps) est mélangé aux réactifs dans un tube à essai, et la modification détectable est évaluée par l'instrument qui fait partie du système. Les inventions portant sur une telle détermination *in vitro* de paramètres médicaux en laboratoire peuvent être protégées, dans la plupart des cas, par des revendications de produit. Mais lorsqu'il convient de déposer des revendications portant sur une méthode, ces méthodes ne doivent pas non plus être exclues de la brevetabilité en vertu de l'article 52(4) CBE, dès lors qu'aucune des étapes de la méthode n'est pratiquée sur le corps. Une méthode de diagnostic ne doit être considérée comme tombant sous le coup de l'exclusion prévue à

Erfindung erreicht werde, sollte ein Diagnostizierverfahren als unter die Ausschlussbestimmung des Artikels 52 (4) EPÜ fallend angesehen werden. Zudem müsse, damit die Ausschlussbestimmung greife, das gesamte Diagnostizierverfahren am Körper vorgenommen werden.

vi) Jüngste Entwicklungen im Bereich neuer Analysemethoden könnten zu erheblichen Verbesserungen der Analyseinstrumente führen, die der Ärzteschaft zur Verfügung stünden. Einige dieser Entwicklungen seien so geartet, dass ihr möglicher Ausschluss von der Patentierbarkeit entscheidend von der Beantwortung der Vorlagefragen abhängen könnte. Bei diesen Entwicklungen handle es sich um so genannte integrierte Home-Monitoring-Systeme, nichtinvasive Verfahren und Entscheidungshilfesysteme.

vii) Mit modernen Analyse- und Diagnoseinstrumenten ließen sich große Datenmengen über einen bestimmten Patienten sammeln. Über die Einstufung dieser Daten als pathologisch könnten die in der medizinischen Analyse eingesetzten automatisierten Systeme aber bislang noch nicht entscheiden. Vielmehr müsse der Arzt, der die Daten auswerte, über ein umfassendes Wissen verfügen, um daraus die richtigen Schlüsse zu ziehen. Für die Ärzte werde es aber immer schwieriger, den ständig wachsenden Umfang an erforderlichem Wissen zu dem Zeitpunkt parat zu haben, zu dem eine Entscheidung zu treffen sei. Ziel sei es daher, der Ärzteschaft Entscheidungshilfesysteme an die Hand zu geben, die die analytischen und sonstigen diagnostischen Daten unter Zuziehung von aktuellem Fachwissen "verfeinerten". Für Verfahrensansprüche zur Funktionsweise solcher Systeme könnten die Vorlagefragen somit entscheidend sein, denn es seien Fälle denkbar, in denen zumindest ein Schritt der Datensammlung am Körper vorgenommen werde, während das Entscheidungshilfesystem auf dem Weg zur endgültigen Diagnose eine Vielzahl von Schritten ausführe.

viii) Eine enge Auslegung des Ausschlusses von Diagnostizierverfahren nach Artikel 52 (4) EPÜ sei somit gerechtfertigt. Ein Gegenargument gegen eine enge Auslegung sei, dass sich die meisten derartigen Erfindungen durch Erzeugnisansprüche abdecken ließen. Allerdings sei ein Erzeugnisschutz nicht immer möglich. Es gebe

the entirety of the diagnostic method had to be practised on the body.

(vi) Recent developments of new analytical methods could lead to substantial improvements of analytical tools available to the medical profession. Some of these developments were such that the answers to the questions of the referral might be critical with respect to their possible exclusion from patent protection. These developments concerned integrated home-monitoring systems, non-invasive methods and decision support systems.

(vii) Modern analytical and diagnostic tools allowed the collection of a large amount of data about a particular patient. The decision whether these data had to be regarded as pathological was currently beyond the possibilities of automatic systems used in medical analyses. Rather, the physician evaluating such data had to have a comprehensive knowledge to draw correct conclusions from them. However, it was becoming more and more difficult for physicians to have the constantly increasing amount of required knowledge present by the time a decision was needed. The aim was therefore to provide decision support systems for the medical profession which "refined" the analytical and other diagnostic data by applying up-to-date factual knowledge. The questions of the referral could thus be critical for method claims covering the operation of such systems, because cases might exist where at least one step of data collection was performed on the body, and the decision support system performed a plurality of steps on the path to the final diagnosis.

(viii) A narrow interpretation of the diagnostic method exception under Article 52(4) EPC was therefore justified. A counterargument against a narrow interpretation was that most inventions in this field could be covered by product claims. However, product protection was not always possible. There were cases where the gist of the invention

l'article 52(4) CBE que si une interaction directe avec le corps est décisive pour atteindre le but de l'invention. De plus, pour que l'exclusion intervienne, il faut que la méthode de diagnostic soit appliquée dans sa totalité au corps.

vi) Les récents développements de nouvelles méthodes d'analyse peuvent apporter des améliorations considérables aux outils d'analyse dont dispose le corps médical. Certains de ces développements sont tels que leur éventuelle exclusion de la protection par brevet pourrait essentiellement dépendre des réponses apportées aux questions de la saisine. Ces développements portent sur les systèmes intégrés de surveillance à domicile, les méthodes non invasives et les systèmes d'aide à la décision.

vii) Les outils modernes d'analyse et de diagnostic permettent de recueillir un grand nombre de données sur un patient. Pour l'instant, décider si ces données sont de nature pathologique est au-delà des possibilités des systèmes automatisés utilisés pour les analyses médicales. Il faut plutôt que le médecin qui évalue ces données dispose de connaissances étendues pour en tirer des conclusions correctes. Cependant, il est de plus en plus difficile pour les médecins de posséder la somme toujours croissante de connaissances requises, au moment où il convient de prendre une décision. Il convient donc de fournir au corps médical des systèmes d'aide à la décision qui "affinent" les données analytiques et les autres données du diagnostic en appliquant des connaissances factuelles à jour. Les questions de la saisine peuvent donc être décisives lorsqu'il s'agit de revendications de méthode couvrant le fonctionnement de ces systèmes, car il est concevable qu'au moins une étape de recueil de données soit appliquée au corps, et que le système d'aide à la décision exécute une série d'étapes pour mener au diagnostic final.

viii) Il est donc justifié d'interpréter au sens strict la non-brevetabilité des méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE. Selon un argument contraire à une interprétation restrictive, la plupart des inventions dans ce domaine peuvent être couvertes par des revendications de produit. Cependant, la protection d'un produit n'est pas

Fälle, in denen sich der Kern der Erfindung auf typische Verfahrensmerkmale beziehe, so z. B. auf eine bestimmte Abfolge von Schritten oder einen bestimmten zeitlichen Ablauf. Zudem beinhalteten einige der neuen und aus ärztlicher Sicht hoch interessanten Entwicklungen der medizinischen Analytik Wechselwirkungen zwischen Körper und Instrument, die üblicherweise in Verfahrensansprüchen ausgedrückt würden.

ix) Der in der Entscheidung T 964/99 beschriebene Lösungsweg berge die große Gefahr, Erfindungen vom Patentschutz auszuschließen, die in ihrem Kern den automatisierten Betrieb einer Maschine betreffen, aber daneben Schritte umfassten, die zumindest theoretisch auch ein Arzt am Körper eines Patienten vornehmen könnte.

x) Hinsichtlich der tatsächlichen Reichweite der Ausschlussbestimmung von Artikel 52 (4) EPÜ müsse Rechtssicherheit herrschen. Die Definition des Ausschlussbereichs sollte dauerhaft sein. Dieses Erfordernis sei nicht erfüllt, wenn der Arzt ein integrierender Bestandteil der Definition des Begriffs "Diagnostizierverfahren" sei, weil sich die Definition des Ausschlussbereichs dann dynamisch ändern würde. Im Zuge des technischen Fortschritts könnte sich im Gesundheitswesen ein Meinungswandel darüber vollziehen, inwieweit ein bestimmtes Verfahren von einem Arzt mit bestimmten Fähigkeiten durchgeführt werden müsse.

xi) Die Analyse von Proben oder Bild-daten, die für sich genommen keine Unterscheidung zwischen einem pathologischen und einem nichtpathologischen Zustand des Körpers des Patienten erlaubten, sollte als technische Errungenschaft gelten und somit nicht unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ fallen. Die eigentliche Diagnose werde erst dann gestellt, wenn sich eine der zahlreichen in Frage kommenden Pathologien zu einem vergleichsweise detaillierten Krankheitsbild verdichtet habe, anhand dessen genau festgestellt werden könne, um welche Erkrankung es sich handle.

b) Stellungnahmen zu Gunsten einer weiten Auslegung des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren

related to typical method features such as a particular sequence of steps or a particular timing. Moreover, some of the new and, from a medical point of view, highly interesting developments of medical analytics included interaction of body and instrument which were typically expressed by method claims.

(ix) The solution chosen in decision T 964/99 involved a strong risk to exclude inventions from patent protection which, in their nucleus, related to the automatic operation of a machine, but included steps which, at least theoretically, could be performed by a physician on the body of a patient.

(x) There was a need for legal certainty as to what the actual scope of the exclusion under Article 52(4) EPC was. The definition of the excluded scope should remain stable in time. This requirement was not met if the physician was an integral part of the definition of the concept of "diagnostic method", because this would lead to a dynamically changing definition of the scope of exclusion. As technology progresses, opinions in the healthcare industry might change as to whether a particular method needed to be applied by a physician having particular skills.

(xi) Analysis of a sample or of image information which in itself did not enable the distinction of a particular pathological or non-pathological state of the patient's body should be considered to be a technical achievement and, thus, not within the exclusion of Article 52(4) EPC. An actual diagnosis was only reached when, from the wide class of suspected pathologies, one had narrowed down into a comparatively detailed clinical picture enabling to ascertain which distinct pathology was at issue.

(b) Statements in favour of a broad interpretation of the patent exemption for diagnostic methods under Article 52(4) EPC

toujours possible. Il y a des cas où l'essence de l'invention porte sur des caractéristiques typiques d'une méthode, comme une succession particulière d'étapes, ou un minutage particulier. En outre, certains développements en matière d'analyses médicales qui sont nouveaux et, d'un point de vue médical, extrêmement intéressants, comportent une interaction du corps et de l'instrument, qui est typiquement exprimée par des revendications de méthode.

ix) La solution choisie dans la décision T 964/99 implique un risque sérieux d'exclure de la protection par brevet des inventions dont l'essence porte sur le fonctionnement automatisé d'une machine, mais qui comprennent des étapes qui, théoriquement au moins, pourraient être exécutées par un médecin sur le corps d'un patient.

x) Il importe que la sécurité juridique s'applique à l'étendue effective de l'exclusion prévue à l'article 52(4) CBE. La définition de l'étendue de l'exclusion devrait être stable dans le temps. Ce critère n'est pas rempli si le médecin fait partie intégrante de la définition du concept de "méthode de diagnostic", car on aboutit alors à une définition de l'étendue de l'exclusion qui évolue dynamiquement. Au fil du progrès technique, l'industrie de la santé peut être amenée à juger différemment si une méthode particulière doit être mise en œuvre par un médecin possédant un savoir-faire particulier.

xi) L'analyse d'un échantillon ou d'informations provenant d'images qui, en soi, ne permettent pas de distinguer si le corps du patient se trouve ou non dans un état pathologique particulier, est à considérer comme une réalisation technique, laquelle ne tombe pas, par conséquent, sous le coup de l'exclusion prévue à l'article 52(4) CBE. On n'aboutit à un diagnostic proprement dit que lorsque le choix à effectuer parmi plusieurs pathologies suspectées se réduit à un tableau clinique relativement détaillé permettant d'identifier la pathologie dont il s'agit.

b) Déclarations en faveur d'une interprétation large de l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE

i) Ziel des Artikels 52 (4) EPÜ sei es, die Patentierung bestimmter Verfahren zur Behandlung von Menschen und Tieren zu verhindern. Aus ethischer Sicht sei der lebende menschliche oder tierische Körper kein geeignetes Objekt für ein gewerbliches Verfahren. Die Arbeit von Ärzten oder sonstigen Medizinern, einschließlich eines medizinischen Genetikers, sei keine gewerbliche, sondern eine berufliche Tätigkeit und somit nicht gewerblich anwendbar. Deshalb seien Verfahren, die zu stark in das Verhältnis zwischen Arzt und Patient eingriffen, vom Patentschutz ausgeschlossen.

ii) Die Notwendigkeit, einen ungehinderten Informationszugang, einen freien weltweiten Aufbau von Wissen im Bereich genetischer Daten und eine freie Durchführung der Diagnostizierverfahren zu gewährleisten, gelte angesichts der Vielzahl von Personen, die auf diesem konkreten Gebiet an der Entwicklung eines zuverlässigen und präzisen Diagnostetests beteiligt seien, insbesondere bei Testverfahren für die genetische Diagnose. Ein Ziel des EPÜ müsse es daher sein, die Patentierung von Testverfahren für die genetische Diagnose zu verhindern, deren Erfolg in der Regel von gemeinschaftlichen Bemühungen auf breiter Ebene abhängig sei und deren Patentierung einen negativen Einfluss auf die Kooperationsbereitschaft der Ärzte in aller Welt haben könnte.

iii) Jeder explizite oder implizite auditive, visuelle oder taktile Kontakt, der zum endgültigen Diagnoseergebnis beitrage, sei ein Schritt in einem am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Diagnostetest. Ein Diagnostizierverfahren, das einen solchen Schritt enthalte, sei gemäß Artikel 52 (4) EPÜ von der Patentierbarkeit ausgeschlossen.

Begründung der Stellungnahme

Zulässigkeit der Vorlage

1. Die Entscheidungen T 385/86 und T 964/99 stammen beide von der Technischen Beschwerdekammer 3.4.1. Nach Artikel 112 (1) b) EPÜ kann der Präsident des EPA die Große Beschwerdekammer befassen, wenn zwei Beschwerdekammern über eine bestimmte Rechtsfrage voneinander abweichende Entscheidungen getroffen haben. Zu berücksichtigen ist jedoch, dass in den Entscheidungen T 775/92,

(i) The purpose of Article 52(4) EPC was to prevent patents in respect of certain methods pertaining to the treatment of humans and animals. From ethical considerations, the living human and animal body was not a suitable substrate for an industrial process. The work of a physician or other type of medical practitioner, including a medical geneticist, was not an industry, but a profession, and therefore was not industrially applicable. Methods which intruded too severely into the doctor-patient relationship were thus excluded from patenting.

(ii) The need to allow unfettered access to information, free worldwide contribution of knowledge related to genetic data and freedom to operate the diagnostic methods was in particular applicable to genetic diagnostic testing, having regard to the large number of persons involved in generating a reliable and accurate diagnostic test in this particular field. Hence, it should be a goal of the EPC to prevent the patenting of genetic diagnostic test methods whose success typically depended on a large-scale, communal effort, and where patenting could in a negative manner influence the preparedness of physicians throughout the world to co-operate.

(iii) Any explicit or implicit audio, visual or tactile contact which contributed to the final diagnostic result was a step in a diagnostic test as applied to the human or animal body. A diagnostic method including such a step was excluded from patentability under Article 52(4) EPC.

Reasons for the opinion

Admissibility of the referral

1. Both decisions T 385/86 and T 964/99 originate from Technical Board of Appeal 3.4.1. Article 112(1)(b) EPC provides for a referral by the President of the EPO when different decisions on a particular point of law have been given by two boards of appeal. However, it must be drawn into consideration that decisions T 775/92, T 530/93 of 8 February 1996 (not published in the OJ EPO), T 1165/97 of 15 February

i) L'article 52(4) CBE vise à empêcher la délivrance de brevets portant sur certaines méthodes de traitement de l'homme ou de l'animal. D'un point de vue éthique, le corps humain ou animal vivant ne se prête pas à l'application d'un procédé industriel. Le travail d'un praticien en médecine humaine ou autre, y compris celui d'un généticien médical, est une activité non pas industrielle, mais professionnelle. Elle n'est donc pas susceptible d'application industrielle. Les méthodes qui empiètent trop sur la relation médecin-patient sont donc exclues de la brevetabilité.

ii) La nécessité de permettre un libre accès aux informations, la libre mise en commun, au plan mondial, des connaissances sur les données génétiques, ainsi que la liberté de mettre en œuvre les méthodes de diagnostic, s'applique notamment aux tests de diagnostic génétique, étant donné le nombre important de personnes requises pour développer un test de diagnostic fiable et précis dans ce domaine particulier. Par conséquent, la CBE doit viser à empêcher la délivrance de brevets pour les méthodes de tests de diagnostic génétique dont le succès dépend généralement d'un effort collectif à grande échelle, et lorsque la délivrance de brevets pourrait influencer négativement la disposition des médecins à coopérer dans le monde entier.

iii) Tout contact explicite ou implicite de nature auditive, visuelle ou tactile, qui contribue au résultat final du diagnostic, représente une étape d'un test de diagnostic appliqué au corps humain ou animal. Une méthode de diagnostic incluant une telle étape est exclue de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE.

Motifs de l'avis

Recevabilité de la saisine

1. Les décisions T 385/86 et T 964/99 émanent toutes deux de la Chambre de recours technique 3.4.1. L'article 112(1)(b) CBE prévoit une saisine par le Président de l'OEB lorsque deux chambres de recours ont rendu des décisions divergentes sur une question de droit donnée. Il convient cependant de prendre en considération que les décisions T 775/92, T 530/93 du 8 février 1996 (non publiées au JO OEB),

T 530/93 vom 8. Februar 1996 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht), T 1165/97 vom 15. Februar 2000 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) und T 807/98 andere Technische Beschwerdekammern der in T 385/86 vertretenen Auffassung gefolgt sind. Somit weicht die Entscheidung T 964/99 auch von den Entscheidungen anderer Beschwerdekammern ab. Hinzu kommt, dass die Technische Beschwerdekammer 3.4.1 die Entscheidungen T 385/86 und T 964/99 in völlig unterschiedlicher Besetzung getroffen hat. Die Vorlage ist daher zulässig.

Vorbemerkung

2. Am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren werden normalerweise von Medizinern durchgeführt, die auf dem Gebiet der Human- bzw. Veterinärmedizin tätig sind. Daher werden diese Personen im Folgenden als "Human- oder Veterinärmediziner" bezeichnet. Der in der Vorlage verwendete Begriff "Arzt" bezieht sich eher auf den Bereich der Humanmedizin.

Der Begriff der am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Diagnostizierverfahren

3. In Artikel 52 (4) EPÜ heißt es unter anderem: "Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden, gelten nicht als gewerblich anwendbare Erfindungen." Zur Beantwortung der Vorlagefragen sind zunächst die Begriffe "Diagnostizierverfahren" und "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" zu definieren. Im Hinblick auf die richtige Auslegung dieser Begriffe sind der Gegenstand und Zweck der Vorschrift, die verschiedenen mit Diagnostizierverfahren verbundenen Interessen und die Rechtssicherheit wichtige Aspekte, die es zu berücksichtigen gilt.

4. Nach der Systematik des Artikels 52 EPÜ sind die in Artikel 52 (4) EPÜ genannten, am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Diagnostizierverfahren Erfindungen im Sinne von Artikel 52 (1) EPÜ und somit auch von Artikel 57 EPÜ, gelten jedoch auf Grund einer gesetzlichen Fiktion nicht als gewerblich anwendbar. Dies wird durch die Materialien zum EPÜ gestützt (siehe Berichte der Münchner Diplomatischen Konferenz, Sitzungsbericht des Hauptausschusses I, Dok. M/PR/I, Rdn. 24). Artikel 52 (4) EPÜ beschränkt also den Begriff der gewerblichen

2000 (not published in the OJ EPO) and T 807/98 of other technical boards of appeal adopted the findings of decision T 385/86. Hence, decision T 964/99 also diverges from decisions of other boards of appeal. In addition, decisions T 385/86 and T 964/99 were rendered by Technical Board of Appeal 3.4.1 in completely different compositions. Consequently, the referral is admissible.

Preliminary remark

2. Diagnostic methods practised on the human or animal body are normally carried out by practitioners in the fields of human and veterinary medicine, respectively. Consequently, these persons will be referred to by the term "medical or veterinary practitioners" hereinafter. The term "physician" used in the referral pertains rather to a practitioner in the field of human medicine.

The concept of diagnostic methods practised on the human or animal body

3. Article 52(4) EPC provides *inter alia* that "diagnostic methods practised on the human or animal body shall not be regarded as inventions which are susceptible of industrial application". In view of answering the questions of the referral, it is necessary to define the terms "diagnostic methods" and "practised on the human or animal body". For the proper construction of these terms, the object and purpose of the provision, the various interests associated with diagnostic methods, and legal certainty constitute important aspects to be taken into consideration.

4. From the systematics of Article 52 EPC it follows that diagnostic methods practised on the human or animal body referred to in Article 52(4) EPC are inventions within the meaning of Article 52(1) EPC and thus also Article 57 EPC, which however, by means of a legal fiction, are regarded as not susceptible of industrial application. This is corroborated by the preparatory documents to the EPC (cf. Minutes of the Munich Diplomatic Conference, Minutes of Main Committee I, document M/PR/I, point 24). Article 52(4) EPC thus restricts the concept of industrial application in

T 1165/97 du 15 février 2000 (non publiée au JO OEB) et T 807/98 d'autres chambres de recours technique ont suivi les conclusions de la décision T 385/86. Par conséquent, la décision T 964/99 diverge également des décisions d'autres chambres de recours. En outre, les décisions T 385/86 et T 964/99 ont été rendues par la Chambre de recours technique 3.4.1, mais dans une composition tout à fait différente. La saisine est donc recevable.

Remarque préliminaire

2. Les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal sont normalement mises en œuvre par des praticiens en médecine humaine ou vétérinaire. Par conséquent, ces personnes seront appelées "praticiens en médecine humaine ou vétérinaire" ci-après. Le terme "médecin" employé dans la saisine désigne plutôt un praticien en médecine humaine.

Le concept des méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal

3. L'article 52(4) CBE dispose notamment que "ne sont pas considérées comme des inventions susceptibles d'application industrielle [...] les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal". Pour répondre aux questions de la saisine, il est nécessaire de définir les termes "méthodes de diagnostic" et "appliquées au corps humain ou animal". L'objet et la finalité de cette disposition, les divers intérêts associés aux méthodes de diagnostic et la sécurité juridique constituent autant d'aspects importants qu'il y a lieu de prendre en considération pour interpréter correctement ces termes.

4. Il ressort de la systématique de l'article 52 CBE que les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, qui sont mentionnées à l'article 52(4) CBE, représentent des inventions au sens de l'article 52(1) CBE et, par conséquent, également au sens de l'article 57 CBE, inventions qui, par le biais d'une fiction légale, ne sont cependant pas considérées comme susceptibles d'application industrielle. Ceci est corroboré par les travaux préparatoires de la CBE (cf. procès-verbal de la Conférence Diplomatique de Munich, procès-verbal des travaux de la Commission

Anwendbarkeit im Bereich der human- und veterinärmedizinischen Behandlungen und hat als *Lex specialis* Vorrang vor Artikel 57 EPÜ (siehe T 116/85, ABI. EPA 1989, 13, Nr. 3.5 der Entscheidungsgründe). Doch während der Gesetzgeber die gesetzliche Fiktion der mangelnden gewerblichen Anwendbarkeit gewählt hat, scheint der Patentierungsausschluss der oben genannten Verfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ eher auf sozialetischen Überlegungen und auf Erwägungen im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit zu beruhen. Human- und Veterinärmedizinern sollte es frei stehen, die ihnen geeignet erscheinenden Maßnahmen anzuwenden, um eine Krankheit durch Untersuchungsmethoden zu diagnostizieren. Die der oben erwähnten gesetzlichen Fiktion zu Grunde liegende Überlegung scheint also darauf abzielen, dass diejenigen, die Diagnostizierverfahren als Teil der medizinischen Behandlung von Menschen oder Tieren anwenden, darin nicht durch Patente behindert werden (siehe T 116/85, Nr. 3.7 der Entscheidungsgründe).

5. In den Materialien zum EPÜ wird auf den Begriff "Diagnostizierverfahren" nicht näher eingegangen. In der ständigen Rechtsprechung des EPA ist jedoch anerkannt, dass das Stellen einer Diagnose als Teil der medizinischen Behandlung von Menschen oder Tieren zu Heilzwecken folgende Verfahrensschritte umfasst: i) die Untersuchungsphase mit der Sammlung von Daten, ii) den Vergleich dieser Daten mit den Normwerten, iii) die Feststellung einer signifikanten Abweichung, d. h. eines Symptoms, bei diesem Vergleich und iv) die Zuordnung der Abweichung zu einem bestimmten Krankheitsbild, d. h. die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase. Nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer besteht kein Grund, von dieser Rechtsprechung abzugehen. Die in diesem Zusammenhang zu beantwortende Frage ist jedoch, ob die in Artikel 52 (4) EPÜ genannten Diagnostizierverfahren nur die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase umfassen, die in der Zuordnung der festgestellten Abweichung zu einem bestimmten Krankheitsbild besteht, also die Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne, oder ob sie darüber hinaus auch einen oder mehrere der vorausgehenden Schritte einschließen sollten,

the field of medical and veterinary treatments and is to be regarded as *lex specialis* which takes precedence over Article 57 EPC (cf. T 116/85 (OJ EPO 1989, 13), point 3.5 of the Reasons). However, whilst the legislator has chosen the legal fiction of lack of industrial applicability, the exclusion from patentability of the above-mentioned methods under Article 52(4) EPC seems actually to be based on socio-ethical and public health considerations. Medical and veterinary practitioners should be free to take the actions they consider suited to diagnose illnesses by means of investigative methods. Consequently, the policy behind the legal fiction referred to above appears to be aimed at ensuring that those who carry out diagnostic methods as part of the medical treatment of humans or veterinary treatment of animals are not inhibited by patents (cf. T 116/85, point 3.7 of the Reasons).

5. The preparatory documents to the EPC do not elaborate on the term "diagnostic methods". However, according to the established jurisprudence of the EPO, it is accepted that the method steps to be carried out when making a diagnosis as part of the medical treatment of humans or the veterinary treatment of animals for curative purposes include: (i) the examination phase involving the collection of data, (ii) the comparison of these data with standard values, (iii) the finding of any significant deviation, i.e. a symptom, during the comparison, and (iv) the attribution of the deviation to a particular clinical picture, i.e. the deductive medical or veterinary decision phase. In the judgment of the Enlarged Board of Appeal, there is no reason to deviate from this jurisprudence. However, the question to be answered in this context is whether the diagnostic methods referred to in Article 52(4) EPC comprise only the deductive medical or veterinary decision phase consisting in attributing the detected deviation to a particular clinical picture, i.e. the diagnosis for curative purposes *stricto sensu*, or whether they are also meant to include one or more of the preceding steps related to examination, data gathering and comparison.

principale I, document M/PR/I, point 24). L'article 52(4) CBE limite ainsi le concept d'application industrielle dans le domaine du traitement médical de l'homme ou de l'animal, et doit être considéré comme une *lex specialis* ayant priorité sur l'article 57 CBE (cf. T 116/85 (JO OEB 1989, 13), point 3.5 des Motifs). Toutefois, bien que le législateur ait choisi la fiction légale du défaut d'application industrielle, l'exclusion de la brevetabilité des méthodes ci-dessus, en vertu de l'article 52(4) CBE, paraît plutôt être fondée sur des considérations socioéthiques et sur des considérations relatives à la santé publique. Les praticiens en médecine humaine et vétérinaire doivent être libres de prendre les mesures qu'ils jugent appropriées pour diagnostiquer des maladies au moyen de méthodes d'investigation. Par conséquent, il semble que le principe qui sous-tend la fiction légale évoquée ci-dessus ait pour but de garantir que les personnes qui mettent en œuvre les méthodes de diagnostic, dans le cadre du traitement médical de l'homme ou de l'animal, ne soient pas entravées par l'existence de brevets (cf. T 116/85, point 3.7 des Motifs).

5. Les travaux préparatoires de la CBE n'examinent pas en détail la notion de "méthodes de diagnostic". Cependant, la jurisprudence constante de l'OEB accepte que la pose d'un diagnostic à finalité curative dans le cadre du traitement médical de l'homme ou de l'animal, comprenne les étapes suivantes : i) la phase d'investigation qui implique le recueil de données, ii) la comparaison de ces données avec les valeurs normales, iii) la constatation d'un écart significatif (symptôme) lors de cette comparaison et, iv) l'attribution de cet écart à un tableau clinique donné (la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire). La Grande Chambre de recours estime qu'il n'y a pas lieu de s'écarter de cette jurisprudence. Cependant, la question à trancher dans le présent contexte est de savoir si les méthodes de diagnostic mentionnées à l'article 52(4) CBE englobent seulement la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, qui consiste à attribuer l'écart constaté à un tableau clinique donné, c'est-à-dire à poser un diagnostic à finalité curative *stricto sensu*, ou si ces méthodes sont également censées inclure l'une ou plusieurs des étapes précédentes concernant l'investigation, le recueil de données et la comparaison.

die die Untersuchung, die Sammlung von Daten und den Vergleich betreffen.

5.1 Im Zusammenhang mit dem Ausschluss von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden, versteht man unter Diagnose die Bestimmung der Art eines human- oder veterinärmedizinischen Zustandes mit dem Ziel der Erkennung oder Aufdeckung einer Pathologie. Dazu gehört auch die umgekehrte Feststellung, dass ein bestimmter Zustand ausgeschlossen werden kann.

5.2 Die Diagnose zu Heilzwecken als deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase ist an sich eine geistige Tätigkeit, sofern sich infolge von Entwicklungen auf dem Gebiet der Diagnostik dafür nicht ein Gerät verwenden lässt, das diagnostische Schlüsse ziehen kann. Als geistige Tätigkeit gilt die deduktive Entscheidungsphase gemäß Artikel 52 (2) EPÜ nicht als Erfindung im Sinne von Artikel 52 (1) EPÜ, wohingegen das von dem Gerät durchgeführte Verfahren durchaus eine Erfindung im Sinne dieser Vorschrift sein könnte.

5.3 Weil die in Artikel 52 (4) EPÜ genannten Diagnostizierverfahren Erfindungen im Sinne des Artikels 52 (1) EPÜ sind (siehe vorstehend Nr. 4), müssen sie in Fällen, in denen die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase eine rein geistige Tätigkeit, also ein nichttechnischer Schritt ist, zwingend auch vorausgehende Schritte (siehe vorstehend Nr. 5) technischer Natur umfassen, um die Erfordernisse des Artikels 52 (1) EPÜ zu erfüllen. Der Gegenstand eines Anspruchs, der sowohl technische als auch nichttechnische Merkmale umfasst, kann den Erfordernissen des Artikels 52 (1) EPÜ genügen, wenn die nichttechnischen Merkmale mit den technischen so zusammenwirken, dass eine technische Wirkung entsteht (siehe T 603/89, ABI. EPA 1992, 230, Nr. 2.5 der Entscheidungsgründe).

6. Bei der Bestimmung des Umfangs des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ in Bezug auf Diagnostizierverfahren, die vorausgehende Schritte umfassen müssen, damit sie Artikel 52 (1) EPÜ genügen (siehe vorstehend Nr. 5.3), ist Folgendes zu beachten:

5.1 Diagnosis in connection with the patent exemption for diagnostic methods practised on the human or animal body under Article 52(4) EPC is the determination of the nature of a medical or veterinary medicinal condition intended to identify or uncover a pathology. It includes a negative finding that a particular condition can be ruled out.

5.2 As the deductive medical or veterinary decision phase, diagnosis for curative purposes in itself is an intellectual exercise, unless, as a result of developments in the field of diagnostic technology, a device capable of reaching diagnostic conclusions can be used. As an intellectual exercise, pursuant to Article 52(2) EPC, the deductive decision phase is not regarded as an invention within the meaning of Article 52(1) EPC, whereas the method carried out by the device might well represent an invention within the meaning of this provision.

5.3 Since diagnostic methods referred to in Article 52(4) EPC are inventions within the meaning of Article 52(1) EPC (cf. point 4 above), it follows that, in a situation where the deductive medical or veterinary decision phase is a purely intellectual exercise, i.e. a step of a non-technical nature, such a method must necessarily further include preceding steps (cf. point 5 above) of a technical nature, in order to satisfy the requirements of Article 52(1) EPC. The subject-matter of a claim including technical and non-technical features may satisfy the requirements of Article 52(1) EPC if the non-technical features interact with the technical features in order to bring about a technical effect (cf. T 603/89 (OJ EPO 1992, 230), point 2.5 of the Reasons).

6. When it comes to determining the scope of the exclusion from patentability under Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods which, in order to comply with Article 52(1) EPC, include preceding steps (cf. point 5.3 above), the following is to be considered.

5.1 Dans le cadre de l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal au titre de l'article 52(4) CBE, le diagnostic consiste à déterminer la nature d'un état de santé en médecine humaine ou vétérinaire, en vue d'identifier ou de détecter une pathologie. Le diagnostic comprend la constatation inverse d'un état de santé donné.

5.2 En tant que phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, le diagnostic à finalité curative représente en soi une activité intellectuelle, à moins que, par suite d'avancées dans la technologie du diagnostic, il soit possible d'utiliser un dispositif capable d'établir des conclusions diagnostiques. En tant qu'activité intellectuelle, conformément à l'article 52(2) CBE, la phase de décision déductive n'est pas considérée comme une invention au sens de l'article 52(1) CBE, alors que la méthode mise en œuvre par le dispositif pourrait bien représenter une invention au sens de cette disposition.

5.3 Dès lors que les méthodes de diagnostic évoquées à l'article 52(4) CBE sont des inventions au sens de l'article 52(1) CBE (cf. point 4 supra), il s'ensuit que, dans les cas où la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire constitue une activité purement intellectuelle, c.-à-d. une étape de nature non technique, ces méthodes doivent nécessairement inclure également les étapes de nature technique qui précèdent (cf. point 5 supra) pour satisfaire aux exigences de l'article 52(1) CBE. L'objet d'une revendication comprenant des caractéristiques techniques et non techniques satisfait aux exigences de l'article 52(1) CBE, si les éléments non techniques agissent réciproquement avec les éléments techniques de manière à produire un effet technique (cf. T 603/89 (JO OEB 1992, 230), point 2.5 des motifs).

6. Pour déterminer l'étendue de l'exclusion de la brevetabilité prévue à l'article 52(4) CBE eu égard aux méthodes de diagnostic qui, pour satisfaire aux exigences de l'article 52(1) CBE, comprennent des étapes précédentes (cf. point 5.3 supra), il convient de prendre en compte ce qui suit.

Eine enge Auslegung des Umfangs des Ausschlusses von der Patentierbarkeit setzt voraus, dass Artikel 52 (4) EPÜ am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren nur dann ausschließt, wenn alle vorausgehenden Schritte, die für das Stellen einer Diagnose als geistiger Tätigkeit konstitutiv sind (siehe vorstehend Nr. 5.2), am lebenden menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden (siehe T 385/86, Nr. 4.1 der Entscheidungsgründe), während eine breite Auslegung des Umfangs des Ausschlusses von der Patentierbarkeit bedeutet, dass diese Vorschrift sämtliche am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenen Verfahren ausschließt, die sich auf die Diagnose beziehen oder für Diagnosezwecke von Nutzen sind (siehe T 964/99, Nr. 4.4 der Entscheidungsgründe).

Nach Artikel 4 (3) EPÜ hat die EPO die generelle Aufgabe, europäische Patente zu erteilen. In Artikel 52 (1) EPÜ ist zudem die grundlegende Maxime eines allgemeinen Anspruchs auf Patentschutz verankert, der zufolge für eine Erfindung, die den Erfordernissen dieser Vorschrift genügt, grundsätzlich ein europäisches Patent zu erteilen ist. Gewiss enthält das EPÜ Ausschlussbestimmungen zur Patentierbarkeit. Auch gilt der häufig angeführte Grundsatz, wonach im EPÜ vorgesehene Ausschlussbestimmungen zur Patentierbarkeit restriktiv auszulegen sind, nicht ausnahmslos. Die Große Beschwerdekammer ist jedoch der Ansicht, dass auf den Umfang des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren der Grundsatz einer engen Auslegung solcher Ausschlussbestimmungen anzuwenden ist.

6.1 Ausgangspunkt in Artikel 52 (4) EPÜ sind "Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden". Dabei wird weder auf bestimmte zu solchen Verfahren gehörende Schritte Bezug genommen noch eine Formulierung wie "sich auf die Diagnose beziehend" oder "für Diagnosezwecke von Nutzen" verwendet. Somit deutet schon der Wortlaut der Vorschrift selbst auf eine enge Auslegung in dem Sinne hin, dass ein solches Verfahren nur vom Patentschutz ausgeschlossen ist, wenn sich sämtliche Verfahrensschritte darauf beziehen. Wenn ferner das Ziel des Ausschlusses solcher Verfahren darin

A narrow interpretation of the scope of the exclusion presupposes that Article 52(4) EPC excludes diagnostic methods practised on the human or animal body only if all of the preceding steps which are constitutive for making a diagnosis as an intellectual exercise (cf. point 5.2 above) are performed on a living human or animal body (cf. T 385/86, point 4.1 of the Reasons), whereas a broad interpretation of said scope implies that this provision excludes all methods practised on the human or animal body which relate to diagnosis or which are of value for the purpose of diagnosis (cf. T 964/99, point 4.4 of the Reasons).

According to Article 4(3) EPC, it is the general task of the EPO to grant European patents. Moreover, Article 52(1) EPC lays down the fundamental maxim of a general entitlement to patent protection to the effect that, as a matter of principle, a European patent is to be granted for an invention which meets the requirements of that provision. It is true that there are exclusion clauses from patentability provided for in the EPC. It is also true that the frequently cited principle, according to which exclusion clauses from patentability laid down in the EPC are to be construed in a restrictive manner, does not apply without exception. However, the Enlarged Board of Appeal considers that the principle of a narrow interpretation of such exclusion clauses is to apply in respect of the scope of the exclusion from patentability under Article 52(4) EPC concerning diagnostic methods.

6.1 As a starting point, Article 52(4) EPC mentions "diagnostic methods practised on the human or animal body". The provision does not make reference to particular steps pertaining to such methods, nor does it contain a wording such as "relating to diagnosis" or "of value for diagnostic purposes". Thus, the text of the provision itself already gives an indication towards a narrow interpretation in the sense that, in order to be excluded from patentability, the method is to include all steps relating to it. Furthermore, if the aim of the exclusion of such methods is to prevent medical or veterinary practitioners being inhibited by patents from taking the actions they

Une interprétation restrictive de l'étendue de l'exclusion suppose que l'article 52(4) CBE n'exclue les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal que si toutes les étapes précédentes, dont l'exécution est constitutive de l'établissement du diagnostic, en tant qu'activité intellectuelle (cf. point 5.2 supra), sont effectuées à même le corps humain ou animal vivant (cf. T 385/86, point 4.1 des motifs), alors qu'une interprétation large de ladite étendue implique que cette disposition exclue toutes les méthodes appliquées au corps humain ou animal qui concernent un diagnostic ou sont utiles aux fins d'un diagnostic (cf. T 964/99, point 4.4 des motifs).

Conformément à l'article 4(3) CBE, l'OEB a pour tâche de délivrer des brevets européens. De plus, l'article 52(1) CBE établit le principe fondamental d'un droit général à la protection par brevet, en vertu duquel un brevet européen doit être délivré pour une invention satisfaisant aux critères de cette disposition. Certes, la CBE prévoit des clauses d'exclusion de la brevetabilité. Il est également vrai que le principe, fréquemment cité, selon lequel il convient d'interpréter de façon restrictive les clauses d'exclusion de la brevetabilité prévues par la CBE, ne s'applique pas sans exception. Cependant, la Grande Chambre de recours considère que le principe d'une stricte interprétation de ces clauses d'exclusion doit s'appliquer à l'étendue de l'exclusion de la brevetabilité, visée à l'article 52(4) CBE, pour ce qui est des méthodes de diagnostic.

6.1 Tout d'abord, l'article 52(4) CBE fait mention des "méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal". Cette disposition ne fait pas référence à des étapes particulières relatives à ces méthodes, et ne contient pas non plus de formulation comme "relatives à un diagnostic" ou "qui sont utiles aux fins d'un diagnostic". Ainsi, le texte de la disposition incite déjà, en soi, à une interprétation restrictive dans le sens où une méthode sera exclue de la brevetabilité si elle comprend toutes les étapes qui s'y rapportent. En outre, si l'exclusion de ces méthodes vise à ce que les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire ne soient pas empêchés par

besteht, dass Human- oder Veterinärmediziner nicht durch Patente daran gehindert werden, die ihnen geeignet erscheinenden Maßnahmen anzuwenden, um Krankheiten zu diagnostizieren (siehe vorstehend Nr. 4), wird es in der Tat erforderlich sein, zu definieren, wer als ein solcher Mediziner anzusehen ist. Es ist jedoch schwierig, wenn nicht gar unmöglich, auf europäischer Ebene im Rahmen des EPÜ eine solche Definition aufzustellen. Demzufolge kann das europäische Patenterteilungsverfahren aus Gründen der Rechtssicherheit, die von größter Wichtigkeit ist, nicht davon abhängig gemacht werden, ob solche Mediziner an einem Verfahren beteiligt sind. Da ein umfassender Schutz von Human- und Veterinärmedizinern erforderlichenfalls auch auf anderem Wege zu erreichen ist, und zwar insbesondere durch Rechtsvorschriften auf der nationalen Ebene der EPÜ-Vertragsstaaten, die diesen Personen ein Recht zur Ausführung der betreffenden Verfahren einräumen, ist eine enge Auslegung der Reichweite des Patentierungsverbots in dem oben beschriebenen Sinne gerechtfertigt. Außerdem wird auf nationaler Ebene angemessener zu definieren sein, wer ein Human- oder Veterinärmediziner ist. Eine solche enge Auslegung ist ferner dadurch gerechtfertigt, dass diese Verfahren auf Grund der jüngsten Entwicklungen auf dem Gebiet der Diagnostik zu Heilzwecken immer komplexer und technisch anspruchsvoller werden, so dass es für Human- und Veterinärmediziner zunehmend schwierig wird, über die Mittel zu ihrer Durchführung zu verfügen. So gesehen dürften sie in ihrer Tätigkeit kaum durch bestehende Patente auf solche Verfahren behindert werden. Insofern ist schwer nachzuvollziehen, warum Anmeldern und Erfindern auf dem Gebiet der Diagnostik ein umfassender Patentschutz verwehrt werden sollte.

6.2 Im vorliegenden Zusammenhang ist ferner zu beachten, dass die Patentansprüche nach Artikel 84 EPÜ den Gegenstand angeben müssen, für den Schutz begehrt wird, und dass sie deutlich sein müssen. Dies bedeutet, dass ein unabhängiger Anspruch im Sinne der Regel 29 EPÜ alle wesentlichen Merkmale, die zur Definition der Erfindung erforderlich sind, ausdrücklich angeben sollte und die Bedeutung dieser Merkmale für den Fachmann aus dem Wortlaut des Anspruchs allein klar hervorgehen sollte. Dasselbe sollte entsprechend für einen Anspruch

consider appropriate to diagnose illnesses (cf. point 4 above), it will indeed be necessary to define the persons that are considered to be such practitioners. However, it is difficult, if not altogether impossible, to give such a definition on a European level within the framework of the EPC. From this it follows that, for reasons of legal certainty, which is of paramount importance, the European patent grant procedure may not be rendered dependent on the involvement of such practitioners. Since a comprehensive protection of medical and veterinary practitioners may be achieved by other means if deemed necessary, in particular by enacting legal provisions on the national level of the Contracting States of the EPC, introducing a right to use the methods in question, a narrow interpretation of the scope of the exclusion from patentability referred to above is therefore equitable. On the national level, it will also be more appropriate to define what a medical or veterinary practitioner is. Moreover, such a narrow interpretation is also justified by the fact that recent developments in the field of diagnostics for curative purposes render these methods more and more complex and technically sophisticated so that it is becoming increasingly difficult for medical or veterinary practitioners to have the means to carry them out. In this respect, they will hardly be hampered in their work by the existence of patents related to such methods. It is therefore difficult to see why applicants and inventors in the field of diagnostics should be deprived of a comprehensive patent protection.

6.2 In the present context, it is further to be considered that Article 84 EPC requires that the claims define the subject-matter for which patent protection is sought, and that they must be clear. It signifies that an independent claim within the meaning of Rule 29 EPC should explicitly specify all of the essential features needed to define the invention, and that the meaning of these features should be clear for the person skilled in the art from the wording of the claim alone. The same should apply *mutatis mutandis* in respect of a claim relating to the subject-matter excluded

des brevets de prendre les mesures qu'ils jugent appropriées pour diagnostiquer des maladies (cf. point 4 supra), il sera effectivement indispensable de définir les personnes qui doivent être considérées comme étant ces praticiens. Il est cependant difficile, voire impossible, de donner une telle définition à un niveau européen, dans le cadre de la CBE. Il s'ensuit que, en raison de la sécurité juridique, qui revêt une importance primordiale, la délivrance d'un brevet européen ne peut pas être rendue dépendante de la participation des ces praticiens à une méthode. Etant donné que d'autres moyens sont disponibles, si nécessaire, pour garantir une protection étendue en faveur des praticiens en médecine humaine et vétérinaire, notamment en adoptant des dispositions légales au niveau national dans les Etats parties à la CBE, qui confèrent à ces praticiens le droit d'utiliser les méthodes en question, il est équitable d'interpréter de façon restrictive la portée de l'exclusion de la brevetabilité évoquée ci-dessus. Sur le plan national, il sera également plus approprié de définir ce qu'est un praticien en médecine humaine ou vétérinaire. En outre, une telle interprétation au sens strict est également justifiée par le fait que les développements récents, dans le domaine du diagnostic à finalité curative, rendent ces méthodes de plus en plus complexes et techniquement sophistiquées, de sorte que les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire éprouvent des difficultés croissantes à disposer des moyens pour leur mise en œuvre. A cet égard, ils ne seront pratiquement pas entravés dans leur travail par l'existence de brevets portant sur ces méthodes. On voit donc difficilement pourquoi les demandeurs de brevets et les inventeurs dans le domaine du diagnostic devraient être privés d'une protection par brevet étendue.

6.2 Dans le présent contexte, il importe aussi de noter que, selon l'article 84 CBE, les revendications doivent définir l'objet de la protection demandée, et être claires. Cela signifie qu'une revendication indépendante au sens de la règle 29 CBE doit énoncer explicitement toutes les caractéristiques essentielles qui sont nécessaires à la définition de l'invention, et que la signification de ces caractéristiques doit ressortir clairement, pour l'homme du métier, du seul libellé des revendications. Le même principe devrait s'appliquer par analogie à une revendication portant sur l'objet

gelten, der sich auf einen Gegenstand bezieht, der unter die Ausschlussbestimmung des Artikels 52 (4) EPÜ fällt. Diese Erfordernisse dienen dem übergeordneten Ziel der Rechtssicherheit.

6.2.1 Chirurgische Verfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ umfassen alle physischen Eingriffe am menschlichen oder tierischen Körper, bei denen die Erhaltung des Lebens oder der Gesundheit des Körpers von entscheidender Bedeutung ist. Therapeutische Verfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ betreffen die Heilung von Krankheiten und Störungen der Funktionen des menschlichen oder tierischen Körpers und umfassen prophylaktische Maßnahmen, wie z. B. das Immunisieren gegen eine bestimmte Krankheit. Nach der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern fällt ein Verfahrensanspruch unter die Ausschlussbestimmung des Artikels 52 (4) EPÜ, wenn er auch nur ein Merkmal enthält, das eine physische Tätigkeit oder Maßnahme definiert, die einen Verfahrensschritt zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers darstellt. So bezieht sich nach Artikel 52 (4) EPÜ beispielsweise ein Anspruch mit dem Merkmal "Vornahme einer Lumbalpunktion zur Verabreichung von Epiduralinjectionen" auf ein chirurgisches Verfahren und ein Anspruch mit dem Merkmal "Verabreichung einer Substanz zu prophylaktischen Zwecken" auf ein therapeutisches Verfahren. Dies bedeutet, dass der chirurgische oder therapeutische Charakter eines Verfahrens durchaus in einem einzigen Verfahrensschritt begründet werden kann, ohne dass gegen Artikel 84 EPÜ verstoßen würde. Diagnostizierverfahren unterscheiden sich in dieser Hinsicht jedoch von chirurgischen und therapeutischen Verfahren.

6.2.2 Die Verfahrensschritte, die vor dem Stellen der Diagnose als einer geistigen Tätigkeit auszuführen sind (siehe vorstehend Nr. 5.2), betreffen die Untersuchung, die Sammlung von Daten und den Vergleich (siehe vorstehend Nr. 5). Fehlt nur einer der vorausgehenden Schritte, die für das Stellen einer solchen Diagnose konstitutiv sind, so liegt kein Diagnostizierverfahren vor, sondern allenfalls ein Verfahren zur Datenermittlung oder -verarbeitung, das in einem Diagnostizierverfahren verwendbar ist (siehe T 385/86, Nr. 3.3 der Entscheidungsgründe). Daraus folgt, dass zur Definition eines Diagnostizier-

from patent protection under Article 52(4) EPC. These requirements serve the overriding purpose of legal certainty.

6.2.1 Methods of surgery within the meaning of Article 52(4) EPC include any physical interventions on the human or animal body in which maintaining the life and health of the subject is of paramount importance. Methods of therapy referred to in Article 52(4) EPC concern the curing of a disease or malfunction of the human or animal body and cover prophylactic treatment such as immunisation against a certain disease. According to the established jurisprudence of the boards of appeal, a method claim falls under the prohibition of Article 52(4) EPC if it includes at least one feature defining a physical activity or action that constitutes a method step for treatment of the human or animal body by surgery or therapy. For example, within the meaning of Article 52(4) EPC, a claim including the feature "performing a lumbar puncture to deliver epidural injections" is to be considered to relate to a method of surgery, and a claim including the feature "administering a substance for prophylactic reasons" is to be regarded as a method of therapy. It follows that the surgical or therapeutic nature of a method claim can perfectly be established by a single method step without contravening Article 84 EPC. Diagnostic methods, however, differ in this respect from the methods of surgery and therapy.

6.2.2 The method steps to be carried out prior to making a diagnosis as an intellectual exercise (cf. point 5.2 above) are related to examination, data gathering and comparison (cf. point 5 above). If only one of the preceding steps which are constitutive for making such a diagnosis is lacking, there is no diagnostic method, but at best a method of data acquisition or data processing that can be used in a diagnostic method (cf. T 385/86, point 3.3 of the Reasons). It follows that, whilst the surgical or therapeutic nature of a method claim can be achieved by a single method step (cf. point 6.2.1 above), several method

exclu de la protection par brevet au titre de l'article 52(4) CBE. Ces exigences servent l'objectif supérieur que constitue la sécurité juridique.

6.2.1 Les méthodes chirurgicales au sens de l'article 52(4) CBE incluent toute intervention physique sur le corps humain ou animal dans laquelle le maintien de la vie et de la santé du sujet est d'une importance primordiale. Les méthodes thérapeutiques visées à l'article 52(4) CBE se rapportent au traitement d'une maladie ou d'un dysfonctionnement du corps humain ou animal et couvrent le traitement prophylactique, tel que l'immunisation contre une maladie donnée. Conformément à la jurisprudence constante des chambres de recours, une revendication de méthode tombe sous le coup de l'interdiction prévue à l'article 52(4) CBE si elle comprend au moins une caractéristique définissant une activité physique ou un acte qui constitue une étape de traitement du corps humain ou animal, par traitement chirurgical ou thérapeutique. Par exemple, au sens de l'article 52(4) CBE, une revendication comprenant la caractéristique "pratique d'une ponction lombaire pour administrer des injections épidurales" doit être considérée comme relative à une méthode chirurgicale, et une revendication comprenant la caractéristique "administration d'une substance à des fins prophylactiques" doit être considérée comme une méthode thérapeutique. Par conséquent, le caractère chirurgical ou thérapeutique d'une revendication de méthode peut tout à fait être déterminé par une seule étape, sans contrevenir à l'article 84 CBE. Les méthodes de diagnostic, cependant, diffèrent sur ce point des méthodes chirurgicales et thérapeutiques.

6.2.2 Les étapes à exécuter avant de poser un diagnostic qui représente une activité intellectuelle (cf. point 5.2 supra) concernent l'investigation, le recueil de données et la comparaison (cf. point 5 supra). S'il manque ne serait-ce que l'une des étapes précédentes, dont l'exécution est constitutive de l'établissement d'un tel diagnostic, il ne s'agit pas d'une méthode de diagnostic, mais tout au plus d'une méthode d'acquisition ou de traitement de données, qui peut être utilisée dans une méthode de diagnostic (cf. T 385/86, point 3.3 des motifs). Il s'ensuit que plusieurs étapes sont requises pour définir une méthode

verfahrens im Sinne von Artikel 52 (4) EPÜ aber wegen des spezifischen und zwangsläufig mehrstufigen Charakters eines solchen Verfahrens mehrere Verfahrensschritte erforderlich sind (siehe vorstehend Nr. 5), wohingegen der chirurgische oder therapeutische Charakter eines Verfahrensanspruchs in einem einzigen Verfahrensschritt begründet sein kann (siehe vorstehend Nr. 6.2.1). Somit wird durch die in der Entscheidung T 385/86 gewählte restriktive Auslegung des Ausschlusses von der Patentierbarkeit von Diagnostizierverfahren – entgegen den Ausführungen in der Entscheidung T 964/99, Nr. 3.6 der Entscheidungsgründe – für solche Verfahren kein anderer Standard gesetzt als für chirurgische oder therapeutische Verfahren.

6.2.3 Wenn die Diagnose als deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase eine rein geistige Tätigkeit ist (siehe vorstehend Nr. 5.2), dann sind das die Diagnose zu Heilzwecken betreffende Merkmal und die Merkmale, die sich auf die vorausgehenden Schritte beziehen, die für das Stellen der Diagnose konstitutiv sind, die wesentlichen Merkmale eines Diagnostizierverfahrens im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ. Somit muss ein auf ein solches Verfahren gerichteter unabhängiger Anspruch diese Merkmale enthalten, um die Erfordernisse des Artikels 84 EPÜ zu erfüllen. Wenn ein solcher Anspruch dagegen nur ein einziges Merkmal enthält, das sich auf einen bestimmten von mehreren vorausgehenden Schritten bezieht und Diagnosezwecken dient oder sich auf die Diagnose zu Heilzwecken bezieht (siehe T 964/99), dann wären die oben genannten Erfordernisse nicht erfüllt. Da eine Diagnose zu Heilzwecken das Fazit aus einer gründlichen und umfassenden Beurteilung des Krankheitsbilds ist, bei der alle in den vorausgehenden Schritten gesammelten Daten als Ganzes bewertet werden, wäre es in der Tat nicht mit dem mehrstufigen Charakter des Stells einer Diagnose zu Heilzwecken vereinbar, wenn man einen solchen Anspruch so auslegen würde, als bezöge er sich auf ein Diagnostizierverfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ. Für die Diagnose relevante Zwischenergebnisse dürfen nicht mit der vorstehend unter Nummer 5 beschriebenen Diagnose im strengen Sinne verwechselt werden, die darin besteht, die festgestellte Abweichung einem bestimmten Krankheitsbild zuzuordnen. Daher besteht keine ausrei-

steps are required to define a diagnostic method within the meaning of Article 52(4) EPC due to the inherent and inescapable multi-step nature of such a method (cf. point 5 above). Consequently, the restrictive interpretation of the patent exemption for diagnostic methods adopted by decision T 385/86 does not amount to setting a different standard for diagnostic methods than that established for methods of surgery or therapy, as has been asserted in decision T 964/99, point 3.6 of the Reasons.

6.2.3 If diagnosis as the deductive medical or veterinary decision phase is a purely intellectual exercise (cf. point 5.2 above), the feature pertaining to the diagnosis for curative purposes and the features relating to the preceding steps which are constitutive for making the diagnosis represent the essential features of a diagnostic method within the meaning of Article 52(4) EPC. Thus, in order to satisfy the requirements of Article 84 EPC, an independent claim relating to such a method must include these features. By way of contrast, if such a claim contained only one single feature relating to a particular step out of several preceding steps, and serving diagnostic purposes or being related to diagnosis for curative purposes (cf. T 964/99), the above-mentioned requirements would not be met. Since diagnosis for curative purposes is the final conclusion resulting from a thorough and comprehensive evaluation of the clinical picture by assessing all the data gathered in the preceding steps as a whole, it would indeed be inconsistent with the multi-step nature of making a diagnosis for curative purposes if one were to consider such a claim to relate to a diagnostic method as referred to in Article 52(4) EPC. Intermediate findings of diagnostic relevance must not be confounded with diagnosis for curative purposes *stricto sensu* as referred to under point 5 above, which consists in attributing the detected deviation to a particular clinical picture. It follows that a method for obtaining such results or findings does not constitute a sufficient basis for denying patentability by virtue of Article 52(4) EPC. To decide otherwise would give rise to such a broad interpretation of the scope of the exclu-

de diagnostic au sens de l'article 52(4) CBE, car une telle méthode comporte forcément des étapes multiples (cf. point 5 supra), tandis que le caractère chirurgical ou thérapeutique d'une revendication de méthode peut être déterminé par une seule étape (cf. point 6.2.1 supra). Par conséquent, l'interprétation restrictive de l'étendue de l'exclusion de la brevetabilité en ce qui concerne les méthodes de diagnostic, adoptée dans la décision T 385/86, ne revient pas à fixer, pour les méthodes de diagnostic, des critères différents de ceux qui sont établis pour les méthodes chirurgicales ou thérapeutiques, comme ceci a été affirmé dans la décision T 964/99, point 3.6 des motifs.

6.2.3 Si le diagnostic, en tant que phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, représente une activité purement intellectuelle (cf. point 5.2 supra), la caractéristique relative au diagnostic à finalité curative, et les caractéristiques relatives aux étapes précédentes, dont l'exécution est constitutive de l'établissement d'un diagnostic, sont les caractéristiques essentielles d'une méthode de diagnostic au sens de l'article 52(4) CBE. Ainsi, pour satisfaire aux exigences de l'article 84 CBE, une revendication indépendante relative à une telle méthode doit comprendre ces caractéristiques. En revanche, si une telle revendication ne comprenait qu'une seule caractéristique relative à une étape particulière, parmi plusieurs étapes précédentes, et présentant une finalité diagnostique ou un rapport avec un diagnostic à finalité curative (cf. T 964/99), les critères ci-dessus ne seraient pas remplis. Etant donné que le diagnostic à finalité curative représente la conclusion finale qui résulte d'une évaluation approfondie et complète du tableau clinique, dans laquelle sont appréciées toutes les données recueillies durant l'ensemble des étapes qui précèdent, considérer qu'une telle revendication se rapporte à une méthode de diagnostic telle qu'évoquée à l'article 52(4) CBE serait incompatible avec le fait que la pose d'un diagnostic à finalité curative comprend des étapes multiples. Les résultats intermédiaires pertinents pour le diagnostic ne doivent pas être confondus avec un diagnostic à finalité curative *stricto sensu* tel qu'évoqué au point 5 supra, qui consiste à attribuer l'écart détecté à un tableau clinique donné. Il s'ensuit qu'une méthode visant à obtenir ces

chende Grundlage, die Patentierbarkeit eines Verfahrens zur Ermittlung solcher Ergebnisse oder Werte unter Berufung auf Artikel 52 (4) EPÜ zu verneinen. Eine gegenteilige Entscheidung würde zu einer sehr breiten Auslegung des Umfangs des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren führen, die nur schwerlich mit dem Erfordernis der Rechtssicherheit vereinbar wäre.

6.2.4 Es wurde vorgebracht, dass der Ausschluss von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren im Falle der vorstehend unter Nummer 6 erläuterten engen Auslegung möglicherweise dadurch umgangen werden könnte, dass im betreffenden unabhängigen Anspruch eines der wesentlichen Merkmale des Verfahrens (siehe vorstehend Nr. 6.2.3) weggelassen würde. Angesichts der ständigen Rechtsprechung des EPA zu Artikel 84 EPÜ, wonach ein unabhängiger Anspruch, um patentierbar zu sein, alle wesentlichen Merkmale angeben muss, die für die deutliche und vollständige Definition einer bestimmten Erfindung notwendig sind, scheint diese Gefahr allerdings nicht wirklich gegeben. Die wesentlichen Merkmale sind größtenteils technischer Natur. Ist jedoch ein nichttechnisches Merkmal als für die Definition der Erfindung konstitutiv anzusehen, so muss auch dieses als wesentliches Merkmal in den unabhängigen Anspruch aufgenommen werden. Obwohl also die Diagnose im strengen Sinne, sofern sie nicht von einem Gerät durchgeführt wird, eine rein geistige Tätigkeit ist (siehe vorstehend Nr. 5.2), ist das sich darauf beziehende Merkmal ein solches wesentliches Merkmal, das in den unabhängigen Anspruch aufgenommen werden muss. Dasselbe gilt für ein Merkmal, das sich auf einen nichttechnischen Verfahrensschritt bezieht, der zu den vorausgehenden Schritten gehört, die für das Stellen der Diagnose zu Heilzwecken konstitutiv sind (siehe nachstehend Nr. 6.4.1).

Insbesondere das oben angeführte nichttechnische Merkmal, das sich auf die Diagnose zu Heilzwecken bezieht, ist als wesentliches Merkmal in den betreffenden unabhängigen Anspruch aufzunehmen, wenn sich aus der fraglichen europäischen Patentanmeldung oder dem fraglichen europäischen Patent insgesamt zweifelsfrei ergibt, dass es wesentlich ist. Dies ist dann der Fall, wenn in der betreffenden Anmel-

sion from patentability under Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods that it could hardly be reconciled with the requirement of legal certainty.

6.2.4 It has been argued that, in the event of a narrow interpretation as referred to under point 6 above, the exclusion of a diagnostic method under Article 52(4) EPC could perhaps be circumvented by missing out one of the essential features of the method (cf. point 6.2.3 above) in the independent claim concerned. However, this does not seem to pose a real risk having regard to the well-established jurisprudence of the EPO in respect of Article 84 EPC, which requires that, in order to be patentable, an independent claim must recite all the essential features which are necessary for clearly and completely defining a particular invention. These features are for the most part of a technical nature. But, if a non-technical feature is to be regarded as constitutive for defining the invention, it must likewise be included as an essential feature in the independent claim. Thus, although diagnosis *stricto sensu* is a purely intellectual exercise unless it is carried out by a device (cf. point 5.2 above), the feature pertaining to it is such an essential feature to be included in the independent claim. The same applies to a feature relating to a method step of a non-technical nature belonging to the preceding steps which are constitutive for making the diagnosis for curative purposes (cf. point 6.4.1 below).

As regards in particular the non-technical feature pertaining to diagnosis for curative purposes referred to above, it is to be included as an essential feature in the respective independent claim if its essentialness is unambiguously inferable from the respective European patent application or European patent as a whole. This is the case if the application or patent in question discloses a method for obtaining findings of diag-

résultats ou valeurs ne constitue pas une base suffisante pour refuser d'admettre la brevetabilité en vertu de l'article 52(4) CBE. Une décision contraire aboutirait à une interprétation tellement large de l'étendue de l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE, qu'elle serait difficilement conciliable avec l'exigence de sécurité juridique.

6.2.4 Il a été allégué qu'en cas d'interprétation restrictive comme évoqué au point 6 supra, il serait éventuellement possible de contourner l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic prévue à l'article 52(4) CBE en omettant l'une des caractéristiques essentielles de la méthode (cf. point 6.2.3 supra) dans la revendication indépendante concernée. Cependant, ceci ne semble pas véritablement constituer un risque, si l'on considère la jurisprudence constante de l'OEB concernant l'article 84 CBE, selon laquelle une revendication indépendante doit, pour être brevetable, énoncer toutes les caractéristiques essentielles qui sont requises pour définir de façon claire et complète une invention donnée. Dans l'ensemble, ces caractéristiques essentielles sont de nature technique. Si une caractéristique non technique doit être considérée comme constitutive de la définition de l'invention, elle doit toutefois être également incluse dans la revendication indépendante, en tant que caractéristique essentielle. Ainsi, bien que le diagnostic *stricto sensu* constitue une activité purement intellectuelle, sauf s'il est établi par un dispositif (cf. point 5.2 supra), la caractéristique qui le concerne est une telle caractéristique essentielle qu'elle doit être incluse dans la revendication indépendante. Le même principe s'applique à une caractéristique relative à une étape de méthode, de nature non technique, relevant des étapes précédentes qui sont constitutives de l'établissement du diagnostic à finalité curative (cf. point 6.4.1 supra).

En ce qui concerne notamment la caractéristique non technique évoquée ci-dessus, qui se rapporte au diagnostic à finalité curative, elle doit être incluse, en tant que caractéristique essentielle, dans la revendication indépendante concernée, si son caractère essentiel peut être déduit sans ambiguïté de la demande de brevet européen ou du brevet européen en question dans son ensemble. Tel est le cas si la demande

dung oder dem betreffenden Patent ein Verfahren zur Ermittlung diagnostisch relevanter Werte offenbart ist, die – anders als in dem vorstehend unter Nummer 6.2.3 beschriebenen Fall – die Zuordnung der festgestellten Abweichung zu einem bestimmten Krankheitsbild erlauben.

6.3 Nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer kann die Einstufung einer Tätigkeit als diagnostisch nicht von den beteiligten Personen abhängen. Der Wortlaut des Artikels 52 (4) EPÜ ist in dieser Hinsicht eindeutig: Die Ausschlussbestimmung bezieht sich nur auf das Verfahren und nicht auf die das Verfahren ausführende Person. Auch in den Materialien zum EPÜ findet sich kein Hinweis, der den Ausschluss von der Patentierbarkeit von Diagnostizierverfahren auf eine bestimmte Personengruppe, z. B. Human- oder Veterinärmediziner, beschränken würde. Zudem ist es – wie bereits vorstehend unter Nummer 6.1 dargelegt – schwierig, wenn nicht gar unmöglich, auf europäischer Ebene im Rahmen des EPÜ zu definieren, wer als Human- oder Veterinärmediziner anzusehen ist. Die Erteilung eines europäischen Patents davon abhängig zu machen, ob eine solche Person an einem Verfahren beteiligt ist, würde daher zu Rechtsunsicherheit im Patenterteilungsverfahren führen. Ob ein Verfahren ein Diagnostizierverfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ ist oder nicht, sollte also weder von der Beteiligung eines Human- oder Veterinärmediziners, der persönlich anwesend ist oder die Verantwortung trägt, abhängen noch davon, dass alle Verfahrensschritte auch oder nur von medizinischem oder nicht-medizinischem Hilfspersonal, dem Patienten selbst oder einem automatisierten System vorgenommen werden können. Dies trägt auch dem allgemein bekannten Umstand Rechnung, dass technische Weiterentwicklungen immer stärker Eingang in die Human- und Veterinärmedizin und die einschlägigen Berufe finden. Die Technik bewirkt heute mehr als je zuvor einen grundlegenden Wandel darin, wer wie im Gesundheitswesen tätig wird, und führt so zu einer schrittweisen Umgestaltung der Human- und Veterinärmedizin. In einer sich im Zuge des technischen Fortschritts verändernden Human- und Veterinärmedizin wird das Verhältnis zwischen Human- bzw. Veterinärmediziner und nichtmedizinischem Hilfspersonal dringender denn je zu überdenken

nostic relevance which, contrary to the situation mentioned under point 6.2.3 above, allow the attribution of the detected deviation to a particular clinical picture.

6.3 In the judgment of the Enlarged Board of Appeal, the qualification of an activity as having a diagnostic character may not depend on who is involved. The wording of Article 52(4) EPC is unequivocal in that the exclusion relates only to the method, and not to the person carrying out the method. Furthermore, no indication can be found in the preparatory documents to the EPC which would restrict the exclusion of diagnostic methods from patentability to a certain group of persons such as medical or veterinary practitioners. Also, as already mentioned under point 6.1 above, defining the medical or veterinary practitioner on a European level within the framework of the EPC is difficult if not altogether impossible. To allow the grant of a European patent to depend on the involvement of such a person would therefore introduce legal uncertainty into the patent granting procedure. Thus, whether or not a method is a diagnostic method within the meaning of Article 52(4) EPC should neither depend on the participation of a medical or veterinary practitioner, by being present or by bearing the responsibility, nor on the fact that all method steps can also, or only, be practised by medicinal or non-medicinal support staff, the patient himself or herself or an automated system. This also reflects the well-known fact that technological advances penetrate human and veterinary medicine and the medical and veterinary profession. Today, and more than at any time before, technology is about to fundamentally alter how and by whom health care is administered, with the result that human and veterinary medicine is gradually being reshaped by technology. In a changing medical or veterinary environment brought about by technological progress, the need for reconsidering the relationship between medical or veterinary practitioners and non-medicinal support staff will become more pressing than ever before. This will have implications for the non-medicinal support staff in terms of profile and expansion in that a great variety of diagnostic and other information will have to be procured and gathered by

ou le brevet en question divulgue une méthode d'obtention de résultats pertinents pour le diagnostic qui, contrairement à la situation mentionnée au point 6.2.3 supra, permettent d'attribuer l'écart détecté à un tableau clinique donné.

6.3 La Grande Chambre de recours estime que le caractère diagnostique d'une activité ne doit pas dépendre des personnes qui y participent. La formulation de l'article 52(4) CBE est sans équivoque : l'exclusion ne concerne que la méthode, et pas la personne qui la met en œuvre. De plus, les travaux préparatoires de la CBE ne contiennent aucune indication limitant l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de diagnostic à un certain groupe de personnes, comme les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire. Comme évoqué au point 6.1 supra, il est difficile, voire impossible, de donner une définition du praticien en médecine humaine ou vétérinaire à un niveau européen, dans le cadre de la CBE. Permettre que la délivrance d'un brevet européen dépende de la participation d'une telle personne à une méthode introduirait donc une insécurité juridique dans la procédure de délivrance des brevets. En conséquence, la question de savoir si une méthode est ou non une méthode de diagnostic au sens de l'article 52(4) CBE ne doit dépendre ni de la participation d'un praticien en médecine humaine ou vétérinaire, qui est présent ou assume la responsabilité, ni du fait que toutes les étapes de la méthode peuvent également, ou exclusivement, être mises en œuvre par un personnel médical ou technique auxiliaire, par le patient lui-même ou par un système automatisé. Ceci reflète en outre le fait notoire que les avancées technologiques pénètrent de plus en plus la médecine humaine et vétérinaire ainsi que les professions qui s'y rattachent. Aujourd'hui plus que jamais, la technologie est en train de transformer fondamentalement les acteurs et les méthodes dans le domaine de la santé, ce qui entraîne une modification progressive de la médecine humaine et vétérinaire. Dans une médecine humaine ou vétérinaire qui évolue en fonction des progrès technologiques, il va devenir encore plus urgent de reconsidérer la relation entre les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire et le personnel auxiliaire non médical. Cela ne manquera pas d'avoir des consé-

sein. Dies wird Auswirkungen auf das Berufsbild und den Aufgabenbereich des nichtmedizinischen Hilfspersonals haben, weil es dieser Personengruppe obliegen wird, eine große Vielfalt diagnostischer und sonstiger Informationen zu erheben und zu sammeln. Zudem sollte vor diesem Hintergrund nicht zwischen wesentlichen Verfahrensschritten mit diagnostischem Charakter und unwesentlichen Verfahrensschritten ohne diagnostischen Charakter unterschieden werden, weil sich die Einschätzung der Sach- und Rechtslage in Bezug auf diese Aspekte im Laufe der Zeit erheblich wandeln kann; hier wäre ebenfalls ein Verstoß gegen das Erfordernis der Rechtssicherheit zu sehen. Wie vorstehend unter Nummer 6.1 angeführt, könnte überlegt werden, die Tätigkeit von Human- und Veterinärmedizinern auf anderem Wege auf nationaler Ebene zu schützen.

6.4 Als weitere Beschränkung wird in Artikel 52 (4) EPÜ festgelegt, dass Diagnostizierverfahren nur von der Patentierbarkeit ausgeschlossen sind, wenn sie am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden. Aus der Tatsache, dass Artikel 52 (4) EPÜ auch auf chirurgische und therapeutische Verfahren Bezug nimmt, ist zu schließen, dass die Diagnostizierverfahren Heilzwecken dienen und somit am lebenden menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden müssen.

6.4.1 Das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" ist nur in Bezug auf technische Verfahrensschritte zu berücksichtigen. Es bezieht sich also nicht auf die Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne, d. h. auf die deduktive Entscheidungsphase, die als rein geistige Tätigkeit nicht am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden kann. Außerdem können bei einem Diagnostizierverfahren die vorausgehenden Schritte, die für das Stellen einer Diagnose zu Heilzwecken konstitutiv sind, neben technischen Verfahrensschritten auch Schritte wie den Vergleich von in der Untersuchungsphase gesammelten Daten (siehe vorstehend Nr. 5) mit zum allgemeinen Fachwissen gehörenden Normwerten umfassen. Diese Tätigkeiten sind überwiegend nichttechnischer Natur und werden in der Regel auch nicht am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen.

these persons. Moreover, no distinction should be made in this context between essential method steps having diagnostic character and non-essential method steps lacking it. The reason for this judgment lies in the fact that, again contrary to the requirement of legal certainty, the assessment of the factual and legal situation in connection with these issues could change considerably in time. As has been mentioned under point 6.1 above, consideration might be given to exploring the possibility of protecting the activities of medical and veterinary practitioners by other means on the national level.

6.4 As a further restriction, Article 52(4) EPC requires that, to be excluded from patent protection, the diagnostic methods have to be practised on the human or animal body. From the fact that Article 52(4) EPC further refers to methods of surgery and therapy it can be inferred that these diagnostic methods serve curative purposes and are thus meant to be practised on the living human or animal body.

6.4.1 The criterion "practised on the human or animal body" is to be considered only in respect of method steps of a technical nature. Thus, it does not apply to the diagnosis for curative purposes *stricto sensu*, i.e. the deductive decision phase, which as a purely intellectual exercise cannot be practised on the human or animal body. Also, in a diagnostic method, the preceding steps which are constitutive for making a diagnosis for curative purposes may, in addition to method steps of a technical nature, include method steps such as comparing data collected in the examination phase (cf. point 5 above) with standard values belonging to the common general knowledge of the person skilled in the art. These activities are predominantly of a non-technical nature and, in any event, are not normally practised on the human or animal body.

quences pour le profil professionnel et les tâches du personnel non médical, dans la mesure où il devra obtenir et rassembler une grande diversité d'informations diagnostiques et autres. De plus, aucune distinction ne doit être établie dans ce contexte entre les étapes de méthode essentielles à caractère diagnostique et les étapes de méthode non essentielles sans caractère diagnostique. Ce jugement est motivé par le fait que, contrairement là encore à l'exigence de sécurité juridique, l'évaluation de la situation factuelle et légale en relation avec ces questions pourrait évoluer considérablement avec le temps. Comme mentionné au point 6.1 supra, on pourrait envisager d'étudier la protection des activités des praticiens en médecine humaine ou vétérinaire par d'autres moyens, au niveau national.

6.4 A titre de restriction supplémentaire, l'article 52(4) CBE exige que, pour être exclues de la protection par brevet, les méthodes de diagnostic soient appliquées au corps humain ou animal. Etant donné que l'article 52(4) CBE mentionne également les méthodes chirurgicales et thérapeutiques, on peut déduire que les méthodes de diagnostic ont une finalité curative et qu'elles sont donc censées être appliquées au corps humain ou animal vivant.

6.4.1 Le critère "appliquées au corps humain ou animal" doit uniquement être pris en considération quant aux étapes de nature technique. Il ne concerne donc pas le diagnostic à finalité curative *stricto sensu*, c.-à-d. la phase de décision déductive qui, en tant qu'activité purement intellectuelle, ne peut pas être appliquée au corps humain ou animal. De plus, dans une méthode de diagnostic, les étapes précédentes dont l'exécution est constitutive de l'établissement d'un diagnostic à finalité curative peuvent comprendre, outre les étapes de nature technique, des étapes comme celle qui consiste à comparer des données recueillies dans la phase d'investigation (cf. point 5 supra) avec des valeurs normales relevant des connaissances générales de l'homme du métier. Ces activités sont principalement de nature non technique et, en tout cas, ne sont généralement pas appliquées au corps humain ou animal.

6.4.2 Artikel 52 (4) EPÜ verlangt keine bestimmte Art oder Intensität der Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper. Jeder der unter Nummer 6.4.1 genannten technischen Verfahrensschritte ist also entweder invasiv oder nichtinvasiv. Die nichtinvasiven Verfahrensschritte können einen direkten physischen Kontakt mit dem menschlichen oder tierischen Körper umfassen oder in einem gewissen Abstand von ihm ausgeführt werden. Außerdem kann die Durchführung jedes dieser Verfahrensschritte die Verwendung von Vorrichtungen zur Datensammlung und/oder von Diagnosegeräten zu Mess- und Analysezwecken einschließen. Daraus folgt, dass jeder einzelne dieser Verfahrensschritte das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" erfüllt, wenn seine Ausführung irgendeine Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper impliziert, die zwangsläufig dessen Präsenz voraussetzt.

6.4.3 Wenn aber – anders als in dem vorstehend unter Nummer 6.4.2 beschriebenen Fall – mehrere oder alle der vorstehend unter Nummer 6.4.1 genannten technischen Verfahrensschritte ohne jegliche Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper von einem Gerät ausgeführt werden, z. B. mit Hilfe eines spezifischen Softwareprogramms, dann erfüllen diese Schritte nicht das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen", weil ihre Durchführung nicht dessen Präsenz voraussetzt. Ebenso wenig ist dieses Kriterium bei Verfahrensschritten erfüllt, die *in vitro* in einem Labor durchgeführt werden. Dasselbe gilt für Verfahrensschritte, die *in vitro* mit Hilfe von Diagnoseinstrumenten, den so genannten DNA-Microarrays, durchgeführt werden. Die in einem "amicus curiae brief" vorgebrachten Argumente für eine breite Auslegung der Reichweite des Patentierungsverbots nach Artikel 52 (4) EPÜ (siehe vorstehend Nr. III. b) ii)), die sich auf derartige Verfahrensschritte beziehen, sind daher nicht überzeugend.

6.4.4 Schon aus dem Wortlaut des Artikels 52 (4) EPÜ in Bezug auf Diagnostizierverfahren ergibt sich, dass die verschiedenen technischen Verfahrensschritte eines solchen Verfahrens (siehe vorstehend Nr. 6.4.1) grundsätzlich nicht *in vitro*, sondern am menschlichen oder tierischen Körper und somit in Wechsel-

6.4.2 Article 52(4) EPC does not require a specific type and intensity of interaction with the human or animal body. Thus, each of the method steps of a technical nature referred to under point 6.4.1 above is either invasive or non-invasive. The non-invasive method steps may involve direct physical contact with the human or animal body or may be practised at a certain distance to it. Furthermore, the performance of each one of these method steps may or may not involve the use of data collecting devices and/or diagnostic equipment for measurement and analysis purposes. It follows that each and every one of these method steps satisfies the criterion "practised on the human or animal body" if its performance implies any interaction with the human or animal body, necessitating the presence of the latter.

6.4.3 However, if – unlike the situation considered under point 6.4.2 above – some or all of the method steps of a technical nature referred to under point 6.4.1 above are carried out by a device without implying any interaction with the human or animal body, for instance by using a specific software program, these steps may not be considered to satisfy the criterion "practised on the human or animal body", because their performance does not necessitate the presence of the latter. By the same token, this criterion is neither complied with in respect of method steps carried out *in vitro* in a laboratory. This also covers method steps carried out *in vitro* by diagnostic devices known as DNA microarrays. Therefore, the arguments in favour of a broad interpretation of the scope of the exclusion from patentability under Article 52(4) EPC, submitted in an *amicus curiae* brief (cf. paragraph III.(b)(ii) above), and which are based on method steps of this kind, are not convincing.

6.4.4 From the very wording of Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods it already follows that the various method steps of a technical nature (cf. point 6.4.1 above) relating to such a method are basically meant to be performed on the human or animal body, implying an interaction with the

6.4.2 L'article 52(4) CBE n'exige pas un type et une intensité spécifiques d'interaction avec le corps humain ou animal. Par conséquent, chacune des étapes de nature technique évoquées au point 6.4.1 supra est soit invasive, soit non invasive. Les étapes non invasives peuvent impliquer un contact physique direct avec le corps humain ou animal, ou peuvent être exécutées à une certaine distance de ce dernier. En outre, l'exécution de chacune de ces étapes peut impliquer, ou non, l'utilisation de dispositifs pour recueillir les données et/ou de matériel de diagnostic permettant d'effectuer des mesures et des analyses. Il s'ensuit que chacune de ces étapes remplit le critère "appliquées au corps humain ou animal" si son exécution implique une quelconque interaction avec le corps humain ou animal, nécessitant la présence de ce dernier.

6.4.3 Si toutefois – à la différence de la situation envisagée au point 6.4.2 supra – certaines des étapes de nature technique ou toutes les étapes de ce type évoquées au point 6.4.1 supra sont exécutées par un dispositif sans impliquer une quelconque interaction avec le corps humain ou animal, par exemple en utilisant un logiciel spécifique, elles ne peuvent pas être considérées comme remplissant le critère "appliquées au corps humain ou animal", car leur exécution ne nécessite pas la présence de ce dernier. De même, les étapes mises en œuvre *in vitro*, dans un laboratoire, ne remplissent pas non plus ce critère. Cela vaut également pour les étapes exécutées *in vitro* par des dispositifs de diagnostic connus sous l'appellation de puces à ADN (microarrays). Pour cette raison, les arguments en faveur d'une large interprétation de la portée de la non-brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE, avancés dans une observation d'*amicus curiae* (cf. point III. b) ii) supra) et fondés sur des étapes de ce type, ne sont pas convaincants.

6.4.4 Il ressort déjà du libellé de l'article 52(4) CBE concernant les méthodes de diagnostic, que les différentes étapes de nature technique (cf. point 6.4.1 supra) relatives à une méthode de ce type, doivent en principe être appliquées au corps humain ou animal, en interaction avec ce dernier,

wirkung damit durchzuführen sind. Da eine enge Auslegung des Umfangs des Ausschlusses von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ von Diagnostizierverfahren gerechtfertigt ist (siehe vorstehend Nr. 6.1), ist es angezeigt, zu verlangen, dass alle technischen Verfahrensschritte eines solchen Verfahrens das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" erfüllen sollten, d. h., die Durchführung jedes einzelnen dieser Schritte sollte eine Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper beinhalten, die zwangsläufig dessen Präsenz voraussetzt (siehe vorstehend Nr. 6.4.2). Dies gilt umso mehr, als eine breite Auslegung dieses Kriteriums dahingehend, dass nur ein einziger Verfahrensschritt des Diagnostizierverfahrens am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden müsste, bei dem es sich nicht einmal um eine wesentliche Diagnosemaßnahme handeln müsste (siehe vorstehend Nrn. II. xi) und xii)), aus den bereits unter den Nummern 6.1, 6.2.3 und 6.3 dargelegten Gründen gegen den übergeordneten Grundsatz der Rechtssicherheit verstoßen würde.

Zusammenfassung

7. Diagnostizierverfahren im Sinne von Artikel 52 (4) EPÜ schließen den Verfahrensschritt ein, der sich auf die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase bezieht, d. h. auf die Diagnose im strengen Sinne als rein geistige Tätigkeit.

8. Die Reichweite des Patentierungsverbots für Diagnostizierverfahren nach Artikel 52 (4) EPÜ ist eng auszulegen (siehe vorstehend Nr. 6). Damit also der Gegenstand eines Anspruchs, der ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenes Diagnostizierverfahren betrifft, nach Artikel 52 (4) EPÜ vom Patentschutz ausgeschlossen ist, muss der Anspruch (in Anbetracht des Artikels 84 EPÜ) sowohl das Merkmal, das sich auf die Diagnose zu Heilzwecken als rein geistige Tätigkeit, also auf die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase bezieht (siehe vorstehend Nr. 6.2.3), als auch die Merkmale umfassen, die sich i) auf die vorausgehenden Schritte beziehen, die für das Stellen der Diagnose konstitutiv sind (siehe vorstehend Nr. 6.2.3), sowie ii) auf die spezifischen Wechselwirkungen mit dem menschlichen oder tierischen Körper, die bei der Durchfüh-

latter, rather than *in vitro*. Since a narrow interpretation of the scope of the exclusion from patentability under Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods is equitable (cf. point 6.1 above), it is thus justified to require that all method steps of a technical nature of such a method should satisfy the criterion "practised on the human or animal body", i.e. the performance of each and every one of these steps should imply an interaction with the human or animal body, necessitating the presence of the latter (cf. point 6.4.2 above). This is true all the more as a broad interpretation of that criterion, to the effect that only one single method step of the diagnostic method needs to be performed on the human or animal body, which may or may not be the step that constitutes an essential diagnostic activity (cf. paragraphs II.(xi) and II.(xii) above), would contravene the overriding principle of legal certainty for the reasons already indicated under points 6.1, 6.2.3 and 6.3 above.

Recapitulation

7. The diagnostic methods referred to in Article 52(4) EPC include the method step related to the deductive medical or veterinary decision phase, i.e. the diagnosis *stricto sensu* representing a purely intellectual exercise.

8. The scope of the exclusion from patentability under Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods is to be interpreted in a narrow manner (cf. point 6 above). Thus, in order that the subject-matter of a claim relating to a diagnostic method practised on the human or animal body falls under the prohibition of Article 52(4) EPC, the claim is to include (in view of Article 84 EPC) the feature pertaining to the diagnosis for curative purposes as a purely intellectual exercise representing the deductive medical or veterinary decision phase (cf. point 6.2.3 above), as well as the features relating to (i) the preceding steps which are constitutive for making the diagnosis (cf. point 6.2.3 above), and (ii) the specific interactions with the human or animal body which occur when carrying those out among said preceding steps which are of a technical nature (cf. point 6.4.4 above).

et non pas *in vitro*. Etant donné qu'il est équitable d'interpréter de façon restrictive l'étendue de l'exclusion de la brevetabilité, au titre de l'article 52(4) CBE, des méthodes de diagnostic (cf. point 6.1 supra), il est justifié d'exiger que toutes les étapes techniques d'une telle méthode remplissent le critère "appliquées au corps humain ou animal", c.-à-d. que l'exécution de chacune de ces étapes implique une interaction avec le corps humain ou animal, nécessitant la présence de ce dernier (cf. point 6.4.2 supra). Cela est d'autant plus vrai qu'une interprétation large de ce critère, suivant laquelle il suffit qu'une seule étape de la méthode de diagnostic soit appliquée au corps humain ou animal, étape qui peut ou non être celle qui représente une activité diagnostique essentielle (cf. points II. xi) et II. xii) supra), porterait atteinte au principe supérieur de sécurité juridique, pour les motifs déjà indiqués aux points 6.1, 6.2.3 et 6.3 supra.

Récapitulatif

7. Les méthodes de diagnostic évoquées à l'article 52(4) CBE comprennent l'étape relative à la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, c.-à-d. au diagnostic *stricto sensu*, qui constitue une activité purement intellectuelle.

8. La portée de la non-brevetabilité prévue à l'article 52(4) CBE en ce qui concerne les méthodes de diagnostic doit être interprétée de manière restrictive (cf. point 6 supra). Ainsi, pour que l'objet d'une revendication relative à une méthode de diagnostic appliquée au corps humain ou animal soit exclu de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE, la revendication doit comprendre (eu égard à l'article 84 CBE) la caractéristique relative au diagnostic à finalité curative, en tant qu'activité purement intellectuelle, qui représente la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire (cf. point 6.2.3 supra), ainsi que les caractéristiques portant sur i) les étapes précédentes dont l'exécution est constitutive de l'établissement du diagnostic (cf. point 6.2.3 supra), et ii) les interactions spécifiques avec le corps humain ou animal qui surviennent lorsque sont

rung der vorausgehenden technischen Schritte auftreten (siehe vorstehend Nr. 6.4.4).

9. Die Erteilung eines europäischen Patents für ein Diagnostizierverfahren, das vorausgehende technische Verfahrensschritte umfasst, die von einem Gerät ausgeführt werden (siehe vorstehend Nr. 6.4.3), verstößt nicht gegen Artikel 52 (4) EPÜ, weil die Ausführung dieser Verfahrensschritte nicht das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" erfüllt. Falls Patentschutz besteht, dürfte es jedoch in der Regel ausreichen, das betreffende Gerät zu kaufen, um zur Durchführung eines solchen Verfahrens berechtigt zu sein. In Fällen, in denen man durch ein Verfahren ohne Benutzen des Geräts zu denselben diagnostischen Schlüssen gelangen kann, werden diejenigen, die das Verfahren ausführen, nicht durch das Patent behindert. Daher ist nicht davon auszugehen, dass Human- oder Veterinärmediziner durch ein solches Patent behindert würden.

Akte zur Revision des EPÜ

10. Aus Artikel 1, Nummern 17 und 18 der "Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente" (Sonderausgabe Nr. 4 zum ABI. EPA 2001, 3) ist ersichtlich, dass der neue Artikel 53 c) EPÜ als Ausnahme von der Patentierbarkeit unter anderem vorsieht, dass für Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden, keine europäischen Patente erteilt werden; gleichzeitig wird der jetzige Artikel 52 (4) EPÜ ersatzlos gestrichen. Unter Nummer 6 der Erläuterungen zu den "Übergangsbestimmungen" (Sonderausgabe Nr. 4 zum ABI. EPA 2001, 134) heißt es, dass "die Überführung des geltenden Artikel 52 (4) [EPÜ] in [den neuen] Artikel 53 c) EPÜ ... rein redaktioneller Natur" ist und mit der Neufassung der materiellrechtlichen Vorschriften in den geänderten Artikeln 52 und 53 EPÜ "eine sachliche Änderung der bestehenden Rechtslage nicht verbunden ist". Grund für diese Änderung war die Erkenntnis, dass der Ausschluss dieser Verfahren von der Patentierbarkeit auf Erwägungen im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit beruht und daher nicht mehr mit der mangelnden gewerblichen Anwendbarkeit begründet werden sollte.

9. The grant of a European patent in respect of a diagnostic method which includes preceding method steps of a technical nature carried out by a device (cf. point 6.4.3 above) does not contravene Article 52(4) EPC, because the performance of the respective method steps does not satisfy the criterion "practised on the human or animal body". However, in the event of patent protection, it will normally be sufficient to purchase the device in question in order to be entitled to carry out such a method. In cases where the same diagnostic conclusions can be attained by a method not including the use of the device, those carrying it out will not be inhibited by the patent. Therefore, the medical or veterinary practitioners cannot be considered to be hampered by the existence of such a patent.

Act revising the EPC

10. From Article 1, items 17 and 18 of the 'Act revising the Convention on the grant of European patents' (published in Special Edition No. 4, OJ EPO 2001, 3) it follows that new Article 53(c) EPC provides *inter alia* that, as an exception to patentability, European patents shall not be granted in respect of diagnostic methods practised on the human or animal body, whereas existing Article 52(4) EPC is to be deleted without substitution. Item 6 of the explanatory remarks concerning the 'Transitional provisions' (published in Special Edition No. 4, OJ EPO 2001, 134) states that shifting "the substance of existing Article 52(4) [EPC] to [new] Article 53(c) [EPC] is a purely editorial change" and that the new wording of the substantive provisions laid down in amended Articles 52 and 53 EPC "does not change the actual legal position". The motive for the change was the realisation that these methods were excluded from patentability for reasons of public health and that, consequently, one should not base the argument on lack of industrial applicability any more.

mises en œuvre les étapes précédentes de nature technique (cf. point 6.4.4 supra).

9. La délivrance d'un brevet européen pour une méthode de diagnostic comportant des étapes précédentes de nature technique exécutées par un dispositif (cf. point 6.4.3 supra) n'est pas contraire à l'article 52(4) CBE, car la mise en œuvre de ces étapes ne remplit pas le critère "appliquées au corps humain ou animal". Cependant, s'il y a protection par brevet, il suffira normalement d'acheter le dispositif en question pour être autorisé à mettre en œuvre la méthode. Dans les cas où les mêmes conclusions diagnostiques peuvent être obtenues par une méthode ne comportant pas l'utilisation du dispositif, les personnes qui la mettent en œuvre ne seront pas gênées par le brevet. On ne peut donc pas considérer que les praticiens en médecine humaine ou vétérinaire seraient entravés dans l'exercice de leur profession par l'existence d'un tel brevet.

Acte portant révision de la CBE

10. Il ressort de l'article premier, points 17 et 18 de l'"Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens" (édition spéciale n° 4, JO OEB 2001, 3) que le nouvel article 53c) CBE prévoit notamment, en tant qu'exception à la brevetabilité, que les brevets européens ne sont pas délivrés pour les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, alors que l'actuel article 52(4) CBE doit être supprimé sans être remplacé. Le point 6 des explications relatives aux "Dispositions transitoires" (édition spéciale n° 4, JO OEB 2001, 134) énonce que "le transfert de l'actuel article 52(4) [CBE] dans [le nouvel] l'article 53c) [CBE] est de nature purement rédactionnelle" et que le nouveau texte des dispositions de fond dans les articles 52 et 53 CBE tels que modifiés, "ne modifie pas sur le fond la situation juridique actuelle". Cette modification a été motivée par le constat que ces méthodes étaient exclues de la brevetabilité pour des raisons de santé publique et que, par conséquent, l'argumentation ne devait plus se fonder sur le défaut d'application industrielle.

11. Das Patentierungsverbot für am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren im jetzigen Artikel 52 (4) EPÜ betrifft Erfindungen, die gewerblich anwendbar im Sinne des Artikels 57 EPÜ sind (siehe vorstehend Nr. 4), der unverändert bleibt. Dasselbe gilt für das im neuen Artikel 53 c) EPÜ enthaltene Patentierungsverbot für solche Verfahren. In dieser Hinsicht bleibt die Rechtslage damit unverändert. Die derzeitige Auslegung der Reichweite des Patentierungsverbots für am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren nach dem jetzigen Artikel 52 (4) EPÜ behält somit auch nach dem Inkrafttreten des revidierten EPÜ ihre Gültigkeit.

Schlussfolgerung

Aus diesen Gründen

wird die der Großen Beschwerdekammer vorgelegte Rechtsfrage wie folgt beantwortet:

1. Damit der Gegenstand eines Anspruchs für ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommene Diagnostizierverfahren unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ fällt, muss der Anspruch die Merkmale umfassen, die sich auf Folgendes beziehen:

- i) die Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne, also die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase als rein geistige Tätigkeit,
- ii) die vorausgehenden Schritte, die für das Stellen dieser Diagnose konstitutiv sind, und
- iii) die spezifischen Wechselwirkungen mit dem menschlichen oder tierischen Körper, die bei der Durchführung derjenigen vorausgehenden Schritte auftreten, die technischer Natur sind.

2. Ob ein Verfahren ein Diagnostizierverfahren im Sinne von Artikel 52 (4) EPÜ ist, kann weder von der Beteiligung eines Human- oder Veterinärmediziners, der persönlich anwesend ist oder die Verantwortung trägt, abhängig sein noch davon, dass alle Verfahrensschritte auch oder nur von medizinischem oder technischem Hilfspersonal, dem Patienten selbst oder einem automatisierten System vorgenommen werden können.

11. The patent exemption for diagnostic methods practised on the human or animal body under existing Article 52(4) EPC pertains to inventions which are susceptible of industrial application within the meaning of Article 57 EPC (cf. point 4 above), which remains unaltered. The same applies to the patent exemption for such methods laid down in new Article 53(c) EPC. Thus, in this respect, the actual legal position remains unchanged. The present interpretation of the scope of the exclusion from patentability under existing Article 52(4) EPC in respect of diagnostic methods practised on the human or animal body will therefore remain valid when the revised version of the EPC comes into force.

Conclusion

For these reasons

the point of law referred to the Enlarged Board of Appeal by the President of the EPO is answered as follows:

1. In order that the subject-matter of a claim relating to a diagnostic method practised on the human or animal body falls under the prohibition of Article 52(4) EPC, the claim is to include the features relating to:

- (i) the diagnosis for curative purposes *stricto sensu* representing the deductive medical or veterinary decision phase as a purely intellectual exercise,
- (ii) the preceding steps which are constitutive for making that diagnosis, and
- (iii) the specific interactions with the human or animal body which occur when carrying those out among these preceding steps which are of a technical nature.

2. Whether or not a method is a diagnostic method within the meaning of Article 52(4) EPC may neither depend on the participation of a medical or veterinary practitioner, by being present or by bearing the responsibility, nor on the fact that all method steps can also, or only, be practised by medical or technical support staff, the patient himself or herself or an automated system. Moreover, no distinction is to be made in this

11. La non-brevetabilité des méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, au titre de l'actuel article 52(4) CBE, s'applique aux inventions susceptibles d'application industrielle au sens de l'article 57 CBE (cf. point 4 supra), qui reste inchangé. Il en est de même de la non-brevetabilité de ces méthodes contenue dans le nouvel article 53c) CBE. Ainsi, la position juridique sur ce point demeure inchangée. L'actuelle interprétation de la portée de la non-brevetabilité au titre du présent article 52(4) CBE, en ce qui concerne les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, restera donc valable lorsque la version révisée de la CBE entrera en vigueur.

Conclusion

Par ces motifs,

la Grande Chambre de recours répond comme suit à la question de droit qui lui a été soumise par le Président de l'OEB :

1. Pour que l'objet d'une revendication relative à une méthode de diagnostic appliquée au corps humain ou animal tombe sous le coup de l'interdiction visée à l'article 52(4) CBE, la revendication doit comprendre les caractéristiques portant sur :

- i) le diagnostic à finalité curative stricto sensu représentant la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, en tant qu'activité purement intellectuelle,
- ii) les étapes précédentes qui sont constitutives de la pose de ce diagnostic, et
- iii) les interactions spécifiques avec le corps humain ou animal qui surviennent lorsque sont mises en œuvre celles des étapes précédentes qui sont de nature technique.

2. La question de savoir si une méthode est une méthode de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE ne peut dépendre ni de la participation d'un praticien en médecine humaine ou vétérinaire, par sa présence ou par la responsabilité qu'il assume, ni du fait que toutes les étapes de la méthode peuvent également, ou exclusivement, être mises en œuvre par du personnel médical ou technique auxiliaire, par le patient lui-même ou par un

Ebenso wenig darf in diesem Zusammenhang zwischen wesentlichen Verfahrensschritten mit diagnostischem Charakter und unwesentlichen Verfahrensschritten ohne diagnostischen Charakter unterschieden werden.

3. Bei einem Diagnostizierverfahren gemäß Artikel 52 (4) EPÜ müssen die technischen Verfahrensschritte, die für das Stellen der Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne konstitutiv sind und ihr vorausgehen, das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen" erfüllen.

4. Artikel 52 (4) EPÜ verlangt keine bestimmte Art oder Intensität der Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper; ein vorausgehender technischer Verfahrensschritt erfüllt somit das Kriterium "am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen", wenn seine Ausführung irgendeine Wechselwirkung mit dem menschlichen oder tierischen Körper einschließt, die zwangsläufig dessen Präsenz voraussetzt.

context between essential method steps having diagnostic character and non-essential method steps lacking it.

3. In a diagnostic method under Article 52(4) EPC, the method steps of a technical nature belonging to the preceding steps which are constitutive for making the diagnosis for curative purposes *stricto sensu* must satisfy the criterion "practised on the human or animal body".

4. Article 52(4) EPC does not require a specific type and intensity of interaction with the human or animal body; a preceding step of a technical nature thus satisfies the criterion "practised on the human or animal body" if its performance implies any interaction with the human or animal body, necessitating the presence of the latter.

système automatisé. De plus, aucune distinction ne doit être établie, dans ce contexte, entre les étapes de méthode essentielles à caractère diagnostique et les étapes de méthode non essentielles à caractère non diagnostique.

3. Dans une méthode de diagnostic au titre de l'article 52(4) CBE, les étapes de nature technique qui font partie des étapes précédentes constitutives de la pose du diagnostic à finalité curative *stricto sensu*, doivent remplir le critère "appliquées au corps humain ou animal".

4. L'article 52(4) CBE n'exige pas un type et une intensité spécifiques d'interaction avec le corps humain ou animal ; une étape précédente de nature technique remplit donc le critère "appliquées au corps humain ou animal", si son exécution implique une quelconque interaction avec le corps humain ou animal, nécessitant la présence de ce dernier.

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Entscheidung der Technischen Beschwerde- kammer 3.4.2 vom 26. August 2005

T 39/03 – 3.4.02

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: A. G. Klein

Mitglieder: M. P. Stock

J. H. P. Willems

Anmelder: ASTROPOWER INC.

**Stichwort: Teilanmeldung/
ASTROPOWER**

Artikel: 76 (1) EPÜ

**Schlagwort: "Gültigkeit von Teilan-
meldungen" – "Vorlage an die Große
Beschwerdekammer"**

Leitsatz

*Der Großen Beschwerdekammer
werden folgende Rechtsfragen vorge-
legt:*

*1. Kann eine Teilanmeldung, die den
Erfordernissen des Artikels 76 (1) EPÜ
nicht genügt, weil sie zum Zeitpunkt
ihrer Einreichung über den Inhalt der
früheren Anmeldung hinausgeht, später
geändert werden, um sie zu einer
gültigen Teilanmeldung zu machen?*

*2. Falls die Frage 1 bejaht wird, ist dies
auch dann noch möglich, wenn die
frühere Anmeldung nicht mehr anhängig
ist?*

*3. Falls die Frage 2 bejaht wird, unter-
liegt diese Möglichkeit weiteren sach-
lichen Einschränkungen, die über die
Auflagen der Artikel 76 (1) und 123 (2)
EPÜ hinausgehen? Kann die berichtigte
Teilanmeldung insbesondere auf
Aspekte der früheren Anmeldung
gerichtet werden, die nicht von den
Aspekten umfasst werden, auf die
die Teilanmeldung in der ursprünglich
eingereichten Fassung gerichtet war?*

Decisions of the boards of appeal

Decision of Technical Board of Appeal 3.4.2 dated 26 August 2005

T 39/03 – 3.4.02

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: A. G. Klein

Members: M. P. Stock

J. H. P. Willems

Applicant: ASTROPOWER INC.

**Headword: Divisional application/
ASTROPOWER**

Article: 76(1) EPC

**Keyword: "Validity of divisional
applications" – "Referral to Enlarged
Board of Appeal"**

Headnote

*The following questions are referred to
the Enlarged Board of Appeal:*

*(1) Can a divisional application which
does not meet the requirements of
Article 76(1) EPC because, at its actual
filing date, it extends beyond the
content of the earlier application, be
amended later in order to make it a valid
divisional application?*

*(2) If the answer to question (1) is yes,
is this still possible when the earlier
application is no longer pending?*

*(3) If the answer to question (2) is yes,
are there any further limitations of
substance to this possibility beyond
those imposed by Articles 76(1) and
123(2) EPC? Can the corrected divisional
application in particular be directed to
aspects of the earlier application not
encompassed by those to which the
divisional as filed had been directed?*

Décisions des chambres de recours

Décision de la Chambre de recours technique 3.4.2, en date du 26 août 2005

T 39/03 – 3.4.02

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : A. G. Klein

Membres : M. P. Stock

J. H. P. Willems

Demandeur : ASTROPOWER INC.

**Référence : Demande divisionnaire/
ASTROPOWER**

Article : 76(1) CBE

**Mot-clé : "Validité des demandes
divisionnaires" – "Saisine de la
Grande Chambre de recours"**

Sommaire

*Les questions suivantes sont soumises
à la Grande Chambre de recours :*

*1) Une demande divisionnaire qui
ne satisfait pas aux exigences de
l'article 76(1) CBE car s'étendant, à sa
date de dépôt effective, au-delà du
contenu de la demande initiale, peut-elle
faire l'objet ultérieurement de modifica-
tions qui feraient d'elle une demande
divisionnaire valable ?*

*2) S'il est répondu par l'affirmative à la
question 1), cette possibilité existe-t-elle
toujours lorsque la demande antérieure
n'est plus en instance ?*

*3) S'il est répondu par l'affirmative à la
question 2), cette possibilité est-elle
soumise à d'autres limitations fonda-
mentales que celles imposées par les
articles 76(1) et 123(2) CBE ? En particu-
lier, la demande divisionnaire corrigée
peut-elle porter sur des aspects de la
demande antérieure qui n'étaient pas
couverts par ceux auxquels la demande
divisionnaire telle que déposée se
rapportait ?*

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 99 100 131.4 (Veröffentlichungsnr. EP 0 911 885) wurde als Teilanmeldung zu der früheren europäischen Anmeldung Nr. 93 116 174.9 (Veröffentlichungsnr. EP 0 591 949) eingereicht; das auf die frühere Anmeldung erteilte Patent wurde am 28. Juli 1999 bekannt gemacht. Die Anmelderin und Beschwerdeführerin hat Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung eingelegt, in der diese die Teilanmeldung mit der Begründung zurückwies, dass keiner der ihr vorliegenden Anträge den Erfordernissen des EPÜ genüge. Die Prüfungsabteilung hob unter anderem darauf ab, dass die Teilanmeldung gegen Artikel 76 (1) EPÜ verstoße, weil das in mehreren unabhängigen Patentansprüchen enthaltene Merkmal der "Körner mit einer mittleren Ausdehnung im Bereich von 0,002 bis 1 cm" in der früheren Anmeldung nicht offenbart sei.

II. Mit ihrer Beschwerdebegründung vom 12. Dezember 2002 reichte die Beschwerdeführerin ersatzweise neue Ansprüche 1 bis 9 ein und brachte Argumente zur Stützung der Neuheit des beanspruchten Gegenstands und einer erfinderischen Tätigkeit vor. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und hilfsweise die Anberaumung einer mündlichen Verhandlung.

III. Mit Bescheid vom 22. Dezember 2004 teilte die Kammer der Beschwerdeführerin mit, dass die Anmeldung weder in der ursprünglichen noch in der vorliegenden Fassung den Erfordernissen des Artikels 76 (1) EPÜ genüge und dass aus ihrer Sicht als Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung zu klären sei, ob eine Teilanmeldung, die in der ursprünglich eingereichten Fassung nicht den Erfordernissen des Artikels 76 (1) EPÜ genüge, im Laufe des Prüfungsverfahrens zur Erfüllung dieser Erfordernisse noch geändert werden könne. Die Kammer erklärte, dass sie beabsichtige, diese Rechtsfrage der Großen Beschwerdekammer vorzulegen.

IV. In ihrer Erwiderung vom 22. April 2005 auf diesen Bescheid zog die Beschwerdeführerin ihren Antrag auf mündliche Verhandlung für den Fall zurück, dass die Kammer die Große

Summary of facts and submissions

I. European patent application No. 99 100 131.4 (publication No. EP 0 911 885) was filed as a divisional application to the earlier European application No. 93 116 174.9 (publication No. EP 0 591 949) of which mention of the grant was published on 28 July 1999. The applicant and appellant has appealed against the decision of the examining division refusing the divisional application on the ground that none of the requests before it met the requirements of the EPC. The examining division inter alia reasoned that the divisional application did not comply with Article 76(1) EPC because the feature of "the grains having an average width in the range of 0.002 to 1 cm" as set out in several independent claims was not disclosed in the earlier application.

II. With its statement setting out the grounds for appeal dated 12 December 2002 the appellant filed replacement claims 1 to 9 and presented arguments in support of novelty and an inventive step of the claimed subject-matter. The appellant requested that the appealed decision be set aside and, auxiliarily, that oral proceedings be appointed.

III. In a communication dated 22 December 2004 the Board notified the appellant that the application neither in the original nor in the present version met the requirements of Article 76(1) EPC and it was considered as an important point of law whether a divisional application as originally filed not meeting the requirements of Article 76(1) EPC can still be amended in the course of the examination procedure in order to meet these requirements. The Board indicated that it envisaged referring this question to the Enlarged Board.

IV. In a response to this communication dated 22 April 2005 the appellant withdrew its request for oral proceedings in the event the Board decided to refer a question of law to the Enlarged Board

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 99 100 131.4 (numéro de publication : EP 0 911 885) a été déposée en tant que demande divisionnaire de la demande de brevet européen antérieure n° 93 116 174.9 (numéro de publication : EP 0 591 949). La mention de la délivrance du brevet résultant de la demande antérieure a été publiée le 28 juillet 1999. Le demandeur et requérant a formé un recours contre la décision de la division d'examen de rejeter la demande divisionnaire au motif qu'aucune des requêtes lui ayant été soumises ne satisfaisait aux exigences de la CBE. La division d'examen a notamment invoqué le fait que la demande divisionnaire ne remplissait pas les conditions de l'article 76(1) CBE, puisque la caractéristique relative aux "grains ayant une largeur moyenne comprise dans la plage de 0,002 à 1 cm", telle qu'exposée dans plusieurs revendications indépendantes, n'était pas divulguée dans la demande antérieure.

II. Dans le mémoire exposant les motifs du recours en date du 12 décembre 2002, le requérant a déposé, à titre de remplacement, les revendications 1 à 9 et a fait valoir des arguments à l'appui de la nouveauté et de l'activité inventive de l'objet revendiqué. Il a demandé l'annulation de la décision attaquée et, à titre subsidiaire, la tenue d'une procédure orale.

III. Dans une notification en date du 22 décembre 2004, la Chambre a signifié au requérant que la demande ne remplissait pas, ni dans sa version initiale ni dans sa version actuelle, les conditions visées à l'article 76(1) CBE, et que la question de droit d'importance fondamentale se posait, selon elle, de savoir si une demande divisionnaire qui, telle que déposée initialement, ne satisfait pas aux exigences de l'article 76(1) CBE peut encore être modifiée pendant la procédure d'examen de manière à répondre à ces exigences. La Chambre a indiqué qu'elle envisageait de soumettre cette question à la Grande Chambre de recours.

IV. Dans sa réponse du 22 avril 2005 à cette notification, le requérant a retiré sa requête visant à obtenir la tenue d'une procédure orale dans l'éventualité où la Chambre déciderait de soumettre une

Kammer befasse, behielt sich aber vor, den Antrag zu einem späteren Zeitpunkt im Verfahren wiederaufleben zu lassen, wenn sich die Kammer mit den substantiellen Fragen der Beschwerde befasse.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. *Inhalt der Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung*

2.1 Jeder der Patentansprüche 1, 13 und 15 der vorliegenden Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung enthält das Merkmal "länglicher säulenförmiger Körner mit einer mittleren Ausdehnung im Bereich von 0,002 bis 1 cm". Dieser Bereich ist in der ursprünglich eingereichten Fassung der entsprechenden früheren Anmeldung nirgendwo erwähnt, wie die Prüfungsabteilung in ihrer Entscheidung zu Recht festgestellt hat (vgl. Nr. 1.3.2 der Entscheidungsgründe).

2.2 Ein ähnliches Problem stellt sich im Hinblick auf das Merkmal "einer mittleren Korngröße von mindestens 80 Mikrometern" in den Ansprüchen 2 und 14 der Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung. Die Untergrenze von 80 Mikrometern ist in der früheren Anmeldung nicht angegeben, die lediglich eine "Minoritätsträgerdiffusionslänge von über 40 Mikrometern" und eine "Mindestkorngröße von mindestens zweimal der Minoritätsträgerdiffusionslänge" (vgl. Anspruch 7) offenbart. Diese Definition ist eindeutig enger als jene, die in der ursprünglich eingereichten Fassung der Teilanmeldung beansprucht wurde.

2.3 Anspruch 9 der Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung definiert eine Untergrenze von 10 Mikrometern für die Minoritätsträgerdiffusionslänge, die in der früheren Anmeldung nirgendwo offenbart ist.

2.4 Anspruch 12 der Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung verweist auf "diese Körner", die Merkmale eines Siliziumnetzes aufweisen, was sich auf die säulenförmigen Körner von Anspruch 1 beziehen würde. In der früheren Anmeldung ist – in Spalte 7, Zeilen 5 bis 8 und Spalte 9, Zeilen 31 bis 36 – aber nur offenbart, dass das teilweise geschmolzene Silizium unter dem geschmolzenen Material als Netz wirkt,

but reserved the right to reinstate the request later in the proceedings when the Board considers the substantive issues to the appeal.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. *The contents of the divisional application as originally filed*

2.1 Each of claims 1, 13 and 15 of the present divisional application as originally filed contains the feature "elongated columnar grains having an average width in the range of 0.002 to 1 cm in size". This range is nowhere indicated in the corresponding earlier application as originally filed, as was correctly stated by the examining division in its decision (see point 1.3.2 of the Reasons).

2.2 A similar problem arises with the feature defining "an average grain size of at least 80 microns" in claims 2 and 14 of the divisional application as originally filed. The lower limit of 80 microns is not indicated in the earlier application, which only discloses a "minority carrier diffusion length greater than 40 microns" and a "minimum grain size dimension at least two times the minority carrier diffusion length" (see claim 7). It is clear that this definition is more restrictive than the one claimed in the divisional application as filed.

2.3 Claim 9 of the divisional application as originally filed defines a lower limit of 10 microns for the minority carrier diffusion length, which is nowhere disclosed in the earlier application.

2.4 Claim 12 of the divisional application as originally filed makes reference to "said grains" having features of a silicon net, which would refer to the columnar grains of claim 1. However, it is only disclosed in the earlier application, column 7, lines 5 to 8, and column 9, lines 31 to 36, that partially melted silicon below the melted material functions as a net on which columnar grains grow. The grains as originally disclosed

question de droit à la Grande Chambre de recours, tout en se réservant le droit de réitérer la requête à un stade ultérieur de la procédure si la Chambre examine les questions de fond sous-jacentes au recours.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. *Contenu de la demande divisionnaire telle que déposée initialement*

2.1 Chacune des revendications 1, 13 et 15 de la présente demande divisionnaire telle que déposée initialement contient la caractéristique relative à "des grains collonnaires allongés, ayant une largeur moyenne en taille comprise dans la plage de 0,002 à 1 cm". Cette plage n'est indiquée nulle part dans la demande antérieure correspondante telle que déposée initialement, ainsi que l'a signalé à juste titre la division d'examen dans sa décision (cf. point 1.3.2 des motifs).

2.2 Un problème de même nature se pose avec la caractéristique définissant "une granulométrie moyenne d'au moins 80 microns" dans les revendications 2 et 14 de la demande divisionnaire telle que déposée initialement. La limite basse de 80 microns ne figure pas dans la demande antérieure, qui se borne à exposer "une longueur de diffusion de porteurs minoritaires supérieure à 40 microns" et une "dimension granulométrique minimum représentant au moins deux fois la longueur de diffusion de porteurs minoritaires" (cf. revendication 7). Cette définition est manifestement plus restrictive que celle revendiquée dans la demande divisionnaire telle que déposée.

2.3 La revendication 9 de la demande divisionnaire telle que déposée initialement définit une limite basse de 10 microns pour la longueur de diffusion de porteurs minoritaires, laquelle limite n'est divulguée nulle part dans la demande antérieure.

2.4 La revendication 12 de la demande divisionnaire telle que déposée initialement mentionne "lesdits grains" ayant les caractéristiques d'un réseau de silicium, ce qui ferait référence aux grains collonnaires de la revendication 1. Or, dans la demande antérieure, il est seulement divulgué à la colonne 7, ligne 5 à 8, et à la colonne 9, lignes 31 à 36, que le silicium partiellement fondu situé sous la matière fondue sert de réseau

auf dem die säulenförmigen Körner wachsen. Die in der früheren Anmeldung ursprünglich offenbarten Körner stellen demnach selbst kein Netz dar.

Dem Anschein nach ist die ursprünglich eingereichte Fassung der Teilanmeldung somit in einer Reihe von Aspekten auf einen Gegenstand gerichtet, der über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht, und verstößt damit gegen die Erfordernisse des Artikels 76 (1) EPÜ.

3. Weiteres Vorgehen

3.1 Der Kammer ist vollauf bewusst, dass in Fällen wie dem vorliegenden, in denen die ursprünglich eingereichte Fassung einer Teilanmeldung hinsichtlich ihres Gegenstands gegen Artikel 76 (1) EPÜ verstößt, die ständige Praxis des EPA darin besteht, dem Anmelder zu einem beliebigen späteren Zeitpunkt des Prüfungsverfahrens eine Änderung der Teilanmeldung zwecks Erfüllung der Erfordernisse des Artikels 76 (1) EPÜ zu gestatten und die berichtigte Teilanmeldung, sofern sie im Hinblick auf ihre ursprünglich eingereichte Fassung auch dem Erfordernis des Artikels 123 (2) EPÜ genügt, als gültige Teilanmeldung zu werten, die als am Anmeldetag der früheren Anmeldung eingereicht gilt und deren Prioritätsrecht genießt, wie es ebenfalls in Artikel 76 (1) EPÜ geregelt ist.

Diese Praxis ist in den Richtlinien für die Prüfung im EPA dargelegt. Die Formerfordernisse für die Einreichung einer Teilanmeldung sind in Kapitel A-IV, 1 beschrieben. Unter Nummer 1.2.1 (zweiter Absatz) heißt es, dass erst im Prüfungsverfahren entschieden wird, ob sich eine Teilanmeldung auf die in der Stammanmeldung enthaltenen Sachverhalte beschränkt. Das Prüfungsverfahren für eine Teilanmeldung wird in Kapitel C-VI, 9.1.4 bis 9.1.6 erläutert. Wie zu verfahren ist, wenn Teilanmeldungen Sachverhalte enthalten, die über den Inhalt der Stammanmeldung hinausgehen, wird unter Nummer 9.1.4 behandelt. Dort heißt es, dass die Teilanmeldung nach Artikel 97 (1) EPÜ wegen Verstoßes gegen Artikel 76 (1) EPÜ zurückzuweisen ist, wenn der Anmelder nicht bereit ist, diesen Mangel durch Streichung der zusätzlichen Sachverhalte zu beheben. Aus den Richtlinien ergibt sich damit, dass eine Teilanmeldung, die in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung den Erfordernissen

in the earlier application accordingly do not by themselves constitute a net.

Thus the divisional application as originally filed in a number of aspects appears to be directed to subject-matter which extends beyond the content of the earlier application as filed, in contravention of the requirement set out in Article 76(1) EPC.

3. Further prosecution

3.1 The Board is well aware of the fact that in cases where, like in the present situation, a divisional application as filed offends against the provisions of Article 76(1) EPC relative to its subject-matter, it is the established practice of the EPO to allow the applicant at any later stage of the examining procedure to amend the divisional application so that it meets the requirements of Article 76(1) EPC, and to consider the corrected application, provided it also meets the requirement of Article 123(2) EPC in relation to its version as filed, as a valid divisional application, deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and having the benefit of any right of priority, as provided for also in Article 76(1) EPC.

This practice is set out in the Guidelines for Examination in the EPO. The formal requirements for the filing of a divisional application are given in Chapter A-IV, 1. Under 1.2.1, see second paragraph, it is mentioned that the question whether a divisional application is confined to subject-matter contained in the parent application is not decided until the examination procedure. The examination procedure for a divisional application is dealt with in Chapter C-VI, 9.1.4 to 9.1.6. Under 9.1.4 the procedure for a divisional application containing subject-matter additional to that contained in the parent application is described. It is indicated that the divisional application must be refused under Article 97(1) EPC due to non-compliance with Article 76(1) EPC, if the applicant is unwilling to remedy this defect by removal of the additional subject-matter. The Guidelines thus imply that a divisional application not meeting the requirements of Article 76(1) EPC in its version as filed may indeed be corrected in this respect

sur lequel les grains colonnaires croissent". Les grains tels que divulgués à l'origine dans la demande antérieure ne constituent donc pas en soi un réseau.

Pour un certain nombre d'aspects, la demande divisionnaire telle que déposée initialement semble par conséquent porter sur des éléments qui s'étendent au-delà du contenu de la demande initiale telle qu'elle a été déposée, et contrevient en cela à la condition énoncée à l'article 76(1) CBE.

3. Suite de la procédure

3.1 La Chambre est tout à fait consciente que dans les cas où, à l'instar de la présente situation, une demande divisionnaire telle que déposée n'est pas conforme, eu égard à son objet, aux dispositions de l'article 76(1) CBE, l'OEB a pour pratique constante d'autoriser le demandeur, à tout stade ultérieur de la procédure d'examen, à modifier la demande divisionnaire de manière que celle-ci remplisse les conditions de l'article 76(1) CBE, et à considérer la demande corrigée – pour autant qu'elle satisfasse aux exigences de l'article 123(2) CBE par rapport à la version dans laquelle elle a été déposée – comme une demande divisionnaire valable, réputée avoir été déposée à la date du dépôt de la demande antérieure et bénéficiant du droit de priorité, ainsi que le prévoit également l'article 76(1) CBE.

Cette pratique est exposée dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Les conditions de forme applicables au dépôt d'une demande divisionnaire sont énoncées au chapitre A-IV 1. Le point 1.2.1, deuxième paragraphe, dispose que ce n'est qu'au cours de la procédure d'examen qu'il sera vérifié que la demande divisionnaire se limite aux éléments contenus dans la demande initiale. La procédure d'examen relative à une demande divisionnaire est traitée dans le chapitre C-VI, points 9.1.4 à 9.1.6. Le point 9.1.4 donne une description de la procédure à suivre pour une demande divisionnaire contenant des éléments autres que ceux figurant dans la demande initiale. Il est indiqué que la demande divisionnaire doit être rejetée en vertu de l'article 97(1) CBE, au motif qu'elle n'est pas conforme à l'article 76(1) CBE, si le demandeur ne veut pas remédier à cette irrégularité en éliminant les éléments supplémentaires. Les Directives impliquent donc qu'une demande

des Artikels 76 (1) EPÜ nicht genügt, durchaus zu irgendeinem späteren Zeitpunkt des Prüfungsverfahrens entsprechend berichtigt werden darf, und zwar insbesondere unabhängig davon, ob die frühere Anmeldung noch anhängig ist.

Diese Praxis ist von den Beschwerdekammern bisher offenbar nicht in Frage gestellt worden, denn sie gestatteten in vielen Fällen eine spätere Änderung von Teilanmeldungen, die in der ursprünglich eingereichten Fassung gegen Artikel 76 (1) EPÜ verstießen (vgl. z. B. die Entscheidungen T 1074/97 und T 1092/04, nicht im ABI. EPA veröffentlicht).

3.2 Die Kammer hat jedoch aus folgenden Gründen starke Bedenken, ob diese Praxis richtig ist. Ausschlaggebend für ihre Zweifel sind in erster Linie eine Reihe augenscheinlicher Unvereinbarkeiten der bestehenden Praxis zum einen mit der neueren Entwicklung der Rechtsprechung der Beschwerdekammern zur Behandlung von Teilanmeldungen, die als Teilanmeldungen zu früheren Teilanmeldungen eingereicht wurden, und zum anderen mit Regel 25 (1) EPÜ, in der eine Frist für die Einreichung von Teilanmeldungen gesetzt wird. Untermauert zu werden scheinen diese Bedenken auch durch den ausdrücklichen Wortlaut des Artikels 76 EPÜ, wie durch die Rechtsprechung und die rechtlichen Entwicklungen in einem Vertragsstaat (Großbritannien) bestätigt wird und auch die Materialien zum EPÜ ("Travaux Préparatoires") belegen.

3.3 Ein mit der derzeitigen Praxis verbundenes Problem trat im Gefolge der neueren Rechtsprechung der Beschwerdekammern zu Tage, wonach die Einreichung von Teilanmeldungen zu früheren Teilanmeldungen zulässig ist (vgl. insbesondere die Entscheidung T 1158/01, veröffentlicht im ABI. EPA 2005, 110).

In der obigen Sache entschied die jetzt zuständige Kammer in anderer Zusammensetzung, dass bei der Prüfung der Gültigkeit der Teilanmeldung zweiter Generation auch die Gültigkeit der Teilanmeldung erster Generation zu prüfen ist. Ist die Teilanmeldung erster Generation ungültig, weil ihr Gegenstand nicht den Erfordernissen des Artikels 76 (1)

at any later stage of the examination procedure, and in particular independently of whether the earlier application is still pending or not.

This practice would not appear to have been questioned so far by the Boards of Appeal, which in many instances accepted that divisional applications which in the version as originally filed offended against the provisions of Article 76(1) EPC, be later amended (see e.g. decisions T 1074/97 or 1092/04, not published in the OJ EPO).

3.2 The Board however has strong reservations as to the correctness of this practice for the following reasons. These reservations are based primarily on a number of apparent inconsistencies in the current practice both with recent developments in the case law of the Boards of Appeal regarding the treatment of divisional applications filed as divisional applications of earlier divisional applications, and with the provisions of Rule 25(1) EPC, setting a time limit for the filing of divisional applications. These reservations seem to find support also in the express wording of Article 76 EPC, as confirmed by case law and legal developments in a contracting state (Great Britain), and in the Historical Documentation relating to the EPC (Travaux Préparatoires).

3.3 A difficulty with the present practice became apparent as a consequence of recent case law of the boards of appeal allowing the filing of divisional applications as divisionals of earlier divisional applications; see in particular decision T 1158/01 (published in OJ EPO 2005, 110).

In this decision the present Board in a different composition ruled that when the validity of the second-generation divisional application is examined the validity of the first-generation divisional application must also be examined. If the first-generation divisional application is invalid because its subject-matter does not comply with Article 76(1) EPC,

divisionnaire ne satisfaisant pas aux exigences de l'article 76(1) CBE dans la version dans laquelle elle a été déposée peut effectivement être corrigée en conséquence à tout stade ultérieur de la procédure d'examen, et ce, notamment, que la demande antérieure soit toujours ou en instance ou ne le soit plus.

Il semblerait que, jusqu'à présent, cette pratique n'ait pas été mise en question par les chambres de recours, lesquelles ont admis à de nombreuses reprises que des modifications soient apportées ultérieurement à des demandes divisionnaires ne respectant pas, dans la version dans laquelle elles ont été déposées initialement, les dispositions de l'article 76(1) CBE (cf. par exemple décisions T 1074/97 ou 1092/04, non publiées au JO OEB).

3.2 La Chambre émet toutefois, pour les raisons suivantes, de fortes réserves quant à la justesse de cette pratique. Ces réserves tiennent en premier lieu à un certain nombre d'incohérences manifestes dans la pratique actuelle, liées d'une part aux derniers développements dans la jurisprudence des chambres de recours en matière de traitement des demandes divisionnaires déposées en tant que demandes divisionnaires relatives à des demandes divisionnaires antérieures, et d'autre part aux dispositions de la règle 25(1) CBE, fixant un délai pour le dépôt des demandes divisionnaires. Il semble que ces réserves soient en outre étayées par le libellé exprès de l'article 76 CBE, comme le confirment la jurisprudence et les développements juridiques dans un Etat contractant (Grande-Bretagne), ainsi que les travaux préparatoires à la CBE.

3.3 La jurisprudence récente des chambres de recours, qui admet le dépôt d'une demande divisionnaire en tant que demande divisionnaire relative à une demande divisionnaire antérieure, a mis en évidence une difficulté liée à la pratique actuelle. Il convient de se référer en particulier à la décision T 1158/01 (publiée au JO OEB 2005, 110).

Dans cette décision, la présente Chambre, dans une composition différente, a jugé que lorsque l'on examine la validité d'une demande divisionnaire de seconde génération, il y a lieu également d'examiner la validité de la demande divisionnaire de première génération. Si la demande divisionnaire de première génération n'est pas valable

EPÜ genügt, so ist auch die daraus entstandene Teilanmeldung zweiter Generation ungültig (vgl. Nummer 3.2 der Entscheidungsgründe).

In der Sache T 1158/01 ging die Teilanmeldung erster Generation in der ursprünglich eingereichten Fassung über den Inhalt der früheren Anmeldung hinaus. Sie wurde jedoch nicht hierauf geprüft, und die unzulässigen Erweiterungen blieben in der Anmeldung, bis diese schließlich fallen gelassen wurde. Die Teilanmeldung erster Generation entsprach mithin zu keiner Zeit den Erfordernissen des Artikels 76 (1) EPÜ.

Würde aber eine ungültige Teilanmeldung erster Generation, deren ursprünglich eingereichte Fassung unzulässige Erweiterungen enthielt, im Zuge ihrer Prüfung durch Streichung all dieser Erweiterungen geändert und damit nachträglich gültig gemacht, so wäre die Teilanmeldung zweiter Generation – und jedes weitere Glied einer nachfolgenden Kette von Teilanmeldungen – folglich ebenfalls gültig. Im Umkehrschluss würde, sobald die anfänglich ungültige Teilanmeldung durch Streichung der von Anfang an unzulässigen Erweiterungen gültig geworden ist, jede spätere teilweise oder vollständige Wiedereinführung solcher ursprünglichen Erweiterungen im Rahmen einer Änderung dazu führen, dass die Teilanmeldung und mit ihr die gesamte Abfolge weiterer Anmeldegenerationen gemäß Artikel 76 (1) EPÜ wieder ungültig wird.

Der Nachteil einer solchen Praxis für die Rechtssicherheit der Öffentlichkeit liegt auf der Hand und ließe sich nach Auffassung der Kammer nur vermeiden, wenn die Gültigkeit der Teilanmeldung erster Generation gemäß Artikel 76 (1) EPÜ nur einmal zu prüfen wäre, und zwar auf der alleinigen Grundlage der ursprünglich eingereichten Fassung.

3.4 Dass das EPA im Rahmen seiner jetzigen Praxis zu einem späten Zeitpunkt des Prüfungsverfahrens noch Änderungen gestattet, die der Streichung unzulässiger Erweiterungen aus der ursprünglich eingereichten Fassung von Teilanmeldungen, also der Aus-

the second-generation divisional derived from it is likewise invalid, see point 3.2 of the Reasons.

It is to be noted that in the case underlying decision T 1158/01, the first-generation divisional application as originally filed extended beyond the content of the earlier application. It was however not examined in this respect, and the impermissible subject-matter remained in the application until the latter was eventually abandoned. This first-generation divisional application thus never met the requirements of Article 76(1) EPC.

However, if in the course of its examination, an invalid first-generation divisional application comprising added subject-matter in its version as originally filed was amended so as to delete any such added subject-matter, and was thus made retroactively valid, the second-generation divisional application – and any further member of a subsequent cascade of divisional applications – would as a consequence also become valid. Conversely, once the initially invalid divisional application has become valid as a result of the deletion of originally impermissible added subject-matter, any still later partial or total re-introduction of such originally added subject-matter in the course of an amendment would result in the divisional application and, together with it, the whole sequence of further-generation applications, becoming invalid again under Article 76(1) EPC.

The inconvenience of such practice in terms of legal certainty for the public is evident, and it could in the Board's view only be avoided if the validity of the first-generation divisional application under Article 76(1) EPC was only to be judged for once, on the sole basis of its version as originally filed.

3.4 Moreover, the present practice of the EPO of authorising at a late stage of the examination procedure, irrespective of whether the earlier patent application is still pending or not, and without any further limitation other than the one imposed by Article 123(2) EPC, amend-

au motif que son objet ne satisfait pas à l'exigence de l'article 76(1) CBE, la demande divisionnaire de seconde génération qui en est issue n'est pas valable non plus (cf. point 3.2 des motifs).

Il est à noter que dans le cas sous-jacent à la décision T 1158/01, la demande divisionnaire de première génération telle que déposée à l'origine s'étendait au-delà du contenu de la demande antérieure. Elle n'a toutefois pas été examinée sous cet angle, et les éléments non admissibles sont restés dans la demande jusqu'à ce que celle-ci soit finalement retirée. La demande divisionnaire de première génération n'a donc jamais rempli les conditions de l'article 76(1) CBE.

Cependant, si une demande divisionnaire de première génération non valable, comportant des éléments ajoutés dans la version dans laquelle elle a été déposée initialement, était modifiée au cours de son examen de façon que lesdits éléments soient supprimés, et qu'elle devienne par conséquent valable rétroactivement, la demande divisionnaire de seconde génération – et toute autre demande divisionnaire déposée par la suite en cascade – deviendraient elles aussi valables. Inversement, dès que la demande divisionnaire qui n'était pas valable au départ le devient par suite de la suppression des éléments ajoutés et initialement non admissibles, la réintroduction ultérieure – au moyen d'une modification – d'une partie ou de la totalité de ces éléments ajoutés au départ aurait pour effet d'ôter de nouveau toute validité, en vertu de l'article 76(1) CBE, à la demande divisionnaire et, avec elle, à l'ensemble des demandes de génération ultérieure.

L'inconvénient d'une telle pratique en termes de sécurité juridique pour le public est évident et ne pourrait être évité, de l'avis de la Chambre, que si la validité de la demande divisionnaire de la première génération suivant l'article 76(1) CBE était appréciée une fois pour toutes, sur la seule base de la version dans laquelle elle a été déposée à l'origine.

3.4 De plus, la pratique actuelle de l'OEB, qui consiste, indépendamment du fait que la demande de brevet initiale soit encore ou ne soit plus en instance et sans autre restriction que celle imposée par l'article 123(2) CBE, à autoriser, ultérieurement pendant la

räumung von Einwänden gemäß Artikel 76 (1) EPÜ dienen, und zwar unabhängig davon, ob die frühere Patentanmeldung noch anhängig ist, sowie ohne eine andere Einschränkung als die in Artikel 123 (2) EPÜ verankerte, bedeutet nach Auffassung der Kammer zudem, dass den Anmeldern letztlich gestattet wird, entgegen den Bestimmungen der Regel 25 (1) EPÜ gültige Teilanmeldungen zu formulieren.

In den Bestimmungen der Regel 25 (1) EPÜ wird eigentlich ein Zeitpunkt festgelegt, nach dem der Anmelder keinen Schutz mehr für einen Gegenstand beantragen kann, den er in seiner Patentanmeldung zwar offenbart, aber nicht beansprucht hat; diese Bestimmungen sind daher im Hinblick auf die Rechtssicherheit für die Öffentlichkeit von größter Bedeutung.

Wenn nun dem Anmelder einer ungültigen Teilanmeldung, deren Gegenstand über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht, gestattet wird, lange nach Ablauf der in Regel 25 (1) EPÜ festgelegten Frist eine geänderte Teilanmeldung zu formulieren, deren Gegenstand sowohl in der früheren Anmeldung als auch in der ursprünglich eingereichten Fassung der Teilanmeldung offenbart war und die damit den Erfordernissen der Artikel 76 (1) und 123 (2) EPÜ genügt, die aber nicht auf die gleichen Aspekte der früheren Anmeldung wie die ursprünglich eingereichte Teilanmeldung oder möglicherweise sogar auf Aspekte der früheren Anmeldung gerichtet ist, die die ursprüngliche Teilanmeldung nicht umfasste, kann sich die Öffentlichkeit nach Auffassung der Kammer in ihrer berechtigten Erwartung getäuscht sehen, dass sich ausschließliche Rechte auf den Gegenstand der nach Prüfung der früheren Anmeldung erteilten Ansprüche sowie auf den Gegenstand beschränken, der mit der ursprünglichen Teilanmeldung gezielt aus der früheren Anmeldung ausgeschieden wurde.

Die bestehende Praxis, die über die Artikel 76 (1) und 123 (2) EPÜ hinaus keine weiteren Einschränkungen vorsieht, und zwar weder in Bezug auf den Zeitpunkt, zu dem eine gegen Artikel 76 (1) EPÜ verstößende Teilanmeldung berichtigt wird, noch in Bezug auf den Gegenstand, auf den die berichtigte Anmeldung gerichtet werden darf, kann daher als Praxis gewertet werden, die dem potenziellen Missbrauch der im

ments aimed at deleting added subject-matter from divisional applications as filed so as to overcome objections under Article 76(1) EPC, in the Board's view results in applicants being effectively allowed to formulate valid divisional applications in contravention of the provisions of Rule 25(1) EPC.

The provisions of Rule 25(1) EPC indeed establish a point in time after which the applicant can no longer seek protection for any subject-matter disclosed but not claimed in its patent application, and these provisions therefore are of paramount importance in providing legal certainty for the public.

Therefore, allowing the applicant that has filed an invalid divisional application directed to subject-matter extending beyond the content of the earlier application as filed, to formulate long after expiry of the period of time defined in Rule 25(1) EPC an amended divisional application directed to subject-matter actually disclosed both in the earlier application and in the divisional application as filed and thus in conformity with the requirements of both Articles 76(1) and 123(2) EPC but nevertheless different from – and possibly not even encompassed by – the aspects of the earlier application for which the original divisional application had been filed, may in the Board's view deceive the legitimate expectation of the public that exclusive rights would be confined to the subject-matter of the claims granted at the outcome of the examination of the earlier application and to the subject-matter specifically divided out of the earlier application by way of the original divisional application.

The present practice which does not provide for any limitations as to the time at which a divisional application offending against the provisions of Article 76(1) EPC is corrected nor as to the subject-matter to which the corrected application can be directed, beyond those imposed by Articles 76(1) and 123(2) EPC, can thus be seen to pave the way for potential misuse of the possibility afforded by the EPC to file

procédure d'examen, des modifications visant à supprimer les éléments ajoutés des demandes divisionnaires telles que déposées, dans le but de lever les objections au titre de l'article 76(1) CBE, a pour effet, de l'avis de la Chambre, d'autoriser de fait les demandeurs à formuler des demandes divisionnaires valables en violation des dispositions de la règle 25(1) CBE.

Les dispositions de la règle 25(1) CBE, qui définissent en effet un moment au-delà duquel le demandeur ne peut plus demander de protection pour un objet qui a été divulgué mais n'a pas été revendiqué dans sa demande de brevet, revêtent une importance considérable en ce qu'elles garantissent une sécurité juridique pour le public.

Par conséquent, permettre au demandeur ayant déposé une demande divisionnaire non valable, ayant trait à un objet s'étendant au-delà du contenu de la demande antérieure telle que déposée, de formuler, bien après l'expiration du délai visé à la règle 25(1) CBE, une demande divisionnaire modifiée portant sur un objet qui a été réellement divulgué tant dans la demande antérieure que dans la demande divisionnaire telle que déposée initialement et qui respecte donc les exigences énoncées à la fois à l'article 76(1) et à l'article 123(2) CBE, mais diffère néanmoins – voire s'écarte totalement – des aspects de la demande antérieure pour lesquels la demande divisionnaire avait été déposée initialement, peut, de l'avis de la Chambre, tromper l'attente légitime du public de voir les droits exclusifs restreints à l'objet des revendications auquel il a été fait droit à l'issue de l'examen de la demande antérieure et à l'objet extrait spécifiquement de la demande antérieure au moyen de la demande divisionnaire déposée à l'origine.

En ne prévoyant pas de limitations en ce qui concerne le moment auquel une demande divisionnaire contrevenant aux dispositions de l'article 76(1) CBE est corrigée, ni, au-delà des restrictions imposées par les articles 76(1) et 123(2) CBE, en ce qui concerne l'objet sur lequel la demande corrigée peut porter, la pratique actuelle peut être considérée comme une porte ouverte à une éventuelle utilisation abusive de la possibilité

EPÜ vorgesehene Möglichkeit zur Einreichung von Teilanmeldungen Tür und Tor öffnet. Die bloße Einreichung einer Teilanmeldung, die sich auf eine anhängige frühere Anmeldung bezieht, die gemäß Artikel 76 (1) EPÜ aber ungültig ist, verschafft einem Anmelder derzeit de facto die Möglichkeit, den Zeitpunkt hinauszuzögern, zu dem er – im Rahmen von Änderungen zur Ausräumung eines Einwands gemäß Artikel 76 (1) EPÜ – frei wählen kann, welcher Aspekt der früheren Anmeldung ausgeschieden werden soll. Unter der Voraussetzung, dass die Beschreibung der ungültigen Teilanmeldung mit derjenigen der ursprünglich eingereichten früheren Anmeldung identisch ist, ist der Anmelder nach der bestehenden Praxis zum Zeitpunkt der Berichtigung genauso frei bei der Formulierung der geänderten Teilanmeldung, als hätte er die Teilanmeldung noch nicht eingereicht und als wäre die frühere Anmeldung noch anhängig.

Ähnliche Bedenken wegen der Auswirkungen, die die späte Formulierung von Teilanmeldungen auf die Rechtssicherheit für die Öffentlichkeit haben könnte, hat die jetzige Kammer in anderer Zusammensetzung in ihren Entscheidungen T 720/02 und T 797/02 zum Ausdruck gebracht (nicht im ABI. EPA veröffentlicht; vgl. Nummer 2.2 der Entscheidungsgründe), wo es um die richtige Behandlung mehrerer aufeinander folgender Teilanmeldungen geht.

3.5 Argumente für die Vorbehalte der Kammer gegen die bestehende Praxis des EPA bei der Behandlung von Teilanmeldungen, die gegen Artikel 76 (1) EPÜ verstoßen, lassen sich auch im konkreten Wortlaut dieses Artikels finden.

Artikel 76 (1) EPÜ bezieht sich ausdrücklich auf die **Einreichung** von Teilanmeldungen. Er regelt, welchen Erfordernissen eine Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung genügen muss und welche Folgen sich ergeben, wenn eine Teilanmeldung diesen Erfordernissen entspricht:

"Eine europäische Teilanmeldung **ist** unmittelbar beim Europäischen Patentamt in München oder seiner Zweigstelle in Den Haag **einzureichen**. Sie **kann** nur für einen Gegenstand **eingereicht werden**, der nicht über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht; **soweit diesem Erfordernis**

divisional applications. The mere filing of a divisional application relating to a pending earlier application but being invalid by virtue of Article 76(1) EPC at present in effect grants an applicant the opportunity to postpone the moment when he can – in the course of amendments made to overcome an objection under Article 76(1) EPC – freely select which aspect of the earlier application is to be divided out. According to the present practice, provided the description of the invalid divisional application is the same as that of the earlier application as filed, the applicant at the time of the correction benefits from the very same freedom for formulating the amended divisional application as if he had not yet filed the divisional and as if the earlier application was still pending.

Similar concerns relating to the potential effect on the legal certainty for the public of the late formulation of divisional applications have been expressed by this Board in a different composition in its decisions T 720/02 and T 797/02 (not published in the OJ EPO; see point 2.2 of the Reasons), in relation to the proper handling of sequences of divisional applications.

3.5 Support for the Board's reservations against the present practice of the EPO concerning the handling of divisional applications which offend against the provisions of Article 76(1) EPC may also be found in the actual wording of this article.

Article 76(1) EPC is explicitly directed to the **filing** of divisional applications. It sets out the requirements to be met by a divisional application as filed and the consequences resulting from compliance of a divisional application with these requirements:

"A European divisional application **must be filed** directly with the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague. It **may be filed** only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; **in so far as this provision is complied with**, the divisional application shall be deemed to

que la CBE confère de déposer des demandes divisionnaires. Actuellement, le simple dépôt d'une demande divisionnaire ayant trait à une demande antérieure en instance, mais dépourvue de validité aux termes de l'article 76(1) CBE, permet de fait au demandeur de reporter le moment où il pourra – en apportant les modifications destinées à lever une objection au titre de l'article 76(1) CBE – choisir librement l'aspect de la demande antérieure devant faire l'objet de la division. Conformément à la pratique actuelle, si la description de la demande divisionnaire non valable correspond à celle de la demande antérieure telle que déposée, le demandeur peut, au moment où il effectue les corrections, formuler la demande divisionnaire modifiée avec la même liberté que s'il n'avait pas encore déposé de demande divisionnaire et que la demande antérieure était encore en instance.

Dans ses décisions T 720/02 et T 797/02 (non publiées au JO OEB, cf. point 2.2 des motifs), la présente Chambre, qui, dans une composition différente, s'était penchée sur le traitement approprié à réserver aux demandes divisionnaires déposées en cascade, avait exprimé des craintes similaires quant aux conséquences qu'une formulation tardive des demandes divisionnaires pouvait éventuellement avoir sur la sécurité juridique pour le public.

3.5 Les réserves émises par la Chambre à l'encontre de la pratique actuelle de l'OEB, au sujet du traitement des demandes divisionnaires contrevenant aux dispositions de l'article 76(1) CBE, peuvent également être étayées par le libellé proprement dit de cet article.

L'article 76(1) CBE porte explicitement sur le **dépôt** des demandes divisionnaires. Il expose les conditions qu'une demande divisionnaire telle que déposée doit remplir et les conséquences résultant de la conformité de la demande divisionnaire avec ces conditions :

"Une demande divisionnaire de brevet européen **doit être déposée** directement auprès de l'Office européen des brevets à Munich ou de son département à La Haye. Elle ne **peut être déposée** que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande initiale telle qu'elle a été déposée ; **dans la mesure où il est**

entsprochen wird, gilt die Teilanmeldung als an dem Anmeldetag der früheren Anmeldung eingereicht und genießt deren Prioritätsrecht" (Hervorhebung durch die Kammer).

Aus Artikel 76 (1) EPÜ lässt sich demnach herauslesen, dass eine Teilanmeldung nur dann den Anmelde- und Prioritätstag der früheren Anmeldung in Anspruch nehmen kann, wenn sie tatsächlich für einen Gegenstand **eingereicht** wurde, der nicht über den Inhalt der früheren Anmeldung hinausgeht.

Die Frage der richtigen Auslegung sehr ähnlicher Rechtsvorschriften für Teilanmeldungen, die in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung unzulässige Erweiterungen enthalten, wurde vom britischen Patentgericht eingehend geprüft, das in seiner Entscheidung "Hydroacoustics ..." (vgl. Fleet Street Reports [1981], Seiten 538 bis 550) Artikel 76 (1) des britischen Patentgesetzes von 1977 anzuwenden hatte, in dem es heißt:

"76 (1). Eine Patentanmeldung (die jüngere Anmeldung) kann nicht ... in Bezug auf Material eingereicht werden, das bereits in einer älteren Anmeldung ... offenbart ist, wenn die jüngere Anmeldung Material offenbart, das über das in der eingereichten älteren Anmeldung ... Offenbarte hinausgeht."

Aus diesem Wortlaut, der offensichtlich als Pendant zu den entsprechenden Bestimmungen des Artikels 76 (1) EPÜ gedacht war, folgerte das Gericht (vgl. Seite 548, zweiter Absatz), dass die Einreichung einer Teilanmeldung zwingend unzulässig sei, wenn diese einen in der Stammanmeldung nicht offenbarten Gegenstand enthalte. Das Gericht verwarf das Argument der Anmelderin (vgl. Seite 548, dritter Absatz), dass der Wortlaut "kann nicht ... eingereicht werden" nicht so zu verstehen sei, dass eine unzulässig erweiterte Teilanmeldung nicht eingereicht werden dürfe, sondern vielmehr bedeute, dass sie "nicht weiter bearbeitet werden" dürfe, es dem Anmelder also gestattet sein sollte, die unzulässigen Erweiterungen zu streichen und dann den in der Stammanmeldung offenbarten Gegenstand weiter zu verfolgen. Das Gericht erachtete den Wortlaut "kann nicht ... eingereicht werden" für vollkommen eindeutig und sah keinen Grund, warum

have been filed on the date of filing of the earlier application and shall have the benefit of any right to priority" (emphasis added).

Thus, Article 76(1) EPC may be seen to express that a divisional application can only benefit from the filing and priority dates of the earlier application if it has actually been **filed** in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application.

The question of the correct interpretation of very similar legal provisions concerning divisional applications comprising additional subject-matter in their version as originally filed was considered in detail by the UK Patents Court in its decision "Hydroacoustics ...", see Fleet Street Reports [1981], pages 538 to 550, in which it had to apply Section 76(1) of the 1977 UK Patents Act which provides:

"76(1). An application for a patent (the later application) shall not be allowed to be filed ... in respect of any matter disclosed in an earlier application ... if the later application discloses matter which extends beyond that disclosed in the earlier application, as filed ..."

From this wording, which obviously was intended to match the corresponding provisions of Article 76(1) EPC, the Court drew the conclusion, see page 548, second paragraph, that it was mandatory to refuse to allow any divisional application to be filed which contains additional matter not disclosed in the parent application. The Court did not accept the argument of the applicant, see page 548, third paragraph, that the words "shall not be allowed to be filed ..." were not to be read as meaning that a divisional application with additional matter cannot be filed but were to be read as meaning "shall not be allowed to proceed", so that the applicant should be allowed to delete the additional matter and then to proceed with matter disclosed in the parent application. The Court argued that the words "shall not be allowed to be filed" were perfectly plain and it saw no reason why they should not have been given their plain meaning.

satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est considérée comme déposée à la date de dépôt de la demande initiale et bénéficie du droit de priorité" (c'est la Chambre qui souligne).

L'article 76(1) peut donc être interprété en ce sens qu'une demande divisionnaire ne peut bénéficier des dates de dépôt et de priorité de la demande antérieure que si elle a été réellement **déposée** pour un objet qui ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande antérieure.

La question de l'interprétation correcte de dispositions juridiques très similaires, ayant trait aux demandes divisionnaires, qui, dans la version dans laquelle elles ont été déposées initialement, comportent des éléments supplémentaires, a été examinée en détail par le tribunal des brevets du Royaume-Uni dans sa décision "Hydroacoustics..." (cf. Fleet Street Reports [1981], pages 538 à 550). Dans cette décision, le tribunal a dû appliquer l'article 76(1) de la Loi sur les brevets du Royaume-Uni de 1977, dont le libellé est le suivant :

"76(1). Une demande de brevet (la demande ultérieure) ne peut pas être déposée ... pour quelque élément que ce soit divulgué dans une demande antérieure ... si la demande ultérieure divulgue des éléments allant au-delà de ceux qui sont divulgués dans la demande antérieure telle qu'elle a été déposée..."

Ce libellé, dont le but était à l'évidence de faire pendant aux dispositions correspondantes de l'article 76(1) CBE, a conduit le tribunal à conclure (cf. page 548, deuxième paragraphe) que force était de ne pas autoriser le dépôt de toute demande divisionnaire contenant un objet supplémentaire non divulgué dans la demande initiale. Le tribunal a rejeté l'argumentation du demandeur (cf. page 548, troisième paragraphe) selon laquelle les termes "ne peut pas être déposée..." ne devraient pas être interprétés en ce sens qu'une demande divisionnaire comportant un objet supplémentaire ne peut pas être déposée, mais dans le sens où "la procédure ne peut pas être poursuivie" et que, partant, le demandeur devrait être autorisé à supprimer les éléments supplémentaires, puis à poursuivre la procédure relative à sa demande avec les éléments divulgués dans la demande initiale. Le tribunal a fait valoir que les termes "ne peut pas être déposée"

er nicht in diesem eindeutigen Sinne hätte verstanden werden sollen.

Die Kammer merkt hierzu am Rande an, dass Artikel 76 des britischen Patentgesetzes mit Wirkung vom 7. Januar 1991 geändert wurde, um die spätere Streichung unzulässiger Erweiterungen ausdrücklich zu gestatten. Die Vorschrift lautet nun: "Eine Patentanmeldung, die ... in Bezug auf Material vorgenommen wird, das bereits in einer älteren Anmeldung ... offenbart ist, und ... zusätzliches Material offenbart, d. h. Material, das über das in der eingereichten älteren Anmeldung ... offenbarte Material hinausgeht, kann ... eingereicht werden, jedoch darf sie nicht weiter bearbeitet werden, **wenn sie nicht so geändert wird, dass das zusätzliche Material ausgeschlossen wird**" (Hervorhebung durch die Kammer); vgl. "Terrell on the Law of Patents", Hrsg. S. Thorley et al., 15. Auflage, London, Sweet & Maxwell, 2000.

Artikel 76 (1) des Übereinkommens ist jedoch unverändert geblieben.

3.6 Entgegen der bestehenden Praxis des EPA, in Teilanmeldungen die Streichung unzulässiger Erweiterungen, die über den Inhalt der früheren Anmeldung hinausgehen, zu gestatten, damit die Erfordernisse des Artikels 76 EPÜ erfüllt sind, fand die Kammer auch in den Materialien zum EPÜ ("Travaux Préparatoires") Hinweise darauf, dass die Schaffung einer solchen Streichungsmöglichkeit im Übereinkommen nicht gewollt war. Aus den Berichten der Münchner Diplomatischen Konferenz von 1973 (vgl. Seite 37) geht hervor, dass Artikel 74 (jetzt Artikel 76, Teilanmeldungen) Anlass zu einer eingehenden Erörterung insbesondere der Frage gab, ob unzulässige Erweiterungen in Teilanmeldungen zum Stand der Technik gemäß Artikel 52 (jetzt Artikel 54) Absatz 3 EPÜ gehören. Diese Erörterungen sind unter Nummer 210 zusammengefasst. Dort heißt es: "Enthält eine Teilanmeldung neue Beispiele, die über den Inhalt der früheren Anmeldung in ihrer ursprünglichen Fassung hinausgehen, so sind diese unzulässig; **sie werden aber nicht gestrichen ...**" (Hervorhebung durch die Kammer).

Incidentally the Board notes that Section 76 of the UK Patents Act has been amended with effect from January 7, 1991 so as to explicitly allow later deletion of added subject-matter. It now provides that "An application for a patent ... which is made in respect of matter disclosed in an earlier application ... and discloses additional matter, that is matter extending beyond that disclosed in the earlier application ... may be filed ... but shall not be allowed to proceed **unless it is amended to exclude the additional matter**" (emphasis added); see "Terrell on the Law of Patents", ed. S. Thorley et al., 15th edition, London, Sweet & Maxwell, 2000.

Article 76(1) of the Convention has, however, remained unchanged.

3.6 Against the current practice of the EPO of allowing deletion from divisional applications of additional subject-matter extending beyond the content of the earlier application so that it meets the requirements of Article 76 EPC, the Board also found in the Historical Documentation relating to the EPC (Travaux Préparatoires) indications that the Convention was not meant to allow such deletion. The minutes of the Munich Diplomatic Conference in 1973, see pages 36 to 37, show that Article 74 (now Article 76, divisional applications) was the object of a thorough discussion in relation more particularly to the question of whether or not additional subject-matter in divisional applications belongs to the state of the art under Article 52 (now Article 54) paragraph 3 EPC. This discussion is summarised under point 210. There it is stated that "Where a divisional application comprised new examples extending beyond the original version of the earlier application, these examples were not allowable. **They should not, however, be deleted ...**" (emphasis added).

étaient parfaitement clairs et qu'il ne voyait pas de raison pour laquelle ils n'auraient pas dû être compris dans ce sens.

La Chambre constate incidemment que l'article 76 de la Loi sur les brevets du Royaume-Uni a été modifié avec effet au 7 janvier 1991, de manière à autoriser explicitement la suppression ultérieure d'éléments ajoutés. Son libellé est à présent le suivant: "Une demande de brevet ... déposée pour un élément divulgué dans une demande antérieure ... qui divulgue des éléments supplémentaires, c'est-à-dire des éléments allant au-delà de ceux qui sont divulgués dans la demande antérieure telle qu'elle a été déposée ... peut être déposée ... mais la procédure relative à cette demande ne peut être poursuivie que **si la demande est modifiée de manière à exclure les éléments supplémentaires**" (c'est la Chambre qui souligne); cf. "Terrell on the Law of Patents", éditeur S. Thorley et al., 15^e édition, Londres, Sweet & Maxwell, 2000.

L'article 76(1) de la Convention est resté toutefois inchangé.

3.6 Dans les travaux préparatoires à la CBE, la Chambre a également trouvé des indications montrant que la Convention n'a pas pour vocation d'admettre de telles suppressions, ce qui va donc à l'encontre de la pratique actuelle de l'OEB, qui consiste à autoriser que des éléments supplémentaires s'étendant au-delà du contenu de la demande antérieure soient supprimés des demandes divisionnaires afin que celles-ci remplissent les conditions de l'article 76 CBE. Le procès-verbal de la Conférence diplomatique de Munich en 1973, pages 39 et 40, montre que l'article 74 (désormais article 76, demandes divisionnaires) a fait l'objet d'une discussion approfondie, liée plus particulièrement à la question de savoir si oui ou non des éléments supplémentaires dans les demandes divisionnaires font partie de l'état de la technique au sens de l'article 52 (désormais article 54), paragraphe 3 CBE. Cette discussion est résumée au point 210 en ces termes: "Si une demande divisionnaire contient des exemples nouveaux qui s'étendent au-delà du contenu de la demande initiale telle qu'elle a été déposée, ils ne peuvent être admis; **ils ne sont cependant pas supprimés ...**" (c'est la Chambre qui souligne).

4. Die Fragen, ob Teilanmeldungen, die gegen die Erfordernisse des Artikels 76 (1) EPÜ verstoßen, durch spätere Änderungen gültig gemacht werden können und unter welchen Bedingungen solche Berichtigungen zulässig sein können, sind demnach Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung.

Die Kammer hat starke Vorbehalte gegen die Möglichkeit zur Berichtigung solcher Teilanmeldungen, steht mit ihrer Auffassung jedoch eindeutig nicht in Einklang mit der einschlägigen Praxis des EPA und hält es unter den gegebenen Umständen daher für angebracht, die Frage gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ der Großen Beschwerdekammer vorzulegen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Kann eine Teilanmeldung, die den Erfordernissen des Artikels 76 (1) EPÜ nicht genügt, weil sie zum Zeitpunkt ihrer Einreichung über den Inhalt der früheren Anmeldung hinausgeht, später geändert werden, um sie zu einer gültigen Teilanmeldung zu machen?
2. Falls die Frage 1 bejaht wird, ist dies auch dann noch möglich, wenn die frühere Anmeldung nicht mehr anhängig ist?
3. Falls die Frage 2 bejaht wird, unterliegt diese Möglichkeit weiteren sachlichen Einschränkungen, die über die Auflagen der Artikel 76 (1) und 123 (2) EPÜ hinausgehen? Kann die berichtigte Teilanmeldung insbesondere auf Aspekte der früheren Anmeldung gerichtet werden, die nicht von den Aspekten umfasst werden, auf die die Teilanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung gerichtet war?

4. The questions of whether divisional applications which offend against the requirements of Article 76(1) EPC can be rendered valid by later amendments and which are the conditions under which such correction may be admissible thus are important points of law.

The Board has strong reservations against the possibility of correcting such divisional applications, but since its views are clearly not in line with established practice of the EPO in this respect, it considers it appropriate in the circumstances to refer the question to the Enlarged Board of Appeal as provided for under Article 112(1)(a) EPC.

Order

For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal:

- (1) Can a divisional application which does not meet the requirements of Article 76(1) EPC because, at its actual filing date, it extends beyond the content of the earlier application, be amended later in order to make it a valid divisional application?
- (2) If the answer to question (1) is yes, is this still possible when the earlier application is no longer pending?
- (3) If the answer to question (2) is yes, are there any further limitations of substance to this possibility beyond those imposed by Articles 76(1) and 123(2) EPC? Can the corrected divisional application in particular be directed to aspects of the earlier application not encompassed by those to which the divisional as filed had been directed?

4. Aussi la question de savoir si des demandes divisionnaires contrevenant aux dispositions de l'article 76(1) CBE peuvent devenir valables en étant modifiées ultérieurement, et la question relative aux conditions dans lesquelles ce type de corrections est recevable, représentent-elles des questions de droit importantes.

La Chambre émet de fortes réserves quant à la possibilité de corriger ces demandes divisionnaires, mais comme son point de vue ne correspond manifestement pas à la pratique constante de l'OEB à ce sujet, elle juge bon, dans ces circonstances, de saisir la Grande Chambre de recours, ainsi que le prévoit l'article 112(1)a) CBE.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours :

- 1) Une demande divisionnaire qui ne satisfait pas aux exigences de l'article 76(1) CBE car s'étendant, à sa date de dépôt effective, au-delà du contenu de la demande antérieure, peut-elle faire l'objet ultérieurement de modifications qui feraient d'elle une demande divisionnaire valable ?
- 2) S'il est répondu par l'affirmative à la question 1), cette possibilité existe-t-elle toujours lorsque la demande antérieure n'est plus en instance ?
- 3) S'il est répondu par l'affirmative à la question 2), cette possibilité est-elle soumise à d'autres limitations fondamentales que celles imposées par les articles 76(1) et 123(2) CBE ? En particulier, la demande divisionnaire corrigée peut-elle porter sur des aspects de la demande antérieure qui n'étaient pas couverts par ceux auxquels la demande divisionnaire telle que déposée se rapportait ?

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Bearbeitung von beim EPA Den Haag durch Telefax eingereichten Unterlagen

Zur Straffung der Arbeitsabläufe hat das EPA entschieden, alle unter der Haager Faxnummer (+ 31-70) 340 30 16 eingehenden Telefaxe an einen zentralen Faxserver in München weiterzuleiten. Dort werden ab 12. April 2006 alle Telefaxe zentral bearbeitet. Neue europäische Patentanmeldungen, die nach diesem Datum per Fax eingereicht werden, erhalten eine Münchner Anmelde- nummer (s. ABI. EPA 2001, 465), auch wenn sie an die Zweigstelle des EPA in Den Haag gerichtet waren. Weitere Auskünfte zu Faxübermittlungen erhalten Sie unter der Rufnummer (+ 49-89) 23 99 44 31. Im Interesse einer effizienten Bearbeitung von gefaxten Unterlagen bitten wir darum, die Zahl der übermittelten Seiten anzugeben.

Information from the European Patent Office

Processing of documents filed by fax with the EPO at The Hague

To streamline and harmonise workflow, the European Patent Office has decided to re-route faxes sent to the fax number in The Hague (+31-70) 340 30 16 to a central fax server located in Munich, where all faxes will be processed as from 12 April 2006. New European patent applications filed by fax will receive an application number from the Munich number range (see OJ EPO 2001, 465), even if they are sent to the EPO fax number in The Hague. For further inquiries concerning documents transmitted by fax, please call (+49-89) 23 99 44 31. Indicating the number of pages transmitted helps us to process faxed documents efficiently.

Communications de l'Office européen des brevets

Traitement des documents déposés par télécopie auprès de l'OEB à La Haye

Afin de rationaliser les flux de travail, l'Office européen des brevets a décidé de rediriger les fax envoyés au numéro de télécopie de La Haye (+31-70) 340 30 16 vers un serveur de télécopies central situé à Munich, où tous les fax seront traités à partir du 12 avril 2006. Les nouvelles demandes de brevet européen déposées par fax se verront attribuer un numéro de demande correspondant au site de Munich (cf. JO OEB 2001, 465), même si elles sont envoyées au numéro de télécopie de La Haye. Pour toute autre demande d'informations sur les documents transmis par télécopie, veuillez appeler le (+49-89) 23 99 44 31. En indiquant le nombre de pages transmises, vous nous aidez à traiter efficacement les documents faxés.


Vertretung**Europäische Eignungsprüfung 2007****Wichtiger Hinweis****Grundgebühr für die europäische Eignungsprüfung**

Seit dem **1. April 2006** beträgt die Grundgebühr für die Prüfung **425 EUR** (siehe ABI. EPA 2006, 255).

Aktualisierte Anmeldeformulare:
<http://eqe.european-patent-office.org>


Representation**European qualifying examination 2007****Important information****Basic fee for the European qualifying examination**

As of **1 April 2006** the basic fee for the examination amounts to **EUR 425** (see OJ EPO 2006, 255).

Updated forms:
<http://eqe.european-patent-office.org>


Représentation**Examen européen de qualification 2007****Information importante****Droit de base pour l'examen européen de qualification**

A partir du **1^{er} avril 2006** le droit de base pour l'examen s'élève à **425 EUR** (voir JO OEB 2006, 255).

Formulaires d'inscription mis à jour:
<http://eqe.european-patent-office.org>

**Liste der beim Euro-
päischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des mandataires
agréés près l'Office
européen des brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragung / Entries / Inscriptions

Noske, Wolfgang (AT)
Liechtensteinstraße 29
A-2344 Maria Enzersdorf

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragung / Entries / Inscriptions

Neel, Henry (FR) – cf. FR
Total Petrochemicals Research Feluy
Zone Industrielle C
B-7181 Seneffe (Feluy)

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
☒ Postfach 260112
D-80058 München
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
E-Mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ P.O. Box 260112
D-80058 Munich
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ Boîte postale 260112
D-80058 Munich
Tél. : (+49-89) 242052-0
Fax : (+49-89) 242052-20
e-mail : info@patentepi.com

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragung / Entries / Inscriptions**

Lawton, Peter Philip (GB) – cf. GB
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung
 Postfach
 CH-4002 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

Dancaux, Xenia-Tamara (DE)
 Weiherweg 38/01
 CH-4054 Basel

Löschungen / Deletions / Radiations

Kägi, Otto (CH) – R. 102(1)
 St. Jakobstrasse 48
 CH-6330 Cham

CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque**Änderungen / Amendments / Modifications**

Lejček, Tomáš (CZ)
 Korejzová & Co.
 Law and Patent Offices
 Spálená 29
 CZ-110 00 Praha 1

Löschungen / Deletions / Radiations

Brykner, Jan (CZ) – R. 102(1)
 Resslova 741
 CZ-500 02 Hradec Králové

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Eintragung / Entries / Inscriptions**

Hackenberg, Julia (DE)
 Gärtnerweg 50
 D-60322 Frankfurt

Hirschberger, Petra (DE)
 Siemens AG
 CT IP A&D
 Postfach 32 20
 D-91050 Erlangen

Kümmel, Hansjörg (DE)
 Infineon Technologies AG
 D-81726 München

Wolgast, Rudolf (DE)
 Ludwig-Beck-Straße 12
 D-37075 Göttingen

Änderungen / Amendments / Modifications

Bücken, Helmut (DE)
 Haylerstraße 19
 D-80993 München

Frank, Dierk Erich Albert (DE)
 Bremstraße 10
 D-81543 München

Haas, Katharina (DE)
 Vossius & Partner
 Postfach 86 07 67
 D-81634 München

Haase, Wilm-Christian (DE)
 Schwabe, Sandmair, Marx
 Patentanwälte
 Stuntzstraße 16
 D-81677 München

Hartmann, Günter (DE)
 Ruschke Hartmann Madgwick & Seide
 Postfach 86 06 29
 D-81633 München

Hinkelmann, Klaus (DE)
 Kiesweg 8a
 D-80999 München

Jacobi, Markus Alexander (DE)
 Isenbruck Bösl Hörschler Wichmann Huhn
 Patentanwälte
 Theodor-Heuss-Anlage 12
 D-68165 Mannheim

Köllner, Malte (DE)
 Köllner & Partner
 Patentanwälte
 Vogelweidstraße 8
 D-60596 Frankfurt am Main

Lelkes, Robert (US)
 Bureau Casalonga & Josse
 Bayerstraße 71/73
 D-80335 München

Lüke, Dierck-Wilm (DE)
 Gelfertstraße 56
 D-14195 Berlin

Madgwick, Paul Roland (GB)
 Ruschke Hartmann Madgwick & Seide
 Postfach 86 06 29
 D-81633 München

Müller-Nagy, Andrea Christina (DE)
 Müller-Boré & Partner
 Grafinger Straße 2
 D-81671 München

Reinhold, Silke (DE)
 Volkswagen AG
 Patentwesen
 Brieffach 1770
 D-38436 Wolfsburg

Reininger, Jan Christian (DE)
adares
Patent- und Rechtsanwälte
Reininger & Partner
Schumannstraße 2
D-10117 Berlin

Reiser, Tonio Andreas (DE)
Ehretstraße 12
D-69469 Weinheim

Rimböck, Karl-Heinz (DE)
Wacker Chemie AG
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen
Hanns-Seidel-Platz 4
D-81737 München

Ruschke, Hans Edvard (DE)
Ruschke Hartmann Madgwick & Seide
Postfach 86 06 29
D-81633 München

Schaller, Hans-Jörg (DE)
Nanofrenz GmbH
Rudower Chaussee 29
D-12489 Berlin-Adlershof

Schuck, Alexander (DE)
Isenbruck Bösl Hörschler Wichmann Huhn
Patentanwälte
Prinzregentenstraße 68
D-81675 München

Sommer, Andrea (DE)
Schwabe, Sandmair, Marx
Patentanwälte
Stuntzstraße 16
D-81677 München

Spitzfaden, Ralf (DE)
Postfach 23 01 04
D-55052 Mainz

von Zanthier, Christoph (DE)
Infineon Technologies AG
D-81726 München

Zinke, Thomas (DE)
Müller Hoffmann & Partner
Patentanwälte
Innere Wiener Straße 17
D-81667 München

Löschungen / Deletions / Radiations

Freiherr von Wittgenstein, Arved (DE) – R. 102(1)
Ismaninger Straße 64
D-81675 München

Knetsch, Manfred (DE) – R. 102(1)
Ludwigsburger Straße 23
D-71229 Leonberg

Kühnau, Ulrich (DE) – R. 102(1)
St.-Mauritius-Straße 19 b
D-97230 Estenfeld

Schnabel, Hartmut (DE) – R. 102(1)
Am Feldrain 13
D-69469 Weinheim

Thoma, Friedrich (DE) – R. 102(2)a
Buchenstraße 20
D-77716 Haslach

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Eintragung / Entries / Inscriptions

Kary, Pierre (CA)
Plougmann & Vingtoft A/S
Sundkrogsgade 9
DK-2100 Copenhagen Ø

Turner, Mark Frederic Paris (GB)
Inspicos A/S
Bøge Allé 5
P.O. Box 45
DK-2970 Hørsholm

Änderungen / Amendments / Modifications

Poulsen, Niels Jakob (DK)
Ørnevej 76 st tv
DK-2400 Copenhagen NV

ES Spanien / Spain / Espagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Lazcano Gainza, Jesus (ES)
Clarke, Modet & C°
Head-Office
Goya, 11
E-28001 Madrid

Riera Blanco, Juan Carlos (ES)
Avenida Concha Espina 8, 6° D
E-28036 Madrid

FI Finnland / Finland / Finlande**Änderungen / Amendments / Modifications**

Pakanen, Jorma Henrik (FI)
Elektrobit Ltd.
Tutkijantie 9
FIN-90570 Oulu

Pelin, Torolf Johannes (FI)
Colochrome Ltd
Kasöörinkatu 4 a
FIN-00520 Helsinki

FR Frankreich / France**Eintragung / Entries / Inscriptions**

Ernst, Hubert (BE)
16/9, rue du Chevalier Français
F-59800 Lille

Gendron, Vincent Christian (FR)
Novagraaf Technologies
122, rue Edouard Vaillant
F-92593 Levallois-Perret Cedex

Meyrial, Valérie Marie-Noëlle (FR)
Santarelli
14, Avenue de la Grande-Armée
B.P. 237
F-75822 Paris Cedex 17

Änderungen / Amendments / Modifications

Michel, Aude (FR)
BioAlliance Pharma
59, Bd du Général Martial Valin
F-75015 Paris

Quéré, Jean Pierre (FR)
34, route de Saint-Germain
F-78860 Saint-Nom-la-Breteche

Rosolen-Delarue, Katell (FR)
Valeo Systemes d'Essuyage
8, rue Louis Lormand
ZA de l'Agiot
B.P. 581 – La Verrière
F-78321 Le Mesnil-Saint-Denis

Löschungen / Deletions / Radiations

Hermann, Jean-Claude Victor (FR) – R. 102(1)
12, rue du Baigneur
F-75018 Paris

Neel, Henry (FR) – cf. BE
Arkema
D.C.R.D./D.P.I.
4, cours Michelet
La Défense 10
F-92091 Paris La Défense Cedex

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragung / Entries / Inscriptions**

Chiva, Andrew Peter (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Forrester, Simon Joseph (GB)
Forrester & Boehmert
105 Piccadilly
6th Floor
GB-London W1J 7NJ

Änderungen / Amendments / Modifications

Albutt, Anthony John (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Bailey, Lindsey (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Booth, Catherine Louise (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Butler, Michael John (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Calamita, Roberto (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Campbell, Neil Boyd (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Collier, Ian Terry (GB)
Ericsson Ltd
Crompton Close
GB-Basildon, Essex SS14 3BA

Davies, Christopher Robert (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

- Dzieglewska, Hanna Eva (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Gardner, Rebecca Katherine (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Goddard, Christopher Robert (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Golding, Louise Ann (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Gordon, Kirsteen Helen (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Grant, Anne Rosemary (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Hague, Alison Jane (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Hall, Matthew Benjamin (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Hargreaves, Timothy Edward (GB)
Marks & Clerk
90 Long Acre
GB-London WC2E 9RA
- Hodgetts, Catherine Dawn (GB)
Reckitt Benckiser plc
Legal Department – Patents Group
Dansom Lane
GB-Hull HU8 7DS
- Jackson, Robert Patrick (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Jeffrey, Philip Michael (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Jones, Elizabeth Louise (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Kent, Venetia Katherine (GB)
Rohm and Haas (UK) Ltd.
European Patent Department
22 Tudor Street
4th Floor
GB-London EC4Y 0AY
- Leathley, Anna Elisabeth (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Leckey, David Herbert (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Mabey, Katherine Frances (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Marsden, John Christopher (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Matthews, Derek Peter (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Mayall, John (GB)
Fujifilm Imaging Colorants Limited
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Hexagon Tower
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS
- Morpeth, Fraser Forrest (GB)
Fujifilm Imaging Colorants Limited
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Hexagon Tower
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS
- Neath, Susannah Mairi (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD
- Owen, Deborah Jane (GB)
Frank B. Dehn & Co.
St Bride's House
10 Salisbury Square
GB-London EC4Y 8JD

Parlett, Peter Michael (GB)
 Fujifilm Imaging Colorants Limited
 Intellectual Property Group
 P.O. Box 42
 Hexagon Tower
 GB-Blackley, Manchester M9 8ZS

Pett, Christopher Phineas (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Piésold, Alexander James (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Power, Philippa Louise (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Rees, Marion Lindsay (GB)
 PowderMed Ltd
 4 Robert Robinson Avenue
 The Oxford Science Park
 GB-Oxford OX4 4GA

Rutherford, Jodie (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Samuels, Adrian James (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Stasiewski, Piotr Grzegorz (PL)
 Ericsson Ltd
 New Century Park
 (Post Point 52)
 GB-Coventry CV3 1HJ

Stevens, Jason Paul (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Thomson, James B. (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Tomlinson, Kerry John (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Tothill, John Paul (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Towler, Philip Dean (GB)
 Frank B. Dehn & Co.
 St Bride's House
 10 Salisbury Square
 GB-London EC4Y 8JD

Löschungen / Deletions / Radiations

Darby, David Thomas (GB) – R. 102(1)
 Abel & Imray
 20 Red Lion Street
 GB-London WC1R 4PQ

Lawton, Peter Philip (GB) – cf. CH
 GlaxoSmithKline
 Corporate Intellectual Property
 (CN9.25.1)
 890 Great West Road
 GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS

MacGregor, Gordon (GB) – R. 102(1)
 Cropwell House
 Cropwell Butler
 GB-Nottingham NG12 3AJ

Pattullo, Norman (GB) – R. 102(1)
 Knockieston
 South Comrie Road
 GB-Crieff, Perthshire PH7 4HS

Stebbing, Peter John Hunter (GB) – R. 102(1)
 Old Hall Farm
 GB-Debenham, Suffolk IP14 6NP

IT Italien / Italy / Italie

Eintragung / Entries / Inscriptions

Bellemo, Matteo (IT)
 Studio Torta S.r.l.
 Via Viotti, 9
 I-10121 Torino

Montelatici, Linda Anna (IT)
 Società Italiana Brevetti S.p.A.
 Via Carducci, 8
 I-20123 Milano

Änderungen / Amendments / Modifications

Moretti, Giorgio (IT)
 Via Negrolì, 24
 I-20133 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Ferrarotti, Giovanni (IT) – R. 102(2)a
 Studio Consulenza Tecnica
 – Dr. Ing. Giovanni Ferrarotti
 Via L. Lanfranconi, 5/10 s.s.
 I-16121 Genova

NL Niederlande / Netherlands / Pays-bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Hanneman, Henri W.A.M. (NL)
Geenhoven 26
NL-5552 LC Valkenswaard

Löschungen / Deletions / Radiations

Jacobs, Monique S.N. (NL) – R. 102(2)a
DSM N.V.
DSM Patents & Trademarks
P.O. Box 9
NL-6160 MA Geleen

Rongen, Josephus Wilhelmus (NL) – R. 102(1)
Veldstraat 74
NL-5991 AE Baarlo

RO Rumänien / Romania / Roumanie**Löschungen / Deletions / Radiations**

Vlad, Constanin (RO) – R. 102(1)
Bd. Decembrie 1918, No. 5
Bl. F16, App. 34
RO-900711 Constanța

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Kalling, Sven Owe (SE)
Lyckostigen 9
S-186 53 Täby

Loqvist, Gabriel Mathias (SE)
Awapatent AB
Drottninggatan 89
Box 45086
S-104 30 Stockholm

Onn, Thorsten (SE)
Gjörwellsgatan 17
S-112 60 Stockholm

Löschungen / Deletions / Radiations

Rostovanyi, Peter (SE) – R. 102(2)a
Awapatent AB
Box 5117
S-200 71 Malmö

TR Türkei / Turkey / Turquie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Esinoğlu, Emine Nazlı (TR)
Marmara Patent Ofisi Ltd. Şti.
Büyükdere Cad.
Kuğu İşhanı, No. 81/4
Mecidiyeköy
TR-34387 İstanbul

Fesligil, Ahmet Önder (TR)
Arçelik A.Ş.
Yukarısoku Koyu
TR-14300 Bolu

CEIPI Europäische Eignungs- prüfung 2007

**CEIPI-Seminar zur
Examensvorbereitung,**
Januar/Februar 2007

Achtung: Rechtzeitig anmelden!

Das Institut für internationalen gewerblichen Rechtsschutz (CEIPI) veranstaltet in Straßburg zwei Seminare zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) 2007.

Von den Teilnehmern wird erwartet, dass ihre persönliche Examensvorbereitung ein fortgeschrittenes Stadium erreicht hat. Für die Aufgaben AB, C und D werden zu diesem Zweck im Herbst 2006 in Straßburg, Paris, Mailand, Barcelona und Stockholm Einführungskurse angeboten (siehe unten).

Damit die Kandidaten größtmöglichen Nutzen aus den Seminaren zur Examensvorbereitung im Januar/Februar 2007 ziehen können, wird ihnen empfohlen, auch an diesen Einführungskursen teilzunehmen; so können sie sich schon im Vorfeld mit den unterrichteten Methoden vertraut machen.

Die Arbeitsunterlagen stützen sich weitgehend auf bisherige Aufgaben für die Eignungsprüfung. Die Aufgaben der Prüfung 2006 werden in beiden Seminaren in Form von simulierten Prüfungen einbezogen.

Aufgabe D

Das Seminar zu den Rechtsfragen (Aufgabe D) wird 2007 in zwei Kursen angeboten; vom **8. bis 12. Januar** und vom **23. bis 27. Januar 2007**.

Die Interessenten können die Woche angeben, die sie bevorzugen. Die endgültige Einteilung bleibt dem CEIPI vorbehalten.

Das Kursziel besteht darin, die Kandidaten darauf vorzubereiten, die Rechtsfragen in der vorgegebenen Zeit inhaltlich zu beantworten. Es soll der letzte Test des Kandidaten vor dem Examen sein. Die Lehrmethode basiert auf Eigenarbeit unter Aufsicht der Tutoren mit anschließender Besprechung der Antworten. Die Kandidaten lernen die

CEIPI European qualifying examination 2007

CEIPI preparatory seminars,
January/February 2007

Please note that early enrolment is advisable.

The Centre for International Industrial Property Studies (CEIPI) is holding two seminars in Strasbourg to help candidates prepare for the European qualifying examination (EQE) 2007.

Participants are expected to have reached an advanced stage in their own preparations for the examination. To this end, introductory ("Pre-prep") courses for Papers AB, C and D will be held in Strasbourg, Paris, Milan, Barcelona and Stockholm in the autumn of 2006 (see below).

To take full advantage of the preparatory seminars in January/February 2007, candidates are advised to enrol for these introductory ("Pre-prep") courses as well; it helps them to acquaint themselves at an earlier stage with the methodologies taught.

The working texts for the seminar are largely based on past EQE papers. Both seminars will incorporate mock exams in the form of papers from the EQE 2006.

Paper D

The seminar on legal questions (paper D) will be held twice in 2007, from **8 to 12 January** and from **23 to 27 January 2007**.

Applicants may indicate a preferred week, but course allocation will be at CEIPI's discretion.

The seminar aims to enable candidates to answer the legal questions substantively and within the time allowed. It serves as a final test for the EQE. The method involves independent work under the tutors' supervision, plus discussion of the answers. Candidates learn and practice the different approaches needed to tackle the

CEIPI Examen européen de qualification 2007

Séminaires de préparation CEIPI,
Janvier/Février 2007

Attention : veuillez vous inscrire en temps voulu

Le Centre d'Études Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI) organise à Strasbourg deux séminaires de préparation à l'examen européen de qualification 2007.

Les participants sont censés avoir atteint un stade avancé dans leur préparation personnelle en vue de l'examen. A cet effet, des cours d'introduction ("Pré-prép") sont proposés à l'automne 2006 à Strasbourg, Paris, Milan, Barcelone et Stockholm pour les épreuves AB, C et D (voir ci-après).

Pour tirer pleinement profit des séminaires de préparation en janvier / février 2007, il est conseillé aux candidats de s'inscrire également à ces cours d'introduction ("Pré-prép"), qui les aideront à se familiariser plus tôt avec les méthodes enseignées.

Les documents de travail s'appuient largement sur des épreuves antérieures de l'examen de qualification. Les épreuves de l'examen 2006 seront prises en compte sous forme d'examen simulé lors des deux séminaires.

Epreuve D

Le séminaire sur les questions juridiques (épreuve D) est proposé en 2007 en deux cours, qui se dérouleront du **8 au 12 janvier** ou du **23 au 27 janvier 2007**.

Les personnes intéressées sont priées d'indiquer la semaine qu'elles préfèrent. Le CEIPI se réserve la répartition définitive.

L'objectif du cours est de mettre les candidats en mesure de répondre de façon concluante aux questions juridiques sur le fond et dans le temps prescrit. Il s'agit là d'un dernier test pour le candidat avant l'examen. La méthode consiste en un travail personnel effectué sous le contrôle des tuteurs et en une discussion des réponses. Les candidats

unterschiedlichen Lösungsansätze zur Bearbeitung der Fragen in Teil D1 und der umfassenderen Frage in Teil D2 kennen und üben diese Techniken.

An den Seminaren für D sollen grundsätzlich nur Kandidaten teilnehmen, die die Prüfung 2007 ablegen werden.

Aufgaben A, B und C

Das Seminar zu den Aufgaben A (Abfassung von Patentansprüchen), B (Änderung von Patentansprüchen und Abfassung der Erwiderung auf den Amtsbescheid) und C (Einspruch) wird vom **5. bis 9. Februar 2007** abgehalten.

Themen sind die Abfassung von Patentansprüchen und einer Beschreibungseinleitung in Aufgabe A, die Erwiderung auf einen Amtsbescheid und die Erstellung eines geänderten Anspruchssatzes in Aufgabe B sowie die Abfassung einer Einspruchsschrift und einer Antwort auf die Fragen des Mandanten in Aufgabe C.

Die Teile AB oder C können getrennt gebucht werden.

Die Seminare werden in jeder der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) abgehalten. Für den Teil AB werden Gruppen für Chemie und nichtchemische Gebiete gebildet.

Die in den Einführungskursen (siehe unten) behandelten Methoden werden anhand einer Aufgabe aus einer früheren Prüfung unter Anleitung des Tutors wiederholt und vertieft. Zusätzlich werden wichtige Themen wie Aufgabe-Lösungs-Ansatz, Priorität, unzulässige Änderungen und Vorbenutzung ausführlicher besprochen.

Die Kandidaten erhalten Gelegenheit, die erlernten Strategien und Methoden bei der Bearbeitung der Aufgaben A, B und C des Jahres 2006 unter simulierten Prüfungsbedingungen anzuwenden. Anschließend werden Lösungswege und Lösungsvorschläge im Lichte der Prüferberichte und der "CEIPI-Lösung" vorgestellt und diskutiert.

An den Seminaren für AB und C sollen grundsätzlich nur Kandidaten teilnehmen, die die Prüfung 2007 ablegen werden.

questions of Part D1 as well as the more extensive question of part D2, and practise these techniques.

The Paper D seminars are for those intending to sit the examination in 2007.

Papers A, B and C

The seminar on Papers A (claim drafting), B (claim amendment and response to the Office communication) and C (opposition) will be held from **5 to 9 February 2007**.

The seminar will cover the following topics: drafting claims and drafting an introduction to the description in Paper A; replying to a communication and preparing an amended set of claims in Paper B; and drafting both a notice of opposition and a response to client questions in Paper C.

The part AB or C may be booked separately.

The courses will be held in each official language of the EPO (English, French and German). The AB part will have groups for chemical and non-chemical subject-matter.

The methodologies discussed in the introductory courses ("Pre-prep" courses, see below) will be reviewed and deepened, using a past paper, under the guidance of a tutor. The important topics like problem – solution approach, priority, inadmissible amendments and prior use will also be discussed further.

Participants will have the opportunity to apply the strategies and methodologies discussed by doing the 2006 A, B and C papers under mock examination conditions. Various approaches and suggested solutions will then be presented and discussed in the light of the Examiners' Reports and the "CEIPI solution".

The AB and C seminars are for those intending to sit the examination in 2007.

sont initiés à la différence de traitement entre les questions de la partie D1 et la question, plus large, de la partie D2, en mettant en pratique les méthodologies enseignées.

La participation au séminaire pour l'épreuve D est réservée aux candidats qui passeront les épreuves de l'examen 2007.

Epreuves A, B et C

Le séminaire consacré aux épreuves A (rédaction de revendications), B (modification de revendications et réponse à la notification de l'Office) et C (opposition) se tiendra du **5 au 9 février 2007**.

Les sujets traités sont les suivants : rédaction de revendications et de l'introduction de la description dans l'épreuve A, réponse à une notification de l'Office et rédaction d'un jeu de revendications modifiées dans l'épreuve B, ainsi que rédaction d'un acte d'opposition et d'une réponse aux questions du client dans l'épreuve C.

Les parties AB ou C peuvent être réservées de façon séparée.

Les séminaires auront lieu dans chacune des langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français). Des groupes seront constitués pour la partie AB pour la chimie et les domaines non chimiques.

Les méthodes discutées lors des cours d'introduction (cours "Pré-prép", voir ci-après) sont passées en revue et approfondies sur la base d'une épreuve antérieure et sous la direction des tuteurs. Les thèmes importants tels que l'approche problème-solution, la priorité, les modifications irrecevables et l'utilisation antérieure sont également discutés plus en détail.

Les candidats ont l'occasion d'appliquer les stratégies et méthodes apprises en traitant les épreuves A, B et C de l'année 2006 dans les conditions d'un examen simulé. Des solutions et des propositions de solutions sont ensuite présentées et discutées à la lumière des rapports des correcteurs et de la "solution CEIPI".

La participation aux séminaires pour les épreuves AB et C est réservée aux candidats qui passeront les épreuves de l'examen 2007.

Allgemeines

Der europäische Charakter der Seminare spiegelt sich in der internationalen Zusammensetzung der Tutoren (qualifizierte zugelassene Vertreter vor dem EPA sowie EPA-Bedienstete) und der Teilnehmer wieder. Die Arbeit erfolgt in Gruppen, die eine Diskussion zwischen Tutoren und Teilnehmern gewährleisten. Die Teilnehmer müssen eine Amtssprache des EPA beherrschen (Deutsch, Englisch oder Französisch).

Im Interesse einer vernünftigen Diskussion zwischen Tutoren und der Gruppe ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

Teilnahmebedingungen:

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange es in den betreffenden Kursen offene Plätze gibt. Danach werden Wartelisten geführt. Wiederholte Teilnahme ist nicht garantiert; diejenigen, die diese Kurse zum ersten Mal belegen, haben Vorrang.

Die Kursgebühr beträgt 850 EUR für 5 Tage (ABC oder D); für den Teil AB allein beträgt die Kursgebühr 610 EUR, für den Teil C 460 EUR.

Anmeldeschluss ist in jedem Fall der 30. Oktober 2006.

Weitere Informationen zu diesen Kursen erhalten Sie auf der Website des CEIPI unter <http://www.ceipi.edu> oder von

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+ 33 (0) 388) 14 45 92
Fax: (+ 33 (0) 388) 14 45 94

Die Anmeldung ist auch möglich unter

SeminarEQE@urs.u.strasbg.fr

General

The seminar's European character is reflected in the international mix of tutors (qualified European patent attorneys as well as agents of the EPO) and participants. Group-based work ensures discussion between the two. Participants are required to know one of the EPO's official languages (English, French or German).

Participant numbers are limited, to ensure proper discussion between tutors and the group.

Enrolment conditions:

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the courses are oversubscribed, names will be put on a waiting list. Those enrolling for the first time will be given precedence over those wishing to repeat the courses.

The fee is EUR 850 for the five-day courses (ABC or D); for the AB part on its own the fee is EUR 610, for the C part on its own EUR 460.

The closing date for receipt of all applications is 30 October 2006.

More information on these courses can be found on the CEIPI website: <http://www.ceipi.edu> or be obtained from:

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+33 (0) 388) 14 45 92
Fax: (+33 (0) 388) 14 45 94

You can also apply via:

SeminarEQE@urs.u.strasbg.fr

Généralités

Le caractère européen des séminaires se reflète dans l'internationalité des tuteurs (mandataires qualifiés en brevets européens et agents de l'OEB) et des participants. Le travail se fait en groupes, ce qui garantit une discussion entre tuteurs et participants. Les participants doivent maîtriser l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français).

Le nombre de participants est limité afin de garantir une discussion suffisante entre les tuteurs et le groupe.

Conditions de participation :

Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée au CEIPI et ne pourront être prises en considération que si des places sont disponibles dans les cours concernés. Des listes d'attente seront ensuite établies. Il n'existe aucune garantie d'inscription pour les personnes souhaitant participer une nouvelle fois aux cours, la priorité étant donnée aux candidats qui s'inscrivent pour la première fois.

Les frais d'inscription s'élèvent à 850 EUR pour les cours de cinq jours (ABC ou D), à 610 EUR uniquement pour la partie AB et à 460 EUR uniquement pour la partie C.

La date limite d'inscription est dans tous les cas le 30 octobre 2006.

Pour de plus amples renseignements sur ces cours, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse <http://www.ceipi.edu> ou vous adresser à :

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tél. : (+33 (0)388) 14 45 92
Télécopie : (+33 (0)388) 14 45 94

Vous pouvez également vous inscrire via l'adresse suivante :

SeminarEQE@urs.u.strasbg.fr

Einführungskurse für die CEIPI-Seminare zur Examensvorbereitung 2007 auf die Prüfungsaufgaben AB (Abfassung von Patentansprüchen und Erwidern auf den Amtsbescheid), C (Einspruch) und D (Rechtsfragen) im Herbst 2006:

Diese Einführungskurse sind besonders – aber nicht ausschließlich – für Kandidaten bestimmt, die am CEIPI-Grundkurs im europäischen Patentrecht teilgenommen haben.

In diesen Kursen sollen die Kandidaten für die Europäische Eignungsprüfung (EEP) frühzeitig zur Vorbereitung auf die EEP 2007 angeregt und auf den Kenntnisstand gebracht werden, der für die CEIPI-Seminare zur Examensvorbereitung im Januar und Februar 2007 (siehe oben) erforderlich ist.

Die Kurse dienen der Einführung in die Methoden zur Bearbeitung der Prüfungsaufgaben A, B, C und D; außerdem werden die Prüfungsanforderungen und wichtige Themen besprochen, mit denen in den Prüfungsaufgaben zu rechnen ist. Den Kandidaten werden Anregungen gegeben, wie sie sich auf diese Aufgaben und die Seminare zur Examensvorbereitung 2007 vorbereiten können.

Damit die Kandidaten größtmöglichen Nutzen aus den Vorbereitungsseminaren im Januar/Februar 2007 ziehen können, wird ihnen empfohlen, auch an diesen Einführungskursen teilzunehmen; so können sie sich schon im Vorfeld mit den unterrichteten Methoden vertraut machen und haben dadurch mehr Zeit, diese zu üben und sich auf die Seminare zur Examensvorbereitung 2007 vorzubereiten.

In Abhängigkeit von den verfügbaren Plätzen werden die Teilnehmer in der Reihenfolge ihrer Anmeldung berücksichtigt.

Die Kurse werden als Tageskurse (AB und C) bzw. Eineinhalbtageskurse (D) in Straßburg (für englisch- und deutschsprachige Kandidaten) und Paris (für französischsprachige Kandidaten) abgehalten.

Die regionalen Eineinhalbtageskurse (AB, C und D) in Mailand (IT), Barcelona (ES) und Stockholm (SE) werden nur auf Englisch abgehalten; sie beginnen an einem Freitagnachmittag und nehmen den ganzen darauf folgenden Samstag in Anspruch.

Introductory ("Pre-prep") courses in autumn 2006 for the CEIPI preparatory seminars in 2007 on Papers AB (Claim drafting and responding to the Office communication), C (Opposition) and D (Legal questions):

These introductory (pre-preparatory) courses are intended principally – but not exclusively – for candidates who have taken CEIPI's basic European patent law training course.

They aim to set the candidates for the European qualifying examination (EQE) as early as possible "on the rails" for preparing themselves for the EQE 2007 as well as for reaching the required level for the CEIPI preparatory seminars in January-February 2007 (see above).

In these courses an introduction is given into the methodologies one can apply to the papers A, B, C and D respectively, the examination requirements as well as a review of important topics the candidates can expect for each paper. The courses offer candidates suggestions to help them prepare for the exams as well as for the CEIPI preparatory seminars in 2007.

To take full advantage of the preparatory seminars in January/February 2007, candidates are advised to enrol for these introductory ("Pre-prep") courses in the autumn of 2006 as well; it helps them to acquaint themselves at an earlier stage with the methodologies taught, which gives them more time to practise them and to prepare themselves for the preparatory seminars in 2007.

Depending on the available capacity the participants will be chosen on a first come, first served basis.

The courses will be held as a one-day course (AB and C) or one-and-a-half day course (D) in Strasbourg (for English- and German-speaking candidates) and Paris (for the French-speaking candidates).

The regional one-and-a-half day courses (AB, C and D) in Milan (IT), Barcelona (ES) and Stockholm (SE) will be held only in English language, and start on Friday afternoon and continue for the entire following Saturday.

Automne 2006 – Cours d'introduction ("Pré-prép") aux séminaires 2007 du CEIPI portant sur les épreuves AB (rédaction de revendications et réponse à la communication de l'Office), C (opposition) et D (questions juridiques) :

Ces cours d'introduction (pré-préparatoires) sont particulièrement – mais non exclusivement – destinés aux candidats qui ont suivi le cours de base du CEIPI sur le droit européen des brevets.

Ils permettront aux candidats à l'examen européen de qualification (EEQ) d'être le plus tôt possible en mesure de se préparer à l'examen 2007 et d'atteindre le niveau requis pour les séminaires de préparation du CEIPI en janvier-février 2007 (voir ci-dessus).

Ces cours présentent les méthodes pouvant être appliquées aux épreuves A, B, C et D, les exigences de l'examen ainsi qu'un aperçu des thèmes importants susceptibles d'être traités par les candidats lors de chaque épreuve. Les cours donnent aux candidats une idée de la façon dont ils peuvent se préparer à ces épreuves et aux séminaires de préparation du CEIPI en 2007.

Pour tirer pleinement profit des séminaires de préparation en janvier / février 2007, il est conseillé aux candidats de s'inscrire également à ces cours d'introduction ("Pré-prép"), qui auront lieu à l'automne 2006 et qui les aideront à se familiariser plus tôt avec les méthodes enseignées. Les candidats auront ainsi plus de temps pour mettre ces méthodes en pratique et pour se préparer aux séminaires de préparation de 2007.

Les participants seront choisis selon leur ordre d'inscription et en fonction des places disponibles.

Les cours dureront une journée (AB et C) ou une journée et demie (D) et seront organisés à Strasbourg (pour les candidats anglophones et germanophones) et Paris (pour les candidats francophones).

Les cours régionaux d'une journée et demie (AB, C et D) à Milan (IT), Barcelone (ES) et Stockholm (SE) se tiendront uniquement en anglais. Ils commenceront le vendredi après-midi et se poursuivront tout le samedi.

Kursdaten:

The dates are:

Dates des différents cours :

Kurs Course Cours	Mailand Milan (EN)	Barcelona Barcelona Barcelone (EN)	Stockholm (EN)	Paris (FR)	Straßburg Strasbourg Strasbourg (EN, DE)
AB	29./30.09.	13./14.10.	27./28.10.	29.09.	23.09.
C	20./21.10.	15./16.09.	13./14.10.	30.09.	22.09.
D	13./14.10.	29./30.09.	17./18.11.	08./09.09.	20./21.09.

Jeder Kurs kann einzeln besucht werden.

Each course may be taken separately.

Chaque cours peut être suivi séparément.

Die Kursgebühr pro Halbtage in Paris oder Straßburg beträgt 120 EUR. Die Gebühr für die Eineinhalbtageskurse in Barcelona, Mailand und Stockholm beträgt jeweils 390 EUR.

The fee for each half day in Paris or Strasbourg is EUR 120. The fee for the one-and-a-half day courses in Barcelona, Milan and Stockholm is EUR 390 each.

Les frais d'inscription pour chaque demi-journée à Paris ou Strasbourg s'élèvent à 120 EUR et les frais d'inscription pour les cours d'une journée et demie à Barcelone, Milan et Stockholm sont de 390 EUR le cours.

Tageskurse dauern im Allgemeinen von 8.30/9.00 Uhr bis 17.00/18.00 Uhr und schließen, wenn die Teilnehmerzahl es gestattet, ein Mittagessen mit den Tutoren ein.

Day courses run generally from 08.30/09.00 to 17.00/18.00 hrs and will include lunch with the tutors if numbers permit.

Les cours ont généralement lieu de 8 h 30 / 9 h à 17 h / 18 h et comprennent un déjeuner avec les tuteurs si le nombre de participants le permet.

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange es in den betreffenden Kursen offene Plätze gibt. Danach werden Wartelisten geführt.

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the courses are oversubscribed, names will be put on a waiting list.

Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée au CEIPI et ne pourront être prises en considération que si des places sont disponibles dans les cours concernés. Des listes d'attente seront ensuite établies.

Anmeldeschluss ist in jedem Fall der **14. Juli 2006**.

The **closing date** for receipt of all applications is **14 July 2006**.

La date limite d'inscription est dans tous les cas le **14 juillet 2006**.

Weitere Informationen zu diesen Kursen erhalten Sie auf der Website des CEIPI unter <http://www.ceipi.edu> oder von

More information on these courses can be found on the CEIPI website: <http://www.ceipi.edu> or be obtained from:

Pour de plus amples renseignements sur ces cours, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse <http://www.ceipi.edu> ou vous adresser à :

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+ 33 (0) 388) 14 45 92
Fax: (+ 33 (0) 388) 14 45 94
E-Mail: rosemarie.blott@urs.u-strasbg.fr

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+33 (0) 388) 14 45 92
Fax: (+33 (0) 388) 14 45 94
mailto: rosemarie.blott@urs.u-strasbg.fr

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tél. : (+33 (0)388) 14 45 92
Télécopie : (+33 (0)388) 14 45 94
Courrier électronique :
rosemarie.blott@urs.u-strasbg.fr

Die Anmeldung ist auch unter folgenden Adressen möglich:

Paris: specparis@urs.u-strasbg.fr
Straßburg: preprepcd@urs.u-strasbg.fr
Barcelona, Mailand und Stockholm:
preprepreg@urs.u-strasbg.fr

You can also apply via:

For Paris: specparis@urs.u-strasbg.fr
For Strasbourg:
preprepcd@urs.u-strasbg.fr
For Barcelona, Milan, Stockholm:
preprepreg@urs.u-strasbg.fr

Vous pouvez également vous inscrire via les adresses suivantes :
specparis@urs.u-strasbg.fr (pour Paris)
preprepcd@urs.u-strasbg.fr (pour Strasbourg)
preprepreg@urs.u-strasbg.fr (pour Barcelone, Milan et Stockholm)

Spezieller Kurs zur Prüfungsaufgabe C (Einspruch) für "mehrmalige Resitter",

Donnerstag, 16. und Freitag, 17. November 2006, Straßburg

Achtung: rechtzeitig anmelden!

Dieser Kurs ist ausschließlich für Kandidaten bestimmt, die mehrmals den Teil C (Einspruch) der europäischen Eignungsprüfung nicht bestanden haben. Das Bedürfnis für den Kurs stützt sich auf die Erkenntnis, dass eine große Anzahl von Kandidaten nicht ausreichend vorbereitet ist, um den in dieser Prüfungsaufgabe gestellten Anforderungen an Kenntnissen und Fähigkeiten zu genügen.

Kursziel ist, den Kandidaten bewusst zu machen, was an Vorbereitung, Kenntnissen und Fähigkeiten tatsächlich nötig ist, um diese Prüfungsaufgabe zu bestehen und sie dabei zu unterstützen, das dafür erforderliche Niveau zu erreichen.

In diesem Kurs wird eingegangen auf die Prinzipien, die hinter dieser Prüfungsaufgabe stecken und die Schwierigkeiten, die diese Aufgabe in der Vergangenheit in rechtlicher, technischer oder praktischer Hinsicht bereitet hat. Weiter werden Methoden angeboten, mit denen ein Kandidat an diese Prüfungsaufgabe herangehen kann.

Die Arbeit erfolgt in kleinen Gruppen, die eine Diskussion zwischen dem Tutor und dem Teilnehmer gewährleistet. Die Teilnehmer müssen eine Arbeitssprache des EPA gut beherrschen (Deutsch, Englisch oder Französisch). Falls sich in einer dieser Sprachen weniger als 10 Teilnehmer anmelden, muss damit gerechnet werden, dass der Kurs in Englisch gegeben wird.

Um das Programm im Allgemeinen optimal gestalten zu können, wäre es wünschenswert, wenn die Kursteilnehmer bei der Anmeldung eine Kopie von mindestens einer ihrer nicht bestandenen Prüfungsaufgaben C einreichen würden, bevorzugt die Aufgabe C-2006. Dies ermöglicht es, allgemeine Problemfelder zu definieren und dafür in dem Kurs Lösungsansätze zu bieten. Der Datenschutz wird gewährleistet. Leider kann keine persönliche Beratung/Bewertung dieser Arbeit angeboten werden.

Special course on Paper C (Opposition) for "multiple resitters"

Thursday, 16, and Friday, 17 November 2006, Strasbourg

Please note that early enrolment is advisable.

This course is intended only for candidates who have failed Part C (Opposition) of the European qualifying examination more than once. The course is motivated by the realisation that many candidates are insufficiently prepared, lacking the knowledge and skills that this paper demands.

The course aims are to make candidates aware of the preparation, knowledge and skills they really need in order to pass the paper, and to help them attain the required level.

The course will examine the principles behind the paper and the legal, technical and practical problems it has posed in the past. It will also introduce candidates to useful examination techniques.

Work will be done in small groups, to ensure proper dialogue between tutor and participant. Participants must have a good command of an EPO official language (English, French or German). If fewer than ten people enrol for one of these languages, the course is likely to be held in English.

To optimise programme organisation it would be helpful if participants when enrolling could include a copy of at least one Paper C that they have failed, preferably the C-2006 paper. This will make it possible to define general problem areas and offer suitable solutions. Protection of personal data is guaranteed. Unfortunately it is not possible to provide personal tutoring on this paper.

Cours spécifique réservé aux candidats ayant échoué à plusieurs reprises à l'épreuve C (opposition)

Jeudi 16 et vendredi 17 novembre 2006, Strasbourg

Attention : veuillez vous inscrire en temps voulu !

Ce cours, exclusivement destiné aux candidats qui ont à plusieurs reprises échoué à la partie C (opposition) de l'examen européen de qualification, répond à un véritable besoin. Il est en effet apparu qu'un grand nombre de candidats n'étaient pas suffisamment préparés pour satisfaire aux exigences de connaissances et d'aptitudes requises pour cette épreuve.

L'objectif du cours est de faire prendre conscience aux candidats du niveau de préparation, de connaissances et d'aptitudes effectivement nécessaire pour réussir cette épreuve, et de les aider à atteindre ce niveau.

Le cours portera sur les principes de base de cette épreuve, et sur les difficultés qu'elle a présentées par le passé, du point de vue juridique, technique ou pratique. Des méthodes seront en outre proposées, pour permettre aux candidats d'aborder cette partie de l'examen.

Le travail s'effectue en petits groupes, ce qui garantit un échange entre le tuteur et le participant. Les participants doivent avoir une bonne maîtrise de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français). Si moins de dix participants venaient à s'inscrire pour l'une de ces langues, le cours serait donné en anglais.

Afin de pouvoir organiser au mieux le programme, il serait souhaitable que les participants au cours produisent en s'inscrivant une copie d'au moins une des épreuves C à laquelle ils ont échoué, préférablement celle de 2006. Cela permettra de déterminer les domaines qui présentent en général des difficultés et d'offrir des approches de solution pendant le cours. La protection des données est garantie. Une consultation personnelle sur cette/ces épreuves n'est malheureusement pas possible.

Teilnehmer dieses Kurses sollten sich nicht zusätzlich für den Teil C des ABC-Kurses im Februar 2007 anmelden, denn die Kursinhalte überschneiden sich größtenteils.

Der Kurs fängt Donnerstag, den 16. November 2006 um 9.00 Uhr an und endet Freitag, den 17. November 2006 um 17.00 Uhr.

Teilnahmebedingungen:

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang bei CEIPI berücksichtigt, solange es in den betreffenden Kursen offene Plätze gibt. Danach werden Wartelisten geführt.

Anmeldeschluss ist auf jeden Fall der **10. Oktober 2006**.

Die Anmeldegebühr beträgt für dieses Seminar 480 EUR. In diesem Preis ist das Mittagessen für zwei Tage eingeschlossen.

Für weitere Auskünfte und Anmeldeformulare gibt es die CEIPI-Webseite: <http://www.ceipi.edu> oder wenden Sie sich bitte an:

Mme Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+33 (0)388) 14 45 92
Fax: (+33 (0)388) 14 45 94
E-Mail: SpecialC@urs.u-strasbg.fr

Course participants should not also apply for Part C of the ABC preparatory course in February 2007, because there is a considerable syllabus overlap.

The course starts at 09.00 hrs on Thursday, 16 November 2006, and ends at 17.00 hrs on Friday, 17 November 2006.

Conditions for enrolment:

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the course is oversubscribed, names will be put on a waiting list.

The closing date for receipt of all applications is **10 October 2006**.

The course fee is EUR 480. The price includes lunch on both days.

For further information or for application forms, please visit the CEIPI website: <http://www.ceipi.edu> or contact:

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tel.: (+33 (0)388) 14 45 92
Fax: (+33 (0)388) 14 45 94
E-mail: SpecialC@urs.u-strasbg.fr

Il n'est pas conseillé aux participants à ce cours de s'inscrire également à la partie C du cours ABC qui aura lieu en février 2007, car les contenus des deux cours se recoupent largement.

Le cours débutera le jeudi 16 novembre 2006, à 9 heures, et s'achèvera le vendredi 17 novembre 2006, à 17 heures.

Conditions de participation :

Les inscriptions seront prises en considération dans l'ordre de leur réception au CEIPI, dans la limite des places disponibles pour les cours. Des listes de réserve seront ensuite établies.

La date limite d'inscription est dans tous les cas le **10 octobre 2006**.

Les frais d'inscription s'élèvent à 480 EUR. Ce prix comprend les déjeuners pour les deux jours.

Pour de plus amples renseignements et pour les formulaires d'inscription, visitez le site web du CEIPI : <http://www.ceipi.edu> ou veuillez vous adresser à :

Rosemarie Blott
CEIPI Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
F-67046 Strasbourg cedex
Tél. : (+33 (0)388) 14 45 92
Fax : (+33 (0)388) 14 45 94
Courriel : SpecialC@urs.u-strasbg.fr

Aus den Vertrags-/ Erstreckungsstaaten

ES Spanien

Änderung der Anschrift

Das spanische Patent- und Markenamt (OEPM) ist umgezogen. Die neue Anschrift lautet wie folgt:

Oficina Española de Patentes y Marcas
Paseo de la Castellana 75
28046 MADRID

Die Telefon- und Faxnummern bleiben unverändert.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle II entsprechend zu ändern.

Information from the contracting/extension states

ES Spain

Change of address

The Spanish Patent and Trademark Office (OEPM) has moved to new premises. Please note the new address:

Oficina Española de Patentes y Marcas
Paseo de la Castellana 75
28046 MADRID

The telephone and fax numbers remain unchanged.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendment to column II.

Informations relatives aux Etats contractants/ autorisant l'extension

ES Espagne

Changement d'adresse

L'Office espagnol des brevets et des marques (OEPM) a déménagé. Les nouvelles coordonnées sont les suivantes :

Oficina Española de Patentes y Marcas
Paseo de la Castellana 75
28046 MADRID

Les numéros de téléphone et de fax sont inchangés.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à modifier en conséquence l'information dans le tableau II.

RO Rumänien

Neue Gebührenbeträge

Das rumänische Patentamt (OSIM) hat uns informiert, dass die Patentgebühren in Rumänien geändert worden sind.

Unter Bezugnahme auf unseren Beitrag im ABI. EPA 2004, 531 werden daher Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Rumänien darauf hingewiesen, dass nunmehr folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 60 EUR/216 RON

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 30 EUR/108 RON berechnet.

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ: 100 EUR/360 RON zuzüglich 5 EUR/18 RON für die 21. und jede weitere Seite der Übersetzung.

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 20 EUR/72 RON berechnet.

RO Romania

New fee rates

The Romanian Patent Office (OSIM) has informed us that the patent fees in Romania have been changed. With reference to our publication in OJ EPO 2004, 531, applicants for and proprietors of European patents with effect in Romania are therefore advised that the following rates apply with immediate effect:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 60 / RON 216.

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 30 / RON 108.

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 100 / RON 360, plus EUR 5 / RON 18 for each page of the translation in excess of 20.

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 20 / RON 72.

RO Roumanie

Nouveaux montants des taxes

L'Office roumain des brevets (OSIM) nous a informés que les taxes relatives aux brevets en Roumanie ont été modifiées. Vu notre publication au JO OEB 2004, 531, les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Roumanie sont donc informés que, dorénavant, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 60 EUR / 216 RON

En cas de corrections, une taxe spéciale d'un montant de 30 EUR / 108 RON est payable.

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 100 EUR / 360 RON, plus 5 EUR / 18 RON pour chaque page de la traduction au-delà de la 20^e.

En cas de corrections, une taxe spéciale d'un montant de 20 EUR / 72 RON est payable.

3. Jahresgebühren:

	EUR	RON
3. Jahr	150	540
4. Jahr	160	576
5. Jahr	180	648
6. Jahr	200	720
7. Jahr	220	792
8. Jahr	240	864
9. Jahr	260	936
10. Jahr	280	1 008
11. Jahr	300	1 080
12. Jahr	320	1 152
13. Jahr	340	1 224
14. Jahr	370	1 332
15. Jahr	400	1 440
16. Jahr	500	1 800
17. Jahr	500	1 800
18. Jahr	500	1 800
19. Jahr	500	1 800
20. Jahr	500	1 800

3. Renewal fees:

	EUR	RON
3rd year	150	540
4th year	160	576
5th year	180	648
6th year	200	720
7th year	220	792
8th year	240	864
9th year	260	936
10th year	280	1 008
11th year	300	1 080
12th year	320	1 152
13th year	340	1 224
14th year	370	1 332
15th year	400	1 440
16th year	500	1 800
17th year	500	1 800
18th year	500	1 800
19th year	500	1 800
20th year	500	1 800

3. Taxes annuelles :

	EUR	RON
3 ^e année	150	540
4 ^e année	160	576
5 ^e année	180	648
6 ^e année	200	720
7 ^e année	220	792
8 ^e année	240	864
9 ^e année	260	936
10 ^e année	280	1 008
11 ^e année	300	1 080
12 ^e année	320	1 152
13 ^e année	340	1 224
14 ^e année	370	1 332
15 ^e année	400	1 440
16 ^e année	500	1 800
17 ^e année	500	1 800
18 ^e année	500	1 800
19 ^e année	500	1 800
20 ^e année	500	1 800

4. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 100 EUR/360 RON, außer wenn der Rechtsübergang vor Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung durch das EPA stattfand.

4. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 100 / RON 360, unless transfer of right took place before publication of the mention of grant by the EPO.

4. Inscription des transferts, licences et autres droits : 100 EUR / 360 RON, sauf dans le cas d'un transfert de droits antérieur à la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée par l'OEB.

Geänderte Kontoverbindung

Die Bankverbindung für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Rumänien hat sich geändert.

Für Zahlungen in EUR:

Banca Comerciala Romana
Sucursala Doamnei
Strada Doamnei, nr. 14-16, Sector 3
BUCUREȘTI

BIC/SWIFT: RNCBROBU

IBAN: RO38 RNCB 0080 0056 3032 0005

Für Zahlungen in RON:

Trezoreria Municipiului București
Splaiul Unirii nr. 8, Sector 3,
BUCUREȘTI

IBAN: RO89 TREZ 7005 025X XX00 0278

Cod fiscal: 4266081

Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die obenstehenden Angaben werden zusammen mit weiteren für europäische Patentanmeldungen und Patente relevanten Gebühren und nationalen Rechtsvorschriften der Vertrags- und Erstreckungsstaaten in der geplanten Neuauflage der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" veröffentlicht werden.

Change in bank account

The bank accounts for renewal fees and other fees concerning European patents in Romania has changed.

For payments in EUR:

Banca Comerciala Romana
Sucursala Doamnei
Strada Doamnei, nr. 14-16, Sector 3
BUCUREȘTI

BIC/SWIFT: RNCBROBU

IBAN: RO38 RNCB 0080 0056 3032 0005

For payments in RON:

Trezoreria Municipiului București
Splaiul Unirii nr. 8, Sector 3,
BUCUREȘTI

IBAN: RO89 TREZ 7005 025X XX00 0278

Cod fiscal: 4266081

Information brochure "National law relating to the EPC"

The above-mentioned information will be published in the forthcoming new edition of the EPO brochure "National law relating to the EPC" together with further fees and national legal provisions in the contracting states applicable to European patent applications and patents.

Changement de comptes bancaires

Les comptes bancaires pour le paiement des annuités et autres taxes à payer en relation avec des brevets européens en Roumanie ont changé.

Pour des paiements en EUR :

Banca Comerciala Romana
Sucursala Doamnei
Strada Doamnei, nr. 14-16, Sector 3
BUCUREȘTI

BIC/SWIFT : RNCBROBU

IBAN : RO38 RNCB 0080 0056 3032 0005

Pour des paiements en RON :

Trezoreria Municipiului București
Splaiul Unirii nr. 8, Sector 3,
BUCUREȘTI

IBAN : RO89 TREZ 7005 025X XX00 0278

Cod fiscal : 4266081

Brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

L'information figurant ci-dessus sera publiée dans la prochaine édition de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE", en même temps que d'autres taxes et dispositions de la législation nationale des Etats contractants concernant des demandes de brevet européen et brevets européens.


Internationale Verträge**PCT****Beitritt der Demokratischen
Volksrepublik Laos (LA)
zum PCT**Inkrafttreten: 14. Juni 2006


International treaties**PCT****Accession to the PCT by the
Lao People's Democratic
Republic (LA)**Entry into force: 14 June 2006


Traités internationaux**PCT****Adhésion de la République
démocratique populaire
lao (LA) au PCT**Entrée en vigueur : 14 juin 2006



**Beitritt von Honduras (HN)
zum PCT**

Inkrafttreten: 20. Juni 2006

**Accession to the PCT by
Honduras (HN)**

Entry into force: 20 June 2006

**Adhésion du Honduras (HN)
au PCT**

Entrée en vigueur : 20 juin 2006

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2006, 255 ff. und 259 ff.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm> veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 206, 255 ff and 259 ff.

Fee information is also published on the internet under <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2006, 255 s. et 259 s.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO/EPA	EPO	OEB
1.6.2006	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
13.6.2006	Nutzertag zu den Online-Diensten Warschau	Online Services User Day Warsaw	Services en ligne – Journée des utilisateurs Varsovie
26.6.2006	Haushalts- und Finanzausschuss (Außerordentliche Sitzung) Den Haag	Budget and Finance Committee (Extraordinary meeting) The Hague	Commission du budget et des finances (Session extraordinaire) La Haye
27.–30.6.2006	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
3.–5.7.2006	Beschwerdeausschuss des Verwaltungsrats München	Appeals Committee of the Administrative Council Munich	Commission de recours du Conseil d'administration Munich
26.–28.9.2006	Arbeitsgruppe "Technische Information" München	Working Party on Technical Information Munich	Groupe de travail "Information technique" Munich
4.–5.10.2006	Jahreskonferenz zu den Online-Diensten Lissabon	Online Services Annual Conference Lisbon	Services en ligne – Conférence annuelle Lisbonne
5.–6.10.2006	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
10.–12.10.2006	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
24.–26.10.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
5.–8.12.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
6.–8.3.2007	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
16.–17.10.2006	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Istanbul	Council of the Institute of Professional Representatives Istanbul	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Istanbul
21.–22.5.2007	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Krakau	Council of the Institute of Professional Representatives Krakow	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Cracovie

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****EPO Seminars****European Patent Academy*****Public Events**

5.-6.9.2006	Seminar on training for economists on the European patent system Code: AS11-2006 EPO The Hague or Munich
9.-13.10.2006	Conference on IP enforcement Code: JC01-2006 EPO Munich
18.-19.10.2006	Public seminar on international patenting issues: the PCT and patenting in China Code: OC11-2006 EPO Munich
6.-10.11.2006	Public seminar on IP for government officials Code: OC01-2006 Location: see Academy webpage

* European Patent Academy
Phone: (+49-89) 23 99-54 54
Fax: (+49-89) 23 99-52 79
E-mail: academy@epo.org
Internet: <http://academy.epo.org>

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	Sonstige Veranstaltungen	Other events	Autres manifestations
	<p><i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i></p>	<p><i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the calendar of events.</i></p>	<p><i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i></p>
<p>1.–2.6.2006</p>	<p>DE: FORUM¹ Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz für Assistentinnen und Sekretärinnen Seminar Nr. 06 06 166 Monika Huppertz Bad Homburg</p>		
<p>7.6.2006</p>	<p>CH: Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum² Einführung in Patente Seminar Nr. B060203 Zürich</p>		
<p>9.6.2006</p>	<p>Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum² Patentklassierungen im Lichte der IPC8 Seminar Nr. B060403 Zürich</p>		
<p>12.–16.6.2006</p>	<p>GB: Management Forum Ltd.³ Patent summer school Conference No. H6-3006 P. Bawden, S. Adams, J. DeVile, S. Geary, J.C. McKnight, S. Smith, E. Wolff (EPO) London</p>		
<p>13.6.2006</p>	<p>CH: Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum² Einführung in Patente Seminar Nr. B060201 Bern</p>		
<p>19.–20.6.2006</p>	<p>DE: Management Circle⁴ Patent-Monitoring Dr. K.-W. Kempf, Dr. R. Nowak Düsseldorf</p>		

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
19.–20.6.2006	FORUM ¹ PCT-Schulungskurs II Seminar Nr. 06 06 161 M. Reischle, E. Wolff Starnberg		
19./20.–21.6.2006	FORUM ¹ Einführung in das Patentwesen I Basis-/Haupt-Seminar Seminar Nrn. 06 06 109 / 110 Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte Heidelberg		
20.6.2006	FORUM ¹ <i>epoline</i> [®] -Workshop Seminar Nr. 06 06 163 T. Pietsch, Dr. H.-J. Wolf München		
	FR:		
20.6.2006	FORUM ¹ La rédaction de brevets Séminaire de base N° de séminaire 06 06 124 G. Portal, F. Zapalowicz Paris Neuilly-sur-Seine		
20.–21.6.2006	FORUM ¹ La rédaction de brevets Séminaire approfondi: Mécanique / Electronique N° de séminaire 06 056 125 F. Zapalowicz Paris Neuilly-sur-Seine		
20.–21.6.2006	FORUM ¹ La rédaction de brevets Séminaire approfondi: Chimie / Biotechnologie N° de séminaire 06 06 126 G. Portal Paris Neuilly-sur-Seine		
	CH:		
21.6.2006	FORUM ¹ Patente und Unterlagenschutz in der Schweiz und der EU Seminar Nr. 06 06 144 Dr. J. Feldges, Dr. E. Notegen Basel		
	GB:		
21.–23.6.2006	Licensing Executives Society ⁵ Pan-European Conference Plenary and workshop sessions addressing successful international licensing strategies Glasgow		

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****FR:**

22.–23.6.2006 FORUM¹
Understanding European and US patent litigation
Seminar No. 06 06 100
Nicola Dagg, C. G. Gramenopoulos, G. S. Panitch, P. Véron, Dr A. von Falck
Paris

CH:

27.6.2006 Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle²
Introduction aux brevets
Seminar Nr. B060202
Genève

GB:

29.–30.6.2006 Management Forum Ltd.³
The practice of oral proceedings at the European Patent Office
Conference No. H6-3306
Dr G. Woods, G. Pricolo (EPO)
London

DE:

29.–30.6.2006 FORUM¹
Die Erfindervergütung in der Praxis
Seminar Nr. 06 06 141
Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. P. Karge
Heidelberg

GB:

30.6.2006 Management Forum Ltd.³
The Patent Administrator
Conference No. H6-4606
M. Mackett
London

DE:

6.–7.7.2006 FORUM¹
5. FORUM Fachkonferenz Internationale Patentverletzungsverfahren
Cross-Border Litigation
Seminar Nr. 06 07 150
Köln

10.–11.7.2006 FORUM¹
Einführung in das Patentwesen II
Seminar Nr. 06 07 110
Dipl. Ing. H. Bardehle, P. Dihm
München

GB:

13.7.2006 Management Forum Ltd.³
Opposition and appeal procedures in the European Patent Office
Conference No. H7-3006
G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
London

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
14.7.2006		Management Forum Ltd. ³ Substantive patent law of the European Patent Office boards of appeal Conference No. H7-3106 G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO) London	
		DE:	
17.7.2006		Management Circle ⁴ Patente richtig lesen – Praxis-Workshop Prof. Dr. N. Behrmann München	
31.7.–4.8.2006		FORUM ¹ Ausbildungslehrgang für Sachbearbeiter und Bürofachkräfte im Gewerblichen Rechtsschutz Seminar Nr. 06 08 160 Monika Huppertz, Dr. T. Knapp, D. G. Molina Heidelberg	
18.8.2006		FORUM ¹ Die Patentverletzung außerhalb des Wortlauts der Ansprüche Seminar Nr. 06 08 100 Dr. B. Fabry Frankfurt	
25.8.2006		FORUM ¹ Die Patentbewertung Seminar Nr. 06 08 105 Dipl.-Ing. I. A. Brückner, Dr. U. Moser München	
		CH:	
6.9.2006		Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle ² Procédures d'application et d'enregistrement dans le domaine du droit de la propriété intellectuelle N° de séminaire B060302 Genève	
		FR:	
8.–9.9.2006		CEIPI ⁶ seminars on "European Patent Law" Pre-prep course D Paris	
		DE:	
11.–15.9.2006		FORUM ¹ Ausbildungslehrgang zum Patentreferenten II Seminar Nr. 06 09 100 München	
		CH:	
14.9.2006		Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum ² Verfahren für Durchsetzung und Registrierung im Bereich Immaterialgüterrecht Seminar Nr. B060303 Zürich	

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****ES:**

15.–16.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course C
Barcelona

FR:

20.9.2006 GRAPI⁷
La transposition de la directive anti-contrefaçon
JG Monin
Lyon

20.–21.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course D
Strasbourg

CH:

22.9.2006 Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum²
Verfahren für Durchsetzung und Registrierung im Bereich Immaterialgüterrecht
Seminar Nr. B060301
Bern

FR:

22.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course C
Strasbourg

23.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course AB
Strasbourg

29.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course AB
Paris

ES:

29.–30.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course D
Barcelona

IT:

29.–30.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course AB
Milano

FR:

30.9.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course C
Paris

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****CH:**

3.10.2006 Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle²
Classifications des brevets à la lumière de la CIB8
N° de séminaire B060405
Genève

DE:

10.–11.10.2006 REBEL⁸
Intensivseminar Teil I
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und
Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts
Bernried (Starnberger See)

CH:

12.10.2006 Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum²
Patentklassierungen im Lichte der IPC8
Seminar Nr. B060404
Bern

ES:

13.–14.10.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course AB
Barcelona

IT:

13.–14.10.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course D
Milano

SE:

13.–14.10.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course C
Stockholm

CH:

17.10.2006 Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum²
Patentklassierungen im Lichte der IPC8
Seminar Nr. B060406
Zürich

IT:

20.–21.10.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course C
Milano

DE:

26.–27.10.2006 VPP Herbst-Fachtagung⁹
Bonn

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****SE:**

27.–28.10.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course AB
Stockholm

GB:

2.–3.11.2006 CIPA¹⁰
The 11th CIPA Congress
Getting it Right – Best Practice in international IP
London

DE:

7.11.2006 REBEL⁸
Intensivseminar Teil II
Strategien zur Optimierung der Anmeldung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte und systematische Nutzung des Schutzrechtsportfolios
Bernried (Starnberger See)

FR:

16.–17.11.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Resitter course Paper C
Strasbourg

SE:

17.–18.11.2006 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Pre-prep course D
Stockholm

FR:

13.12.2006 GRAPI⁷
Assemblée Générale
Les litiges relatifs aux noms de domaines en .eu
W. Lobelson
Lyon

8.–12.1.2007 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Seminar on Paper D
Strasbourg

23.–27.1.2007 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Seminar on Paper D
Strasbourg

5.–9.2.2007 CEIPI⁶ seminars on "European Patent Law"
Seminar on Papers A, B and C
Strasbourg

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier**

-
- ¹ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505
E-Mail: info@Forum-Institut.de
- ² Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Schulung und Technische Kooperation, Myriam Vetsch
Einsteinstrasse 2, CH-3003 Bern
Tel.: (+41(0) 31) 324 90 40; Fax: (+41(0) 31) 350 06 18
E-Mail: training@ipi.ch
www.ige.ch/training
- ³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL
Tel.: (+44-1483) 73 00 71; Fax: (+44-1483) 73 00 08
e-mail: info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk
- ⁴ Management Circle AG
Hauptstraße 129
65760 Eschborn
Tel.: (+49(0)61 96) 47 22-456; Fax: (+49(0)61 96) 47 22-616
E-Mail: info@managementcircle.de
www.managementcircle.de
- ⁵ Licensing Executives Society (B&I)
Northern Networking Events Limited, Sheena Hunter, 1 Tennant Avenue,
College Milton South, East Kilbride, Glasgow G74 5NA
Tel.: (+44 (0) 1355) 24 49 66; Fax: (+44 (0) 1355) 24 99 59
e-mail: les@glasconf.demon.co.uk
- ⁶ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI)
Section Internationale, Université Robert Schuman
Mme Rosemarie Blott
11, rue du Maréchal Juin, F-67000 Strasbourg
Tél.: (+33(0)3 88) 14 45 92; Fax: (+33(0)3 88) 14 45 94
Courriel: Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr
www.ceipi.edu
- ⁷ Secrétariat du GRAPI (Groupe Rhône-Alpes de l'association française et du groupe français de
l'association internationale pour la protection de la propriété industrielle)
www.grapi.asso.fr
Tél.: (+33 (0)4 78) 62 14 00 ; Fax: (+33 (0)4.78) 62 14 94
- ⁸ REBEL
Dipl.-Ing. Dieter REBEL, Leiter einer Patentprüfungsabteilung und Dozent
St.-Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36
E-Mail: d.rebel@12move.de
- ⁹ VPP-Geschäftsstelle
Sigrid Schilling, Umlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37
E-Mail: vpp.schilling@vpp-patent.de
www.vpp-patent.de
- ¹⁰ CIPA
Tel.: (+44-(0)20) 89 44 50 50
e-mail: congress@cipa.org.uk
www.cipa.org.uk